



U P M

## SISÄLLYS

<i>Vuosi 1996 lyhyesti</i>	1
<i>Hallituksen puheenjohtajan puheenvuoro</i>	2
<i>Toimitusjohtajan katsaus</i>	3
<i>Konsernin yleisesittely</i>	4
<i>Toimialakatsaukset</i>	
<i>Aikakauslehtipaperit</i>	8
<i>Sanomalehtipaperit</i>	10
<i>Hienopaperit</i>	12
<i>Pakkausmateriaalit</i>	14
<i>Sahateollisuus</i>	16
<i>Väneriteollisuus</i>	17
<i>Erikoistuoteyhtiöt</i>	18
<i>Resurssit</i>	20
<i>Ympäristö</i>	23
<i>Tutkimus ja kehitys</i>	24
<i>Henkilöstö</i>	25
<i>Rauma-konserni</i>	26
<i>Vuoden 1996 tapahtumia</i>	28
<i>Tilinpäätös 1996</i>	29
<i>Hallituksen toimintakertomus</i>	30
<i>Voitonjakoehdotus</i>	33
<i>Konsernituloslaskelma</i>	34
<i>Konsernin rahoituslaskelma</i>	35
<i>Konsernitase</i>	36
<i>Emoyhtiön tuloslaskelma</i>	38
<i>Emoyhtiön rahoituslaskelma</i>	38
<i>Emoyhtiön tase</i>	39
<i>Tilinpäätöksen liitetiedot</i>	40
<i>Konsernin avaintietoja 1987–96</i>	56
<i>Tietoja osakkeista</i>	58
<i>IAS-tilinpäätöksen lyhennelmä</i>	62
<i>Tunnuslukujen laskentakaavat</i>	64
<i>Tilintarkastuskertomus</i>	65
<i>Yhtiön johto ja tilintarkastajat</i>	66
<i>Perusorganisaatio</i>	67
<i>Kehitys vuosikolmanneksittain</i>	
1995–96	68
<i>Metsäteollisuuden tuotantolaitokset ja myyntiverkosto</i>	69
<i>Osoitteet</i>	70

*Kymmene Oy:n ja Repola Oy:n sulautuminen UPM-Kymmene Oy:ksi tuli voimaan 30.4.1996. Kertomus kattaa sulautuneiden yhtiöiden ja UPM-Kymmenen toiminnan vuodelta 1996.*

## YHTIÖKOKOUS

UPM-Kymmene Oy:n varsinainen yhtiökokous pidetään torstaina 10.4.1997 klo 15.00 Marina Congress Centerissä, osoitteessa Katajanokanlaituri 6, 00160 Helsinki. Kokoukseen ilmoittautuneiden luetteloiminen ja äänestyslippujen jako alkaa klo 14.00.

Oikeus osallistua yhtiökokoukseen on osakkeenomistajalla, joka viimeistään 27.3.1997 on merkitty osakkeenomistajaksi Suomen Arvopaperikeskus Oy:n pitämään osakasluetteloon. Myös osakkeenomistajalla, jonka osakkeita ei ole siirretty arvosuusjärjestelmään, on oikeus osallistua yhtiökokoukseen tietyin edellytyksin. Tarkemmat ohjeet annetaan yhtiökokouskutsussa.

Osakkeenomistajan, joka haluaa osallistua yhtiökokoukseen, tulee ilmoittaa osallistumisestaan yhtiölle viimeistään 8.4.1997 klo 12.00, kirjallisesti osoitteeseen UPM-Kymmene, Osakerekisteri, Snellmaninkatu 13, PL 203, 00171 Helsinki, puhelimitse numeroon 0204 15 0108 tai 0204 15 0109, tai telekopiolla numeroon 0204 15 0328. Kirjeitse ilmoittauduttaessa kirjeen on oltava perillä ennen ilmoittautumisajan päättymistä. Mahdolliset valtakirjat pyydetään toimittamaan ennakoilmoittautumisen yhteydessä.

## OSINKO

Hallituksen voitonjakoehdotus yhtiökokoukselle sekä tiedot osingonmaksusta ovat vuosikertomuksen sivulla 33.

## TALOUDELLISET JULKAISUT

UPM-Kymmene Oy julkaisee tilikaudella 1997 seuraavat taloudelliset tiedotteet suomeksi, ruotsiksi, englanniksi, saksaksi ja ranskaksi:

- 15.5.1997 Osavuosikatsaus tammi–maaliskuulta
- 14.8.1997 Osavuosikatsaus tammi–kesäkuulta
- 13.11.1997 Osavuosikatsaus tammi–syyskuulta

Julkaisuja voi tilata UPM-Kymmenen pääkonttorista, PL 203, 00171 Helsinki, tai puhelimitse numerosta 0204 15 0022 tai telekopiolla numerosta 0204 15 110.

UPM-Kymmenen Internet-kotisivu: <http://www.upm-kymmene.com>

## VUOSI 1996 LYHYESTI

	1996 FIM	1995 FIM	1994 FIM	1996 USD	1996 Ecu
Liikevaihto, milj.	51 757	54 738	47 966	11 267	8 997
Liikevoitto, milj.	5 591	8 504	5 477	1 217	972
Voitto ennen satunnaiseriä, milj.	3 555	6 278	3 110	774	618
Tulos/osake	10,24	20,09	10,04	2,23	1,78
Osinko/osake (1996: hallituksen esitys)	4,50	4,50	2,19	0,97	0,78
Oman pääoman tuotto, %	11,1	24,5	14,1	11,1	11,1
Sijoitetun pääoman tuotto, %	10,1	16,2	10,7	10,1	10,1
Omavaraisuusaste kauden lopussa, %	41,4	39,3	32,6	41,4	41,4
Velkaantumisaste (gearing) kauden lopussa, %	93	102	145	93	93
Oma pääoma/osake	96,85	89,54	74,45	20,86	16,79
Nettoinvestoinnit, milj.	4 432	3 318	2 697	954	768

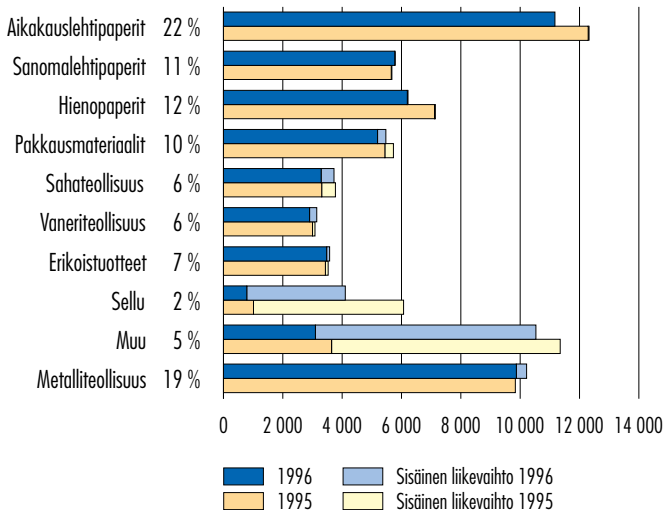
### Oikaistut tunnusluvut

Oman pääoman tuotto, %	9,3
Omavaraisuusaste kauden lopussa, %	45,7
Velkaantumisaste (gearing) kauden lopussa, %	78
Oma pääoma/osake	116,50

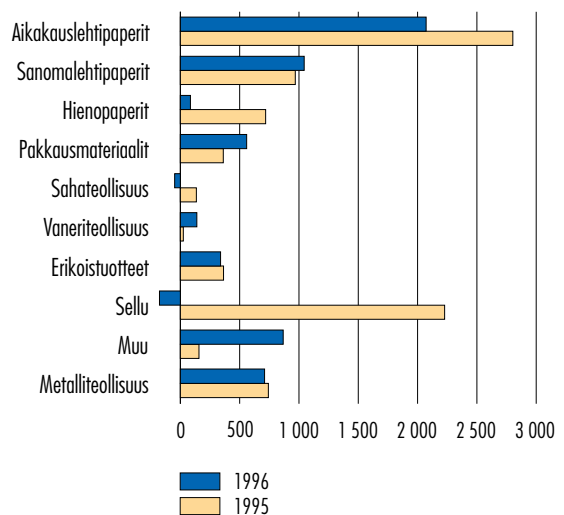
Tunnuslukujen laskentakaavat ovat sivulla 64.

- UPM-Kymmene -fuusion käytännön toteutus vietiin läpi.
- Tulos heikkeni, koska painopaperien toimitukset supistuivat ja hienopaperin hinta laski.
- Pakkausmateriaalien kannattavuus parani. Erikoistuotteiden ja metalliteollisuuskonserni Rauman tuloskehitys oli vakaa.
- Sahateollisuuden, hienopaperin ja vaneriteollisuuden markkinatilanne parani loppuvuonna.
- Konsernirakennetta ja omavaraisuutta parannettiin osake- ja yritysmyynein.

**Liikevaihto toimialoittain, Mmk**  
(% konsernin liikevaihdosta 1996)



**Liikevoitto toimialoittain, Mmk**



***”UPM-Kymmenen tavoitteena on olla kannattava sijoituskohde osakkeenomistajilleen”***



UPM-Kymmenessä käsiteltiin yhtiön strategisia ja taloudellisia tavoitteita viime vuonna fuusion jälkeisessä tilanteessa poikkeuksellisen perusteellisesti. Keskustelun selkeä lähtökohta oli yhtiön toiminnan taloudellinen päämäärä: olla kannattava sijoituskohde osakkeenomistajilleen.

Ollakseen hyvä sijoituskohde yhtiön on huolehdittava kannattavuudestaan sekä kasvettava hallitusti

ja vakavaraisuutta vaarantamatta. Kohtuullinen osa tuloksesta kuuluu osinkoina osakkeenomistajille. Osingonjakopolitiikalla tuetaan osakkeen kokonaistuoton kasvua ja vakautta.

UPM-Kymmenessä mahdollisuudet kannattavuuden parantamiseen ovat hyvät. Yksistään fuusiohyötyjen vaikutus sijoitetun pääoman tuottoon on noin kaksi prosenttiyksikköä. Lähimenneisyudessa toteutetut merkittävät investoinnit tulevat jatkossa parantamaan tuottoastetta. Avainasemassa ovat kuitenkin uusien investointien tarkka harkinta ja kohdentaminen. Pääoman käytön tehokkuutta korostetaan UPM-Kymmenen kaikilla organisaatiotasoilla. Tätä tukevat useimmilla tehtailla käyttöön otettu uusi voittopalkkiojärjestelmä, jossa koko henkilöstö saa bonuksensa pääoman tuoton perusteella.

Toimialojen ja yksiköiden johtamisessa käytetään pitkän aikavälin kannattavuustavoitteena 15 prosentin sijoitetun pääoman tuottoa. Tällä tähdätään oman pääoman tuottoon, joka ylittää selvällä marginaalilla riskittömästä sijoituksesta saatavan koron.

Konsernin vakavaraisuustavoitteena

on vähintään 40 prosentin omavaraisuusaste. Velkaantumistasteen alentaminen on lähiajan tärkein tavoite, millä näyttää olevan merkittävä vaikutus myös pörssikurssiin. UPM-Kymmenen taseessa on omaisuutta, joka on arvostettu alle käyvän hinnan. Merkittävä osa siitä on liiketoimintaan liittymättömiä likvidejä pörssiosakkeita.

Kannattavuus- ja vakavaraisuustavoitteiden asettamisessa rajoissa UPM-Kymmenen pyrki kasvamaan ydinliiketoiminta-alueillaan toimialan keskimääräistä kasvua nopeammin.

Hallituksen voitonjakoehdotus noudattaa politiikkaa, jonka mukaan yhtiö jakaisi tuloksesta vuosittain osinkoina vähintään kolmasosan. Tavoitteena on tasainen, yhtiön kannattavan kasvun myötä nouseva osinko, joka muodostaa osakkeenomistajille jokseenkin helposti ennakoitavissa olevan likvidin vuosituoton.

Kaksi kolmasosaa vuoden 1996 osingosta ehdotetaan jaettavaksi Rauma Oy:n osakkeina. Tämä on kertaluontoinen toimenpide, joka liittyy suunnitelmaan alentaa UPM-Kymmenen omistus Rauma Oy:ssä alle 50 prosentin. Rauman irrottaminen on osoitus UPM-Kymmenen keskittymisestä ydinliiketoiminta-alueilleen ja selkiinnyttää konsernin rakennetta.

Osakkeiden suuntaamisella UPM-Kymmenen osakkeenomistajille tavoitellaan Raumalle vakaata, laajapohjaista omistajakuntaa. Uskon, että osingonjakoehdotus saa myönteisen vastaanoton UPM-Kymmenen osakkeenomistajilta, jotka tähänkin asti ovat välillisesti olleet Rauma Oy:n omistajia.

*Yrjö Niskanen*  
Hallituksen puheenjohtaja

## *”Konsernin toimintaa ja rakennetta selkeytettiin”*

Vuosi 1996 oli UPM-Kymmenen ensimmäinen toimintavuosi vaikkakin sen edeltäjäyhtiöiden sulautuminen tuli virallisesti voimaan vasta huhtikuun lopussa. Sulautumisen taustalla olivat merkittävät synergiaedut, joita hyvin toisiaan täydentävien yhtiöiden yhdistämisellä oli aikaansaataavissa.

Vuoden mittaan metsäteollisuuden yleinen markkinatilanne heikkeni nopeasti, mikä vaikeutti uuden konsernin rakentamista tuntuvasti ja hidasti fuusiohyötyjen syntymistä. Kattavia johtopäätöksiä fuusiojärjestelyn taloudellisista hyödyistä voidaan tehdä vasta, kun markkinatilanne antaa mahdollisuudet yhtiön iskukunnossa olevan tuotantokoneiston tehokkaaseen käyttöön. Perusteet aiemmin esitetyille arvioille pitkän aikavälin hyödyistä ovat muuttumattomat.

Konsernin rakennetta selkeytettiin yrityskaupoin keskittymällä ydinliiketoimintoihin, mikä merkitsi mm. koko kemianteollisuudesta luopumista. Merkittävin yksittäinen järjestely oli sopimus, jolla Simpeleen kartonki-, paperi- ja kotelotehtaat siirtyvät Metsä-Serlalle ja Joutseno Pulpin sellutehdas Metsä-Botnialle. Tämä ratkaisu tarkoittaa yhden koneen varassa tapahtuneen kartonginvalmistuksen päättymistä yhtiössä, sekä ei-integroidun sellunvalmistuksen johdonmukaista keskittämistä osakkuusyhtiö Metsä-Botniaan. Näistä viime vuoden aikana sovitusta osake- ja yritysmyyneistä saadaan yhteensä noin 3,5 mrd markan myyntitulot. Toiminnalliseen tulokseen kirjautui myyntivoittoa viime vuodelle 677 Mmk, ja kuluvalle vuodelle kertyy jo päätetyistä kaupoista noin 700 Mmk.

Toisaalta konsernin rakenne vahvistui edelleen erikoispapereiden valmistukseen ja jalostukseen tehdyillä investoinneilla. Tervasaaren uusi irrokepaperikone, joka vahvistaa yhtiön ainutlaatuisia asemaa tarrapapereissa, oli niistä tärkein. Tästä keskeisestä kehittämisalueesta on tulossa



selvä tukijalka paino- ja kirjoituspapereiden rinnalle.

UPM-Kymmene on toimialallaan tasapainoinen kokonaisuus. Sen puunkäyttö vastaa hyvin metsien rakennetta, joten raakapuu saadaan aina otollisimpaan käyttökohteeseensa. Kokemusperäisesti voi myös todeta, että konsernin tuotevalikoima tasaa suhdannevaihteluita. Siinä on sekä hyvin tuottavia, kypsässä vaiheessa olevia tuotteita että voimakkaasti kasvavia tulevaisuuden tuotteita.

Vuoden taloudellinen tulos ei tyydytä, etenkin kun sitä vertaa edeltäjäyhtiöiden ennätysellisen hyvään tulokseen vuonna 1995, vaikkakin pääoman tuotto oli parempi kuin aiempina taantumavuosina.

Kuluvan vuoden näkymiä leimaavat monet epävarmuustekijät. Taloudellisen kasvun, joka melko suoraviivaisesti vaikuttaa UPM-Kymmenen päätuotteiden kysyntään, ennakoidaan vähitellen vahvistuvan konsernin päämarkkinoilla Euroopassa. Tuotteidemme laskeva hintakehitys näyttää joko tasaantuneen tai kääntyneen uuteen nousuun. Merkit tilanteen paranemisesta vuoden mittaan ovat vahvistumaan päin.

*Juha Niemelä*  
Toimitusjohtaja



## UPM-Kymmene

■ UPM-Kymmene syntyi Kymmene Oy:n ja Repola Oy:n ja sen tytäryhtiön Yhtyneet Paperitehtaat Oy:n sulautuessa 30.4.1996.

Fuusiossa saavutetaan synergiaetuja mm. tuotannon erikoistumisessa ja kustannustehokkuudessa, tutkimus- ja kehitystyössä sekä logistiikassa. Kumppaneilleen uusi yhtiö pystyy tarjoamaan monipuolisempia yhteistyömahdollisuuksia.

*Liikevaihdolla ja markkina-arvolla mitattuna UPM-Kymmene on Euroopan suurin metsäteollisuus-yritys ja tuotantokyvyltään yksi maailman suurimmista paperinvalmistajista.*

### EUROOPPALAINEN METSÄTEOLLISUUSYHTIÖ

Metsäteollisuuden osuus UPM-Kymmenen 52 miljardin markan liikevaihdosta on 80 % eli 42 miljardia markkaa. Siitä valtaosa, 35 miljardia markkaa tulee vientistä ja ulkomaantoiminnasta. Konsernin vienti Suomesta vuonna 1996 oli 25 miljardia markkaa.

Toiminta on keskittynyt Euroopan unionin maihin. Tärkeimmät markkina-alueet ovat Saksa, Suomi, Iso-Britannia ja Ranska.

Konsernin henkilöstö vuoden 1996 lopussa oli 43 636; heistä 33 622 oli metsäteollisuuden palveluksessa.

UPM-Kymmene omistaa 73,3 prosenttia metalliteollisuuskonserni Raumasta, jonka liikevaihto vuonna 1996 oli 10,2 miljardia markkaa ja henkilöstö 10 014.

### PAINOPISTE PAPERINTUOTANNOSSA

UPM-Kymmenen metsäteollisuus jakautuu seitsemään toimialaan: aikakauslehti-, sanomalehti- ja hienopaperit, pakkausmateriaalit, sahateollisuus, vaneriteollisuus sekä erikoistuote-yhtiöt. Sahateollisuuteen sisältyy myös puutuoteollisuus ja puupohjaisten rakennustarvikkeiden kauppa. Erikoistuote-yhtiöihin kuuluvat tarralaminaatit, tarra- ja muut erikoispaperit, kuivapaperit ja paperis-tuotteet.

Konsernin muu toiminta käsittää kiinteistöyksikön, huolinta- ja logistiikkayhtiöitä sekä Swan-purjeveneitä valmistavan Oy Nautor Ab:n.

### ASIAKKAAN EHDOLLIA

UPM-Kymmenen paperitoimialoilla on kattava maailmanlaajuinen myyntiverkosto, joka muotoutui 1996 Finnpapin ja Kymmenen myyntiorganisaatioiden yhdistyttyä. Lisäksi konsernilla on erikoispapereita, jalosteita ja mekaanisen metsäteollisuuden tuotteita varten omat erikoistuneet myyntiverkostonsa.

Viidellä mantereella toimivilla konsernin tuotantolaitoksilla sekä myynti- ja jakeluyhtiöillä on tiiviit ja kestävät suhteet paikallisiin asiakkaisiin, joille he pystyvät tarjoamaan entistä monipuolisempaa palvelua. Laaja myyntiverkosto palvelee tehokkaasti myös monikansallisia suurasiakkaita.



### UPM-KYMMENE MAGAZINE

Maailman suurin aikakauslehti-paperien valmistaja tuottaa päällystettyjä ja päällystämättömiä aikakauslehtipapereita. Tärkein markkina-alue on Länsi-Eurooppa, Euroopan ulkopuolisista maista Yhdysvallat.



### UPM-KYMMENE NEWSPRINT

UPM-Kymmene on Euroopan suurin sanomalehtipaperin tuottaja. Se valmistaa myös puhelin- ja postimyyntiluetteloihin käytettävää luettelopaperia. Lähes koko sanomalehtipaperituotanto myydään Euroopan markkinoille.



### UPM-KYMMENE FINE

Yhtiö on Euroopan suurin hienopaperin valmistaja. Se tuottaa sekä päällystämättömiä että päällystettyjä papereita. Asiakkaita ovat paperi- ja konttoritarviketekukkuliikkeet, painotalot ja paperinjalostajat. Eurooppa on tärkein markkina-alue.



### UPM PACK

UPM Pack on Euroopan johtava yhdistelmäateriaalien valmistaja. Tuotevalikoimaan kuuluu papereita sekä pakkausmateriaaleja ja pakkauksia paperista, kartongista ja muovista. Eurooppa on tärkein markkina-alue.



*Yhtiön vahvuuksia paino- ja kirjoituspapereissa ovat merkittävä markkina-asema, laaja tuotevalikoima, moderni tuotantokoneisto ja kustannustehokkuus.*

#### MODERNI KONEKANTA

Konsernin paperin tuotantokapasiteetti on 7,5 miljoonaa tonnia vuodessa. Siitä 6,8 miljoonaa tonnia on paino- ja kirjoituspaperia. UPM-Kymmenen tuotantokoneistoa on viime vuosina voimakkaasti laajennettu ja uudistettu. 1980-luvun puolivälissä alkaneen investointijakson tuloksena kolme neljäs-

osaa kapasiteetista on uutta tai kokonaan uudistettua konekanta.

#### MUUTAKIN KUIN PAINOPAPERIA

Paino- ja kirjoituspaperien ohella konserni on Euroopan johtava erikoispaperien tuottaja. Näitä papereita markkinoidaan paperinjalostajille maailmanlaajuisesti.

Laaja oma jalostustoiminta, kuten esimerkiksi tarralaminaatin valmistus, perustuu suurelta osalta omien paperitehtaiden tarjoamiin raaka-aineisiin.

#### OMAVARAISUUS SÄHKÖSSÄ JA SELLUSSA

Konsernin toiminnalle on tärkeää resurssi-omavaraisuus. Resurssista merkittävimmät ovat sähkö ja sellu, joita omien tuotantolaitosten ohella saadaan osakkuusyhtiöistä. Tärkeimmät osakkuusyhtiöt ovat Oy Metsä-Botnia Ab, Oy Metsä-Rauma Ab ja Pohjolan Voima Oy.

Pääosa puuraaka-aineesta ostetaan yksityisiltä metsänomistajilta. Omaa metsää konsernilla on Suomessa 940 000 hehtaaria.

#### ULKOMAINEN OMISTUS NOUSSUT

UPM-Kymmene Oy:n osakkeet noteerataan Helsingin Arvopaperipörssissä. Osakkeella käydään kauppaa myös Lontoon SEAQ International -järjestelmässä. Lisäksi yhtiöllä on ADR-ohjelma Yhdysvaltain OTC-markkinoilla.

Konsernilla on 63 000 rekisteröityä osakkeenomistajaa. Osakekannasta 37 prosenttia on Suomen ulkopuolella. UPM-Kymmenen osakkeiden markkina-arvo vuoden 1996 lopussa oli 25,6 miljardia markkaa.



#### UPM-KYMMENE TIMBER

Yhtiö on yksi Euroopan suurimmista sahatavaran tuottajista. Toimialaan kuuluu myös puupohjaisten rakennusmateriaalien kauppa sekä puutuoteteollisuus. Tärkein markkina-alue Eurooppa.



#### SCHAUMAN WOOD

Schauman Wood on Euroopan suurin vanerinvalmistaja. Tärkeimmät käyttökohteet rakennusteollisuudessa ja kuljetusvälineiteollisuudessa. Päämarkkinat Länsi-Euroopassa.



#### ERIKOISTUOTEYHTIÖT

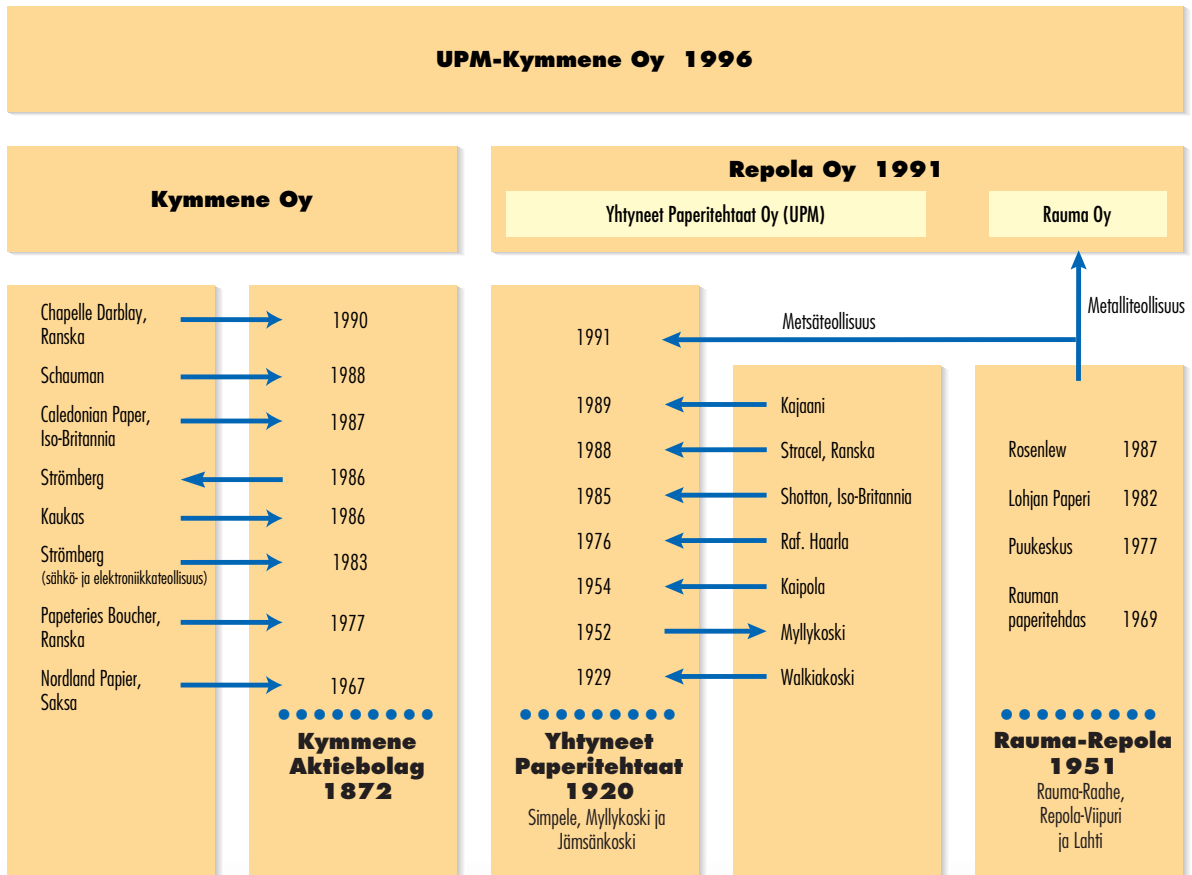
Yhtiöt valmistavat tarralaminaatteja, tarr-, kirjekuori- ja muita erikoispapereita, hygieniapapereita sekä kirjekuoria ja muita paperistotuotteita.



#### RAUMA-KONSERNI

Rauman tuotteita ovat metsäkoneet, kuitutekniikan prosessit ja laitteet, kivenmurskaimet sekä teollisuusventtiilit. Rauma toimii maailmanlaajuisesti.

## UPM-Kymmene metsäteollisuuden historia



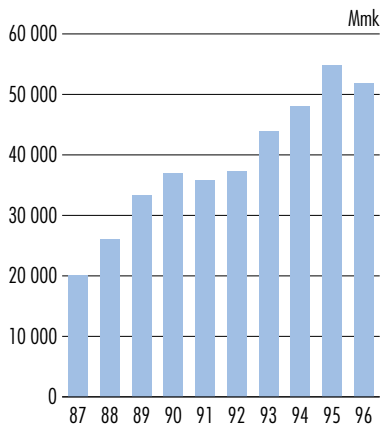
UPM-Kymmenen perustajayhtiöiden taustalta löytyy pitkä ketju metsäteollisuuden historiaa.

Nykyisin museona toimiva Verlan puuhiomo ja pahlitehdas Jaalassa oli toiminnassa vuosina 1872–1964. Joulukuussa 1996 Verlan ainutlaatuinen tehdasmiljöö hyväksyttiin Unescon maailmanperintöluetteloon.

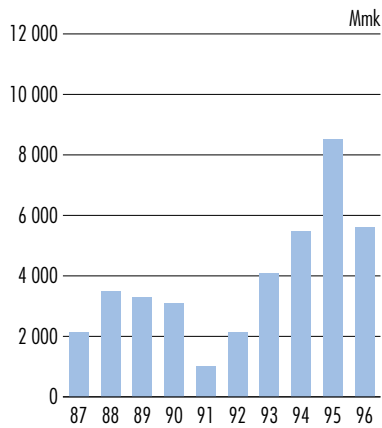




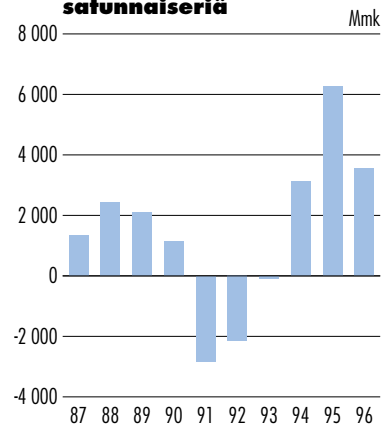
### Liikevaihto



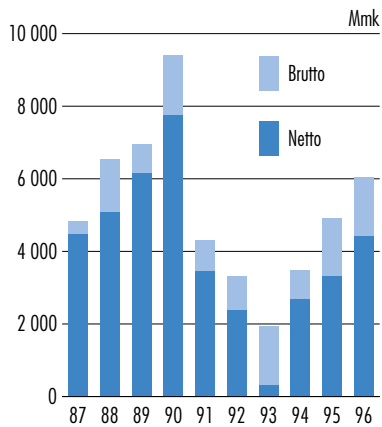
### Liikevoitto



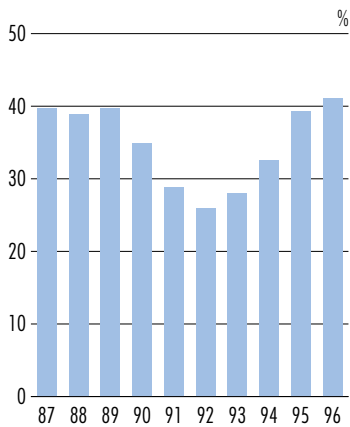
### Voitto (tappio) ennen satunnaisia



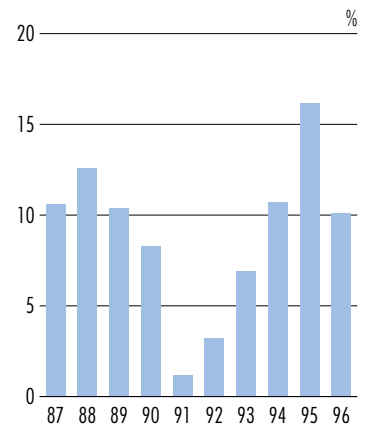
### Investoinnit



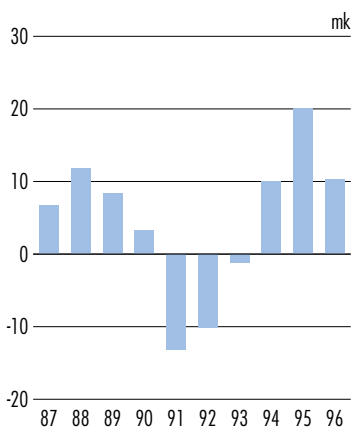
### Omavaraisuusaste



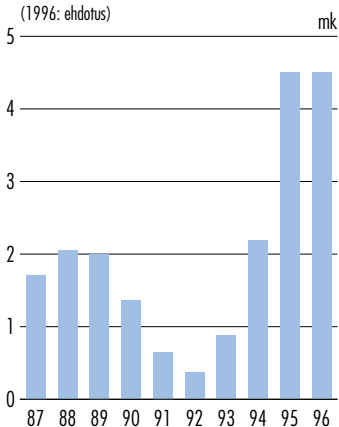
### Sijoitetun pääoman tuotto



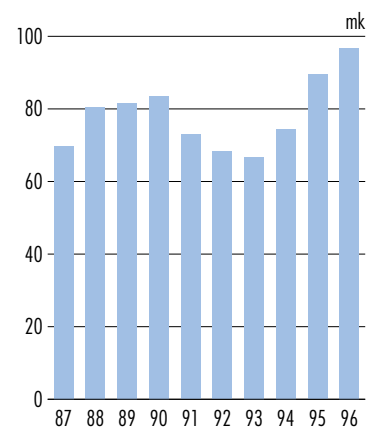
### Tulos/osake



### Osinko/osake

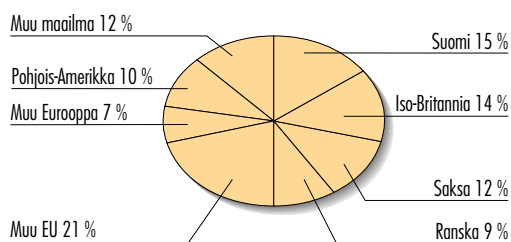


### Oma pääoma/osake



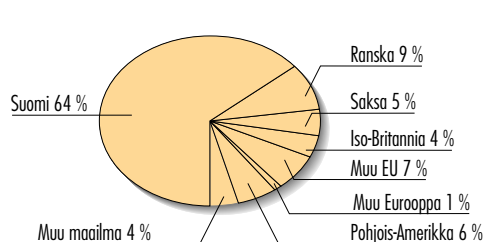
### Liikevaihto markkina-alueittain 1996

51 757 Mmk



### Henkilöstö alueittain 31.12.1996

43 636 henkilöä



## Aikakauslehtipaperit, UPM-Kymmene Magazine

### UPM-Kymmene Magazine

	1996	1995	1994
Liikevaihto, Mmk	11 172	12 322	9 797
Liikevoitto, Mmk	2 072	2 803	1 358
Investoinnit, Mmk	1 061	648	437
Henkilöstö 31.12.	5 305	5 181	5 201
Tuotanto, 1000 t	2 460	2 897	2 643
Kapasiteetin käyttöaste, %	81	98	94

*UPM-Kymmene on 3 miljoonan tonnin kapasiteetillaan maailman suurin aikakauslehtipaperien valmistaja. Yhtiön osuus Euroopan valmistuskapasiteetista on noin kolmannes.*



### KANNATTAVUUS

Toimialan kannattavuus heikkeni edellisestä vuodesta. Synä kannattavuuden heikkenemiseen oli vuoden alussa alkannutta asiakasvarastojen purkamista seurannut hintojen ja toimitusmäärien

aleneminen. Kannattavuus säilyi kuitenkin tyydyttävänä, mihin vaikutti sellun hinnan voimakas lasku. Vuoden ensimmäisen puoliskon kannattavuus oli loppuvuotta parempi.

## KYSYNTÄ JA HINNAT

Aikakauslehtipaperien kysyntä Euroopassa laski 9 %. LWC-paperin kysyntä supistui 11 % ja SC-paperin 4 %.

USA:ssa kysyntä säilyi ennallaan.

LWC-paperi on menettänyt markkinaosuutta päällystetyille hienopaperille.

Aikakauslehtipaperien hinnat laskivat vuoden aikana lajista ja markkinasta riippuen 10–25 %. Siitä huolimatta LWC-paperin vuoden keskihinta oli lähes sama ja SC-paperin keskihinta hieman korkeampi kuin edellisenä vuonna.

## TUOTANTO

UPM-Kymmenen aikakauslehtipaperin tuotanto supistui 15 %. Kapasiteetin käyttöaste oli 81 %. Tuotannonsupistukset ovat jatkuneet vuoden 1997 alussa, joskin viime vuotta pienempinä. Kysynnän odotetaan kuitenkin paranevan vuoden aikana. Paperikoneiden tuotantotehokkuutta on UPM-Kymmenessä edelleen pystytty parantamaan. Synergiaetujen saavuttaminen tuotannossa on keskeisiä tavoitteita.

## INVESTOINNIT

Vuoden aikana valmistuivat Jämsänkosken SC-paperia valmistavan paperikone viiden (PK 5:n) ja Rauman LWC-paperia valmistavan PK 1:n muutostyöt. Näillä koneusannoilla nostettiin tuotteen laatutasoa ja lisättiin tuotantotehokkuutta. Lisäksi vuoden lopulla aloitettiin työt Kaipolan LWC-paperia valmistavan PK6:n modernisoimiseksi.

Rauman uuden LWC-paperikoneen rakennusprojekti on edennyt aikataulusaan. Rakennettavan koneen tuotantokapasiteetti tulee olemaan 400 000 tonnia vuodessa. Suunnitelman mukaan kone käynnistyy vuoden 1998 ensimmäisen neljänneksen aikana.

## UPM-Kymmene Magazine Päätuotteet ja niiden käyttöalueet

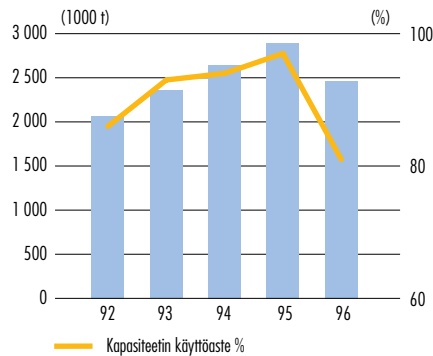
SC-aikakauslehtipaperit

Aikakauslehdet, sunnuntailiitteet, luettelot, mainosliitteet

Päällystetyt mekaaniset paperit (MFC, FCO, LWC ja MWC)

Aikakauslehdet, luettelot, esitteet, suoramainonta, muut mainosjulkaisut

## UPM-Kymmene Magazine Tuotanto



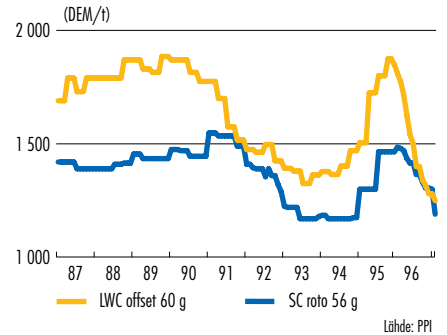
## UPM-Kymmene Magazine Tuotantolaitokset

Paperikoneita (kpl)	Kapasiteetti 1000 t/a
Jämsänkoski (3)	690
Kaipola (1)	260
Kajaani (1)	140
Lappeenranta (2)	490
Rauma (3)	710
Voikkaa (2)	340
Caledonian Paper (1)	240
Chapelle Darblay (2)	220
<b>Paperikoneita yhteensä 15</b>	<b>Yhteensä 3 090</b>

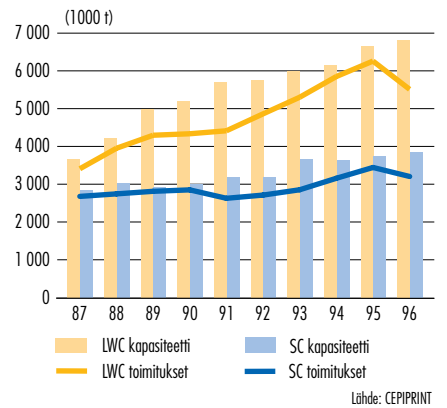
## UPM-Kymmene Magazine Liikevaihto markkina-alueittain

Vuosi	Mmk	%
1996		
Suomi	344	3
Muu EU	6 822	61
Muu Eurooppa	752	7
Pohjois-Amerikka	1 700	15
Muu maailma	1 554	14
<b>Yhteensä</b>	<b>11 172</b>	<b>100</b>

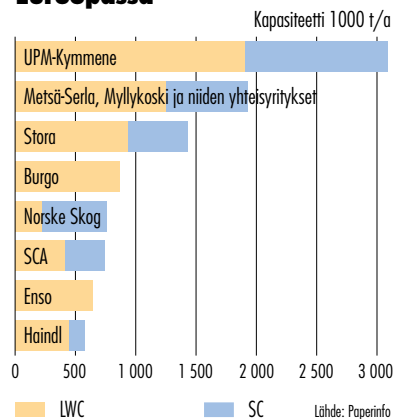
## Aikakauslehtipaperin hintakehitys Saksan markkinoilla



## Aikakauslehtipaperin tuotantokapasiteetit Länsi-Euroopassa ja toimitukset



## Suurimmat aikakauslehtipaperin valmistajat Länsi-Euroopassa



## Aikakauslehtipaperin kysyntä maailmassa

Vuosi	milj. t/a	kg/henkilö/a
1996		
Länsi-Eurooppa	6,9	18
Pohjois-Amerikka	6,5	22
Muu maailma	2,7	0,5
<b>Yhteensä</b>	<b>16,1</b>	<b>2,8</b>

Lähde: UPM-Kymmene



# Sanomalehtipaperit, UPM-Kymmene Newsprint

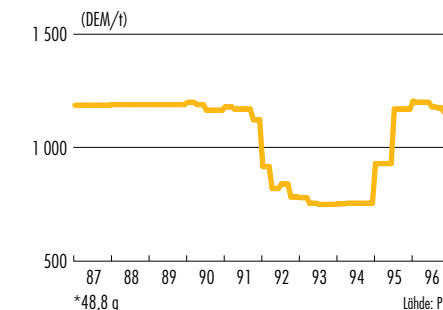


## UPM-Kymmene Newsprint Päätuotteet ja niiden käyttöalueet

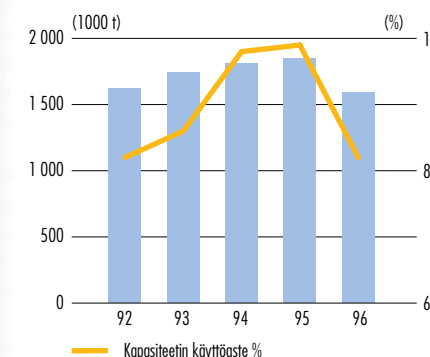
Sanomalehtipaperi  
Sanomalehdet, mainosliitteet ja -lehtiset

MF-erikoislajit  
Sanomalehdet liitteineen, mainosliitteet ja -lehtiset, puhelinluettelot, aikataulut, taskukirjat, lasten väriytskirjat, sarjakuvalehdet

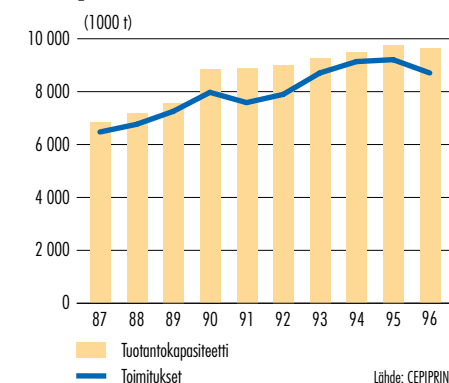
## Sanomalehtipaperin\* hintakehitys Saksan markkinoilla



## UPM-Kymmene Newsprint Tuotanto



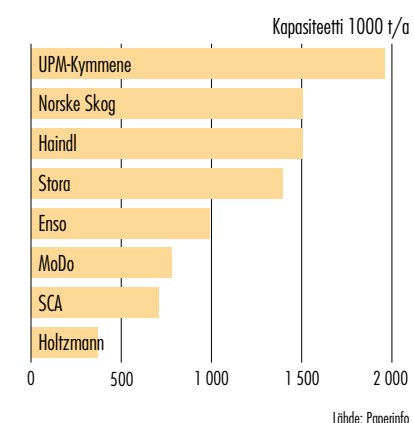
## Sanomalehtipaperin tuotantokapasiteetti Länsi-Euroopassa ja toimitukset



## UPM-Kymmene Newsprint Tuotantolaitokset

(Paperikoneita kpl)	Kapasiteetti 1000 t/a
Kaipola (2)	370
Kajaani (2)	410
Voikkaa (2)	160
Chapelle Darblay (2)	300
Shotton (2)	470
Stracel (1)	250
Paperikoneita yhteensä 11	Yhteensä 1 960

## Suurimmat sanomalehtipaperin valmistajat Länsi-Euroopassa



## UPM-Kymmene Newsprint

	1996	1995	1994
Liikevaihto, Mmk	5 780	5 676	4 526
Liikevoitto, Mmk	1 044	969	197
Investoinnit, Mmk	452	360	214
Henkilöstö 31.12.	2 876	2 866	2 825
Tuotanto, 1000 t	1 592	1 845	1 809
Kapasiteetin käyttöaste, %	82	99	98

UPM-Kymmene on 2 miljoonan tonnin kapasiteetillaan Euroopan suurin ja yksi maailman suurimmista sanomalehtipaperin valmistajista. Yhtiön osuus Euroopan valmistuskapasiteetista on noin viidennes.

## KANNATTAVUUS

Kohonneiden myyntihintojen ansiosta sanomalehtipaperit-toimialan kannattavuus parani edellisestä vuodesta. Vuoden loppua kohden kannattavuus kuitenkin heikkeni johtuen toimitusten supistumisesta ja hintojen laskusta.

## KYSYNTÄ JA HINNAT

Sanomalehtipaperin kysyntä Euroopassa laski 6 % edelliseen vuoteen verrattuna. Kysynnän laskun arvioidaan johtuneen pääasiassa vuoden 1995 nopean hinnannousun vuoksi kasvaneiden varastojen purkautumisesta ja asiakkaiden paperin säästämiseen johtaneista toimenpiteistä. Kaakkois-Asiaan valmistuva uusi tuotantokapasiteetti on vähentänyt kanadalaisen paperin vientimahdollisuuksia sinne, mikä kasvatti kanadalaisen sanomalehtipaperin tuontia Eurooppaan 161 000 tonnia. Eurooppalaisten valmistajien markkinaosuus laski jonkin verran.



Sanomalehtipaperin keskihinnat olivat yli 10 % korkeampia kuin edellisellä vuonna. Alkuvuoden korotusten jälkeen hintoja jouduttiin kesästä alkaen laskemaan osalla markkinoista. Vuodenvaihteen sopimusneuvottelujen yhteydessä hintataso laski edelleen vuodelle 1997.

## TUOTANTO

UPM-Kymmenen sanomalehtipaperin tuotanto supistui 14 %. Kapasiteetin käyttöaste oli 82 %. Kysynnän uskotaan vuonna 1997 kasvavan USA:ssa ja myös Euroopassa. Koska uutta kapasiteettia ei kuluvan vuoden aikana valmistu Euroopassa eikä Pohjois-Amerikassa, käyntiasteiden uskotaan nousevan. Paperikoneiden tuotantotehokkuutta on UPM-Kymmenessä pystytty jatkuvasti parantamaan.

## INVESTOINNIT

Vuoden aikana valmistui Kaipolan puhelinluettelopaperia valmistavan PK 4:n mittava uudistustyö. Investointi nosti koneen tuotantokapasiteettia ja paransi lopputuotteen laadun hallittavuutta.

## UPM-Kymmene Newsprint Liikevaihto markkina-alueittain

1996	Mmk	%
Suomi	386	7
Muu EU	4 553	79
Muu Eurooppa	230	4
Pohjois-Amerikka	48	1
Muu maailma	563	9
	5 780	100

## Sanomalehtipaperin kysyntä maailmassa

1996	milj. t/a	kg/henkilö/a
Länsi-Eurooppa	8,3	21,6
Pohjois-Amerikka	11,7	39,6
Muu maailma	13,9	2,7
Yhteensä	33,9	5,8

Lähde: UPM-Kymmene



# Hienopaperit, UPM-Kymmene Fine

## UPM-Kymmene Fine

	1996	1995	1994
Liikevaihto, Mmk	6 220	7 140	6 411
Liikevoitto, Mmk	85	719	507
Investoinnit, Mmk	610	827	134
Henkilöstö 31.12.	3 287	3 156	2 991
Tuotanto, 1000 t	1 429	1 356	1 484
Kapasiteetin käyttöaste, %	88	89	96



*UPM-Kymmene valmistaa sekä päällystämätöntä että päällystettyä hienopaperia ja on 1,8 miljoonan tonnin kapasiteetillaan Euroopan suurin hienopaperin valmistaja. Konsernin osuus Euroopan kapasiteetista on 13 %.*

## KANNATTAVUUS

Toimialan kannattavuus oli edellisvuotta heikompi. Heikkeneminen alkoi jo vuoden 1995 viimeisellä kolmanneksella ja jatkui jyrkkänä koko ensimmäisen vuosipuoliskon ajan. Hienopaperin keskeisen raaka-aineen, sellun hinnan pudotus alkuvuonna vauhditti myös hienopaperin hintojen laskua. Kysyntää vähensi edellisen vuoden toisella puoliskolla alkanut asiakasvarastojen purkaminen, joka jatkui kesään saakka.

## KYSYNTÄ JA HINNAT

Hienopaperin kysyntä Euroopan markkinoilla kääntyi nousuun keväällä lähes vuoden jatkuneen laskun jälkeen. Päällystetyn paperin kysyntä nousi 7 % edellisestä vuodesta ja päällystämättömän 3 %. Kysyntä on jatkunut hyvänä myös vuoden 1997 alussa.

Hienopaperien hinnat laskivat jyrkästi koko alkuvuoden. Piristyneen kysynnän seurauksena kesän jälkeen hintoja vähitellen korotettiin. Loka-joulukuussa hinnat olivat 10 % korkeampia kuin keväällä. Vuoden keskihinta oli kuitenkin 20 % edellisvuotista alhaisempi.

## TUOTANTO

Toimialan tuotanto kasvoi 5 %. Kapasiteetin käyttöaste oli 88 %. Päällistetyin hienopaperin markkinoille Länsi-Eurooppaan on tulossa vuoden 1997 aikana uutta kapasiteettia. Tästä syystä kapasiteetin käyttöaste hienopaperiteollisuudessa ei nouse samassa suhteessa kuin kysyntä kasvaa. Toisaalta päällistetty hienopaperi on voittanut hieman markkinaosuuksia päällistetyltä aikakauslehtipaperilta.

## INVESTOINNIT

Kesäkuussa käynnistettiin Nordland Papierin päällistyskone, joka kasvattaa yhtiön päällistetyin hienopaperin valmistuskapasiteettia 350 000 tonnia. Parantuneen kysynnän ja alusta alkaen saavutetun hyvän laatutason ansiosta koneen käynnistyminen sujui jopa odotettua paremmin.

Syyskuussa valmistui Kymin PK 7:n uudistustyö, jossa koneelle asennettiin mm. uudet päällistysasemat. Investointi lisää paperin käyttömahdollisuuksia suoramarkkinoinnissa, joka on yksi voimakkaimmin kehittyviä painopaperin loppukäyttöalueita.

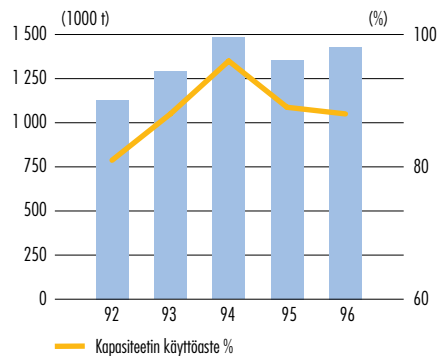
UPM-Kymmene on tehostanut myös päällistämättömän hienopaperin tuotantoa. Tavoitteena on kompensoida Nordland Papierilla päällistettyyn lajiin siirretyn kapasiteetin aiheuttama vähennys.

## UPM-Kymmene Fine Päätuotteet ja niiden käyttöalueet

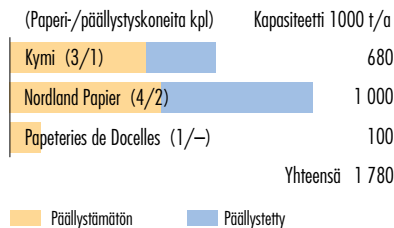
Päällistämättömät hienopaperit  
Kirjoituspaperit, kopiopaperit, jatkolomakkeet, kirjekuoret, suoramainonta, kirjat, yleispainatus

Päällistetyt hienopaperit  
Korkealaatuiset 4-väripainotuotteet: taidekirjat, mainosjulkaisut, vuosikertomukset, suoramainonta, korkealaatuiset aikakauslehdet

## UPM-Kymmene Fine Tuotanto



## UPM-Kymmene Fine Tuotantolaitokset

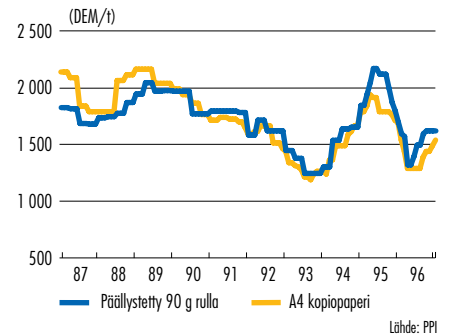


— Päällistämätön — Päällistetty

## UPM-Kymmene Fine Liikevaihto markkina-alueittain

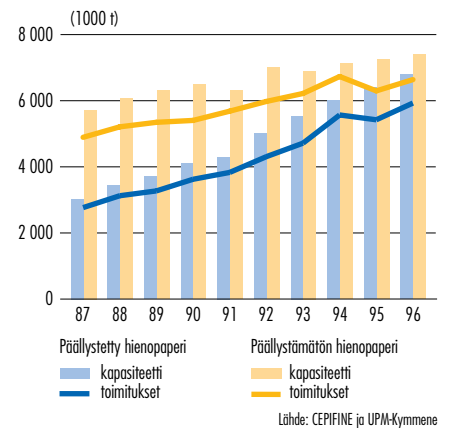
1996	Mmk	%
Suomi	360	6
Muu EU	4 726	76
Muu Eurooppa	511	8
Pohjois-Amerikka	38	1
Muu maailma	585	9
<b>Yhteensä</b>	<b>6 220</b>	<b>100</b>

## Hienopaperin hintakehitys Saksan markkinoilla



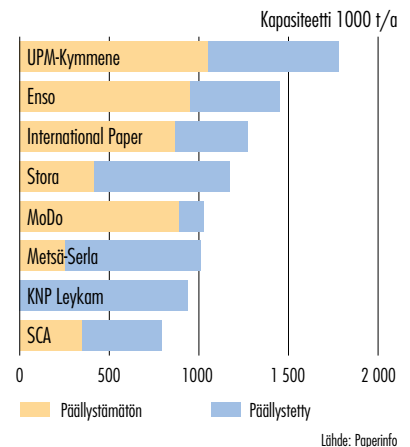
Lähde: PPI

## Hienopaperin tuotanto-kapasiteetit Länsi-Euroopassa ja toimitukset



Lähde: CEPFINE ja UPM-Kymmene

## Suurimmat hienopaperin valmistajat Länsi-Euroopassa



Lähde: Paperinfo

## Hienopaperin kysyntä maailmassa

1996	milj. t/a	kg/henkilö/a
Länsi-Eurooppa	11,3	29,4
Pohjois-Amerikka	17,6	59,6
Muu maailma	21,4	4,2
<b>Yhteensä</b>	<b>50,3</b>	<b>8,7</b>

Lähde: UPM-Kymmene



## Pakkausmateriaalit, UPM Pack

### UPM Pack

	1996	1995	1994
Liikevaihto, Mmk	5,473	5,728	5,160
Liikevoitto, Mmk	559	362	378
Investoinnit, Mmk	273	378	274
Henkilöstö 31.12.	5,708	5,882	5,774
Tuotanto, 1000 t			
Paperi	313	319	335
Kartonki	129	125	134

### Liikevaihto markkina-alueittain

1996	Mmk	%
Suomi	1,096	20
Muu EU	3,360	62
Muu Eurooppa	624	11
Pohjois-Amerikka	61	1
Muu maailma	332	6
	5,473	100

### Liikevaihto yksiköittäin

1996	Mmk	%
Walki Wisa	1,390	23
Rosenlew	987	16
Simpele	857	14
Walki Pack	838	14
Lohjan Paperi	697	12
Wisapaper	590	10
Muut	694	11
Toimialan sisäinen liikevaihto	-580	-
	5,473	100



UPM-Pack osallistui Düsseldorfissa toukokuussa pidetyille Interpack-messuille.

UPM-Kymmene on yksi johtavista muovipäällysteisten pakkauspaperien ja -kartongin, teollisuuskääreiden ja suursäkkien toimittajista Euroopassa. Myös tyhjiöpakkausten ja silikonoitujen paperien sekä pakkauspaperien toimittajana yhtiö kuuluu Euroopan suurimpiin.

#### KANNATTAVUUS

Pakkausmateriaalit-toimialan kannattavuus parani edellisestä vuodesta, vaikka tuotantomäärät pysyivät suunnilleen edellisvuoden tasolla. Eniten kannattavuuden paranemiseen vaikuttivat sellun ja ostopaperin hintojen aleneminen.

#### KYSYNTÄ JA HINNAT

Säkki- ja voimapaperien kysyntä oli heikkoa koko vuoden ja hinnat kääntyivät laskuun. Syynä oli sekä rakentamisen että kääreitä käyttävän paperiteollisuuden alhainen toiminta-aste.

Kuluttajapakkausoihin tarkoitettujen paperien ja kartongin kysyntä oli normaalia ja parani vuoden loppua kohti. Myös silikonoitujen papereiden kysyntä parani. Muovikalvojen kysyntä oli odotettua heikompi johtuen mm. lihapakkausten alentuneesta kulutuksesta. Näkymät alkaneelle vuodelle ovat paremmat.

Pakkausmateriaalien kysyntä Venäjällä on noussut, mutta samalla kilpailu markkinoilla on lisääntynyt.

#### TUOTANTO

Pakkauspaperin tuotanto laski 2 %, kartongin tuotanto kasvoi 3 %. Kapasi-



teetin käyttöaste paperin ja kartongin tuotannossa oli 91 %.

#### INVESTOINNIT JA RAKENNEJÄRJESTELYT

Merkittävin valmistuneista investoinneista oli Lohjan Paperin päällystys- ja kalantointilaitteisto. Tärkeimmät investointipäätökset olivat Walki Wisan uusi päällystyslinja Valkeakoskelle ja flexopainokone Jülichin.

Wisapak Oy Ab:n Karhulassa sijait-

sevan paperisäkkitehtaan liiketoiminta myytiin toukokuussa Pyrollsack Oy:lle. Kaupalla täytettiin EU:n komission fuusioluvan edellytyksenä ollut velvoite vähentää markkinaosuutta Suomen paperisäkkimarkkinoilla.

Joulukuussa yhtiö teki esisopimuksen Simpeleen kartonki-, paperi- ja kotelotehtaan myymisestä Metsä-Serlalle. Myynti on osa konsernien välistä toimialajärjestelyä. Helmikuussa 1997 allekirjoitetun sopimuksen mu-

kaan kauppa toteutuu 31.3.1997. Tämä vaikuttaa UPM Packiin siten, että toimialalla korostuvat erityisesti voimapaperi ja sen jalosteet sekä muovituotteet.

Tammikuussa 1997 yhtiö teki päätöksen uusien Pietarsaaren säkki- ja voimapaperikoneiden. Uudistustyön jälkeen koneiden edellytykset valmistaa vaativampia voimapaperilaitteita paranevat oleellisesti.

### UPM Packin päätuotteet ja tuotantolaitokset

#### Pakkauspaperit ja -kartongit

##### Simpele\*

Taivekartonki (kapasiteetti 140 000 t/a)  
Joustopakkauspaperit (50 000 t/a)

##### Tervasaari PK 6 (100 000 t/a)

Ruskeat säkki- ja käärepaperit

##### Wisapaper (135 000 t/a)

Valkoinen ja ruskea säkki- ja voimapaperi

##### Lohjan Paperi (60 000 t/a)

Irrokepaperi  
Joustopakkauspaperi ja PE-paperi

#### Muovipäällystetyt paperit ja kartongit

##### Walki Wisa

Pakkauspaperit ja -kartongit sekä pakkausmateriaalit paperi-, elintarvike-, puulevy-, voimapahvi-, aaltopahvi- ja terästeollisuutta varten  
Eristys- ja rakennuspaperit

#### Rosenlewin muovipakkaukset

Suursäkit ja muovisäkit  
Kaupan käyttämät muovipussit ja kantokassit  
Muovikalvot teollisuuden, maatalouden ja rakentamisen tarpeisiin

#### Muut pakkausmateriaalit

##### Walki Pack

Monikerrosmuovikalvot vakuumi- ja suojaakauspakkaamiseen  
Aaltopahvipakkaukset  
Kartonkikotelot\*  
Etiketit ja kääreet  
Muotoon puristetut solumuovi- ja kuitupakkaustuotteet

##### Walki Sack

Paperisäkit

##### Walki Can

Aseptiset nestepakkausjärjestelmät ja pakkausprosessissa tarvittava pakkausmateriaali

\* Simpeleen kartonki-, paperi- ja kotelotehtaat on myyty 31.3.1997 voimaan tulevalla kaupalla Metsä-Serla Oy:lle.



# Sahateollisuus, UPM-Kymmene Timber

## Sahateollisuus

	1996	1995	1994
Liikevaihto, Mmk	3 725	3 773	3 954
Liikevoitto, Mmk	-48	135	469
Investoinnit, Mmk	115	183	147
Henkilöstö 31.12.	2 867	3 069	3 169
Tuotanto, 1000 m <sup>3</sup>	1 857	1 939	2 075



UPM-Kymmene on yksi Euroopan suurimmista sahatavaran tuottajista. Toimialaan kuuluvat myös konsernin sahatavaraa jalostava puutuoteteollisuus ja puupohjaisten rakennusmateriaalien kauppa.

## Liikevaihto markkina-alueittain

1996	Mmk	%
Suomi	1 406	38
Muu EU	2 009	54
Muu maailma	310	8
	3 725	100

## Liikevaihto liiketoiminnoittain

1996	Mmk	%
Sahateollisuus	2 220	47
Puutuoteteollisuus	219	5
Rakennustarvikkeiden kauppa	1 599	48
Toimialan sisäinen liikevaihto	-313	-
	3 725	100

## Yksiköt ja päätuotteet

Yhtyneet Sahat Oy	Sahatavara
Ferdinand Braun & Cie. S.A., Ranska	"
Puutuoteteollisuus	
Oulux Oy	Ovet
Parkanon Lista Oy	Listat
Kaukas Timber Components Oy	Rakennus- ja puusepänteollisuuden komponentit
Puukeskus Oy	Puupohjaisten rakennustarvikkeiden kauppa
Brooks Group, Irlanti	"



Puu sopii rakennusaineeksi korkeatasoista akustiikkaa vaativiin konserttisaleihin.

## KANNATTAVUUS

Koko toimialan kannattavuus heikkeni edellisestä vuodesta. Tärkein syy tähän oli edellisvuotta alhaisempi sahatavaran keskihinta. Puupohjaisten rakennusmateriaalien kaupan kannattavuus säilyi edellisvuoden tasolla.

## KYSYNTÄ JA HINNAT

Alkuvuonna taloudellisen kasvun heikkeneminen ja huonot sääolosuhteet rajoittivat rakentamista Euroopassa ja vähensivät sahatavaran kysyntää. Vuoden loppupuoliskolla kysyntä ja tarjonta kuitenkin tasapainoutuivat rakennustuotannon vilkastuttua ja sahojen supistettua alkuvuonna tuotantoaan. Syksyllä kuusisahatavaran hinta kääntyi nousuun ja oli vuoden lopulla 20 % korkeampi kuin keväällä. Myös mäntysahatavaran hinta nousi, vaikkakin hitaammin.

Toimialan sahatavaran tuotanto väheni 4 % edelliseen vuoteen verrattuna.

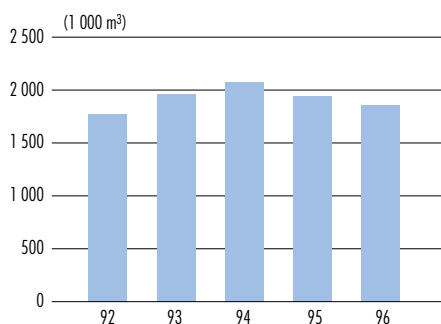
Rakentamisen vilkastuminen Suomessa lisäsi puupohjaisten rakennusmateriaalien kauppaa ja puutuoteteollisuuden tuotteiden kysyntää.

Vuosi 1997 on alkanut paremmissa merkeissä kuin päättynyt vuosi. Suurin epävarmuustekijä on tuki hinta ja saatavuus.

## INVESTOINNIT JA RAKENNEJÄRJESTELYT

Brooks Group osti Hunter Timber -yhtiön Pohjois-Irlannin liiketoiminnat. Kaupan myötä Brooks Groupin liikevaihto kasvaa 30 %. Parkanon Listan kehysliiketoiminta myytiin ja Kettulan sekä Niederhaslachin sahojen toiminta lopetettiin.

## Sahatavaran tuotanto





# Vaneriteollisuus, Schauman Wood



Kuljetusvälineiteollisuus on yksi Schauman Woodin pääasiakasryhmistä. Vaneria käytetään mm. hyötyajoneuvojen kori- ja lattiarakenteissa.

UPM-Kymmeneen kuuluva Schauman Wood -konserni on Euroopan suurin vanerinvälistä. Sen osuus Euroopan tuotannosta on 25 % ja markkinoista 12 %. Schaumanin vanerin tärkeimmät käyttökohteet ovat rakennusteollisuudessa ja kuljetusvälineiteollisuudessa.

## KANNATTAVUUS

Toimialan kannattavuus parani loppuvuonna nousseen käyntiasteen ansiosta.

## KYSYNTÄ JA HINNAT

Rakentamisen vähäisyys sekä suuret varastot pitivät kysynnän alhaisena ja hintatason matalana vuoden ensimmäisellä puoliskolla. Kylmän talven jälkeen rakennustoiminta kuitenkin vilkastui ja kysyntä palautui normaaliksi. Loppuvuonna kaikki toimialan vaneritehtaat toimivat täydellä kapasiteetilla.

Erityisesti havuvanerin kysyntä oli vuoden loppupuoliskolla hyvä ja hinnat nousivat. Erikoisvanerien ja viilujen kysyntä oli vahva koko vuoden.

Euroopan kokonaiskysyntä laski edellisvuodesta noin 4 %. Tuontipaine Pohjois-Amerikasta ja Kaakkois-Aasiasta Eurooppaan väheni vuoden aikana

ja eurooppalaisen vanerin toimitukset lisääntyivät.

Näkymät alkaneelle vuodelle ovat selvästi paremmat kuin vuosi sitten. Hintoja nostettiin tammikuussa joillakin markkinoilla, ja uusista hinnankorotuksista on ilmoitettu.



## TUOTANTO

Toimialan tuotantomäärä kasvoi 5 %. Alkuvuoden tuotannonsupistusten jälkeen useat tehtaat tekivät loppuvuonna tuotantoennätyksiä.

## Vaneriteollisuus

	1996	1995	1994
Liikevaihto, Mmk	3 144	3 084	3 332
Liikevoitto, Mmk	139	25	275
Investoinnit, Mmk	74	276	239
Henkilöstö 31.12.	4 535	4 703	4 795
Vanerin tuotanto, 1000 m <sup>3</sup>	617	585	534

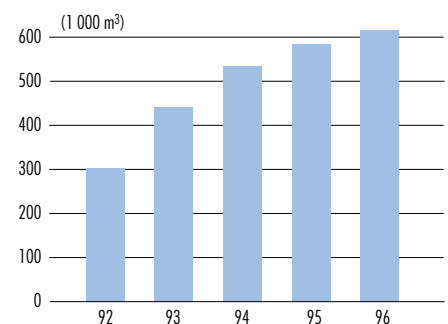
## Liikevaihto markkina-alueittain

1996	Mmk	%
Suomi	191	6
Muu EU	2 571	82
Muu Eurooppa	208	7
Pohjois-Amerikka	48	2
Muu maailma	126	3
	3 144	100

## Yksiköt ja päätuotteet

Schauman Wood Oy	Vaneri Ohutlastulevy
Kalso-Teollisuus Oy Kalso S.A., Ranska	Viilut "
Mahogany Oy	Erikoisvanerit ja -viilut
Malvaux S.A., Ranska	Vaneri
Suomen Kuitulevy Oy	Kuitulevy

## Vanerin tuotanto



## Erikoistuoteyhtiöt



### Erikoistuoteyhtiöt

	1996	1995	1994
Liikevaihto, Mmk	3 574	3 528	3 441
Liikevoitto, Mmk	339	364	469
Investoinnit, Mmk	1 117	611	198
Henkilöstö 31.12.	2 943	2 803	2 544
Paperintuotanto, 1000 t	211	192	203

### RAFLATAC

Tarralaminaatteja valmistava Raflatac on alansa suurimpia Euroopassa ja koko maailmassa. Tärkeimmät asiakkaat ovat hinnoittelu-, tuote- ja atk-etikettien valmistajat. Konsernin oma paperiteollisuus on Raflatacin suurin raaka-ainetoimittaja.

Tarralaminaattien kysyntä kasvoi kaikilla markkinoilla, nopeimmin Kaakkois-Aasiassa. Euroopassa kysyntä kasvoi 5–6 %. Raflatacin toimitukset kasvoivat 10 %. Kasvu oli nopeinta vuoden viimeisellä neljänneksellä. Myyntihinnat ja raaka-aineiden hinnat laskivat erityisesti vuoden alkupuolella, mutta vakiintuivat loppuvuodesta.

Raflatac solmi malesialaisen Paper Automation SB:n kanssa Joint Venture-sopimuksen tarralaminaattien tuotannon aloittamiseksi Malesiassa. Singaporessa avattiin oma myyntikonttori.

### TARRA- JA ERIKOISPAPERIT

UPM-Kymmene valmistaa tarran-, kirjekuori- ja muita erikoispapereita kuudella paperikoneella.

Tarrapaperin kysyntä kasvoi. Alkuvuodesta laskenut hintataso vakiintui toisella vuosipuoliskolla.

Heinäkuussa yhtiö käynnisti Tervasaassa uuden tarran tausta- eli irrokepaperikoneen. Uuden koneen ansiosta UPM-Kymmene on tämän paperilajin





suurin valmistaja maailmassa. Aikaisemmin irrokepaperiin keskittyneen PK 5 tuotantosuuntaa muutettiin tarran pintapapereiden ja muiden erikoispapereiden valmistukseen.

Marraskuussa yhtiö teki päätöksen tarran pintapapereita valmistavan Jämsänkosken PK 3:n uusinnasta. Uusinnalla nostetaan koneen tuotantokykyä ja parannetaan teknisiä edellytyksiä valmistaa yhä vaativampia tarrapapereita.

Kirjekuoripaperien kysyntä säilyi hyvänä ja kapasiteetti oli täydessä käytössä. Hintataso oli laskeva.



#### UPM STATIONERY

UPM Stationeryn tuotteita ovat kirjekuoret, konttori- ja koulupaperit sekä kodin harrastuspaperit. Toiminta on keskittynyt Pohjoismaihin, Baltiaan ja Venäjälle.

Paperistotuotteiden menekkiä vähensi alkuvuonna asiakasvarastojen purkautuminen. Sitten kysyntä on ollut normaali.



#### WALKISOFT

Walkisoft on erikoistunut hygieni- ja kattaustuotteisiin sekä teollisuuspyyhkeisiin käytettävän imukykyisen ja nukkaamattoman kuivapaperin tuotantoon.

Kuivapaperin kysynnän kasvu hidastui, mikä johtui edellisenä vuonna alkaneesta asiakasvarastojen purkamisesta.

Steinfurtissa Saksassa käynnistettiin syksyllä uusi kuivapaperikone. Investointi lisäsi Walkisoftin kapasiteettia 25 000 tonnia vuodessa.

Kuivapaperien markkinointia laajennettiin Kauko-Itään ja Etelä-Amerikkaan.

#### Liikevaihto markkina-alueittain

1996	Mmk	%
Suomi	275	8
Muu EU	2 439	68
Muu Eurooppa	294	8
Pohjois-Amerikka	253	7
Muu maailma	313	9
	3 574	100

#### Liikevaihto yksiköittäin

1996	Mmk	%
Raflatac, tarralaminaatit	2 228	64
Tarra- ja erikoispaperit	1 113	17
Walkisoft, kuivapaperit	392	11
UPM Stationery, paperistotuotteet	285	8
Toimialan sisäinen liikevaihto	-444	-
	3 574	100

#### UPM-Kymmenen erikoistuotteet ja niitä valmistavat tuotantolaitokset

##### Raflatac

Tarralaminaatit hinnoittelu-, tuote- ja atk-etikettien valmistajille

##### Tarra- ja erikoispaperit

Tervasaari

Irokepaperi (kapasiteetti 125 000 t/a)

Kirjekuori- ja muut paperit (145 000 t/a)

Jämsänkoski

Tarrapaperi (65 000 t/a)

Kymi

MG-paperi (20 000 t/a)

##### Walkisoft

Kuivapaperi hygieni- ja kattaustuotteisiin sekä teollisuuspyyhkeisiin

##### UPM Stationery

Kirjekuoret

Konttori- ja koulupaperit

Kodin harrastuspaperit

## Resurssit

### Sellu

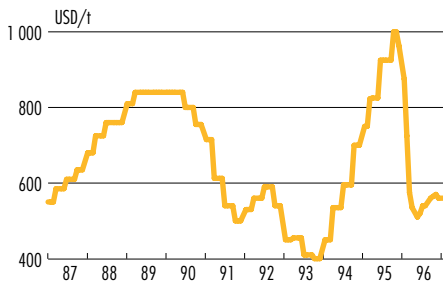
	1996	1995	1994
Liikevaihto, Mmk	4 106	6 070	4 881
josta sisäinen	3 320	5 058	3 897
Liikevoitto, Mmk	-176	2 228	854
josta osuus osakkuus- yhtiöiden tuloksista	-72	361	54
Investoinnit, Mmk	1 403	782	729
Henkilöstö 31.12.	2 554	2 550	2 510

### Sellun tuotantokapasiteetti\*

	1000 t/a
Kuusankoski	460
Lappeenranta	630
Pietarsaari	580
Tervasaari	200
Stracel	140
Oma tuotantokapasiteetti yhteensä	2 010
Osuudet osakkuusyhtiöistä	
Oy Metsä-Botnia Ab	670
Oy Metsä-Rauma Ab	230

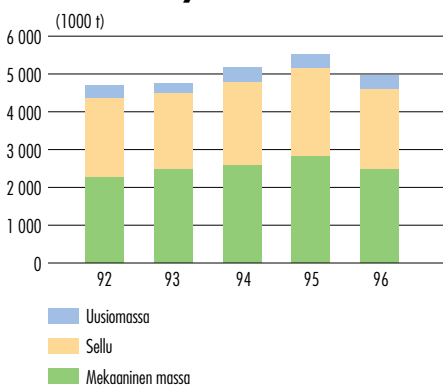
\* 1.4.1997

### Sellun\* hintakehitys



\* Valkaistu mäntysellu

### Massan käyttö



### SELLU

UPM-Kymmene on käytännössä oma-varainen sellun suhteen. Sellun tuoterakenteen ja sellulajitarpeiden yhteensovittamiseksi yhtiö myös myy osan tuottamastaan sellusta ja vastaavasti ostaa saman määrän markkinasellua ulkopuolisilta toimittajilta. Omien sellutehtaiden valmistuskapasiteetti oli vuo-

den lopussa yhteensä 2,3 miljoonaa tonnia vuodessa. Osakkuusyhtiöiden osuuksien kautta käytettävissä oleva sellukapasiteetti oli vuoden lopussa yhteensä 0,5 miljoonaa tonnia vuodessa, joka muodostui 45,6 %:n osuudesta Oy Metsä Rauma Ab:n ja 47 % osuudesta Oy Metsä-Botnia Ab:n tuotantokapasiteetista.

### Massan tuotanto ja käyttö

1000 t	1996	1995	1994
<b>Tuotanto</b>			
Sellu omilta tehtailta	1 874	2 000	2 040
osakkuusyhtiöiltä	243	276	244
Mekaaninen massa	2 464	2 813	2 575
Uusiomassa	351	378	416
Yhteensä	4 932	5 467	5 275
<b>Massan käyttö</b>			
Sellu	2 141	2 335	2 199
Mekaaninen massa	2 464	2 813	2 575
Uusiomassa	351	378	416
Yhteensä	4 956	5 526	5 190



Yhtiön omien sellutehtaiden tuotanto oli 1 874 000 tonnia. Tuotanto väheni 6 %, mikä johtui paperitehtaiden vähentyneestä raaka-aineen tarpeesta. Kiertokuitua käytettiin lähinnä sanomalehtipaperin valmistuksessa 351 000 tonnia. Kaipolan, Shottonin ja Chapelle Darblayn tehtailla on keräyspaperista kiertokuitua valmistavat siistauslaitokset.

Maaliskuussa valmistui Oy Metsä-Rauma Ab:n sellutehdas, jonka kapasiteetti on 500 000 tonnia mäntysellua vuodessa. Rauman paperitehdas käyttää suuren osan uuden tehtaan tuotannosta. Joulukuussa käynnistettiin Kaukaan

sellutehtaan uusittu mäntysellulinja, joka oli tehtaan uusintainvestoinnin viimeinen vaihe.

Joulukuussa UPM-Kymmene, Metsä-Serla ja Metsä-Botnia sopivat toimialajärjestelystä, jossa UPM-Kymmene myy Joutseno Pulpin sellutehtaan Metsä-Botnialle. Samassa yhteydessä Metsä-Serla myy Metsä-Sellu Oy:n liiketoiminnot Metsä-Botnialle. Osapuolet sopivat samassa yhteydessä, että Metsä-Botnia toteuttaa välittömästi Joutseno Pulpin kehitysinvestoinnin. Kaupat tulevat voimaan 31.3.1997. Järjestelyn jälkeen UPM-Kymmenen omien tehtaiden selluntuotantokapa-

siteetti on 2,0 miljoonaa tonnia ja osakkuusyhtiöiden osuudet yhteensä 0,9 miljoonaa tonnia.

Sellun hinta lähti jyrkkään laskuun vuonna 1995. Lasku jatkui koko alkuvuoden 1996. Kesäkuussa hinta oli noin puolet edellisen vuoden lokakuun huippuhinnasta. Vuoden keskihinta laski 35 %. Varastot kasvoivat koko alkuvuoden ja olivat korkeimmillaan kesäkuussa. Kesän alussa piristyneen hienopaperin kysynnän seurauksena sellun kysyntä kasvoi hieman ja hinta nousi 560 dollariin tonnilta.

## ENERGIA

UPM-Kymmenen omista ja osakkuusyhtiöiden voimalaitoksista saatava sähkö kattaa kotimaisten tehtaiden energiantarpeen. Ulkomaisten tehtaiden käyttämästä sähköstä suurin osa ostetaan paikallisilta sähkölaitoksilta.

Sähkönhankinta oli kuluneena vuonna noin 19,9 TWh, josta teollisuuskäytön osuus oli 13,1 TWh ja myynnin 6,8 TWh. Oman ja osakkuusyhtiöistä hankittu sähkö osuus oli 58 %. Tärkeimmät osakkuusyhtiöt ovat Pohjolan Voima Oy ja Kemijoki Oy. Ulkomaisten tehtaiden sähkönkäyttö oli 3,6 TWh.

Konsernin polttoaineiden ja lämpöenergian käyttö oli 26,0 TWh. Tästä määrästä biopolttoaineiden ja turpeen osuus oli 55 %.

Vähentyneestä paperintuotannosta johtuen konsernin sähkönhankinta supistui edellisvuodesta noin 4 %. Polttoaineiden ja lämmön ostoa väheni 1 %. Energian hintataso pysyi vakaana.

Joulukuussa yhtiö pienensi omistusosuuttaan Pohjolan Voima Oy:ssä 47 %:iin myymällä 1,5 miljoonaa Pohjolan Voima Oy:n lämpövoimaosaketta Eläkevakuutusosakeyhtiö Ilmariselle.

Helmikuussa 1997 yhtiö osti Suomen valtiolta 5,2 % Kemijoki Oy:n vesivoimaosakkeista.

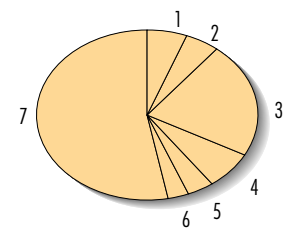
### Sähkön hankinta ja käyttö

1996	Sähkön hankinta GWh	Hankintakapasiteetti MW
Vesivoima, oma	560	151
Vesivoima, osuudet	1 806	430
Ydinvoima, osuudet	3 704	507
Vastapaine, oma	2 468	482
Lämpövoima, osuudet	2 691	736
Ostosähkö	5 081	590
<b>Suomi yhteensä</b>	<b>16 310</b>	<b>2 896</b>
<b>Ulkomaat</b>	<b>3 584</b>	<b>504</b>
<b>Yhteensä</b>	<b>19 894</b>	<b>3 400</b>

	Sähkön käyttö GWh
Teollisuuskäyttö, Suomi	9 503
Teollisuuskäyttö, ulkomaat	3 584
Myynti	6 807
<b>Yhteensä</b>	<b>19 894</b>

### Lämpöenergian hankinta 1996

(yhteensä 26 701 GWh)



	%
1 Öljy	6
2 Kivihiili	5
3 Maakaasu	22
4 Turve	7
5 Ostokuori	4
6 Ostolämpö	3
7 Omat polttoaineet	47
Kuori, hake yms.	13
Lipeät	31
LTO	9
<b>Yhteensä</b>	<b>100</b>



**PUUNHANKINTA**  
UPM-Kymmenellä on Suomessa metsiä 940 000 hehtaaria, joista talouskäytössä on 780 000 hehtaaria. Näiden metsien

vuotuinen kasvu on yli 3 miljoonaa kuutiometriä (Mm<sup>3</sup>), ja niiden kestävä hakkuusuunnite on 2,5 Mm<sup>3</sup>. Omien metsien lisäksi UPM-Kymmene hoitaa 1 500 yksityisen metsänomistajan metsiä.

UPM-Kymmene on osakkaana uruguaylaisessa metsänhoitoyhtiössä, jolla on eukalyptusviljelmää 30 000 hehtaaria. Näiden hyödyntäminen alkaa lähivuosina. Joulukuussa ostettiin Ison-Britannian johtava metsänhoitoyhtiö Tilhill Economic Forestry. Kaupan jälkeen konsernilla on hoidossaan 180 000 hehtaarin metsäalueet Ison-Britanniassa.

Konsernin 35 Suomessa sijaitsevaa tehdasta käyttivät puuta 19,6 Mm<sup>3</sup> (21,1). Tästä määrästä 58 % hankittiin yksityismetsistä. Valtiolta ja muilta metsäyhtiöiltä ostettiin 21 % ja omista metsistä saatiin 6 %. Loput 15 % ostettiin ulkomailta, pääasiassa Venäjältä. Metsäosasto toimitti puuta osakkuus- ja muille tehtaille yhteensä 1,6 Mm<sup>3</sup>.

Vuonna 1995 solmitut alueittaiset puun hintasopimukset päättyivät maaliskuun lopulla 1996. Sopimukseen uudesta puun hintatasosta päästiin vasta elokuun lopulla. Sopimus merkitsi puun hinnan säilymistä kutakuinkin ennallaan.

Konsernin Ison-Britanniassa ja Ranskassa olevien tehtaiden puunkäyttö oli 3,1 Mm<sup>3</sup> (3,3).

**Puuhuolto**

	1996	1995	1994
Puuraaka-aineen käyttö, 1000 m <sup>3</sup>			
Suomessa	19 580	21 110	19 839
ulkomailla	3 070	3 324	3 383
Hakkuut omista metsistä, 1000 m <sup>3</sup>	1 183	979	2 477
Nettokantorahatulo, Mmk	105	82	301
Omat metsät, 1000 ha	940	935	909
Omien metsien puusto, 1000 m <sup>3</sup>	76 000	74 000	71 300



## Ympäristö

■ UPM-Kymmene on sitoutunut Kansainvälisen Kauppakamarin kestävä kehityksen peruskirjan periaatteisiin.

Konsernin metsäteollisuudelle vahvistettiin ympäristöpolitiikka. Tavoitteena mm. on, että kaikilla tehtailla on tarkistettut ympäristöjärjestelmät.

Ympäristöä koskeneista yleisistä keskustelunaiheista tärkeimpiä olivat edelleen puunhankintaa ja metsänkäsittelyä koskevat asiat.

Ympäristöinvestoinnit olivat yhteensä 261 miljoonaa markkaa (197) ja vastaavat käyttökulut 218 miljoonaa (206). Ympäristöperusteiset ja muut nettomääräiset energiaverot olivat 215 Mmk (178).

### PÄÄSTÖT VÄHENIVÄT

Konsernin sellu- ja paperitehtaiden yhteenlasketut päästöt suhteessa tuotantomääriin vähenivät edelleen.

Päästöjä vähensivät merkittävästi Kaukaan sellutehtaan havumassalinjan uusinta, Tervasaaren, Rauman ja Pietarsaaren tehtaiden kiinteän polttoaineen kattiloiden uusinnat sekä jätevesien biologisen puhdistamon laajennus Joutsenossa ja tehostus Pietarsaaressa. Jätevesiin joutuvan kiintoaineen määrä väheni useiden eri paperikoneuusintojen yhteydessä.

Vuoden aikana käynnistettyjä tai päätettyjä hankkeita olivat muun muassa turvekattilan muutos Simpeleellä ja siirtyminen kuivakuorintaan Kajaanissa.

### METSÄN- JA LUONNON-SUOJELULAIT UUSITTU

Uudet metsä- ja luonnonsuojelulait astuivat voimaan Suomessa vuoden 1997 alussa.

Uudessa metsälaisissa on metsien käytön taloudellisen kestävyuden rinnalle nostettu ekologinen ja sosiaalinen kestävyys. Uuden luonnonsuojelulain keskeisimpänä tavoitteena on luonnon monimuotoisuuden turvaaminen.

Uusi lainsäädäntö merkitsee muutoksia metsien käsittelyyn, mihin yritys varautui kouluttamalla metsäosaston koko kenttähenkilöstön. Vuoden aikana jatkettiin avainbiotooppien kartoitusta omissa metsissä. Kahden vuoden kokemusten perusteella suojeltavia kohteita arvioidaan olevan noin 5 % metsien kokonaispinta-alasta.

### PUUTA EI HANKITA AARNIOMETSISTÄ

UPM-Kymmene ei ota vastaan puuta suojelualueilta eikä muiltakaan alueilta, joissa metsä- ja ympäristöviranomaiset ovat ilmoittaneet olevan erityisen arvokkaita luontoarvoja.

Kaikilta ulkomaisilta puunmyyjiltä edellytetään selvitystä puun alkuperästä, ja metsäosasto on tehnyt maastotarkastuksia Venäjällä varmenttaakseen puun-

toimittajien antamat tiedot. Tarkastuksissa ei ole todettu ristiriitaisuuksia puunmyyjien ilmoituksiin nähden.

### SERTIFIOINTI ETENEE SUOMESSA

Metsien sertifiointi varmistaa puun alkuperän ja sen, että metsää hoidetaan kestävä kehityksen periaatteiden mukaisesti. Suomi on aktiivisesti kehittämässä metsätalouden sertifiointijärjestelmiä. Tavoitteena on, että Suomen



oloihin soveltuva ja kansainvälisiin kriteereihin perustuva sertifiointijärjestelmä saadaan valmiiksi vuoden 1997 aikana.

UPM-Kymmene on mukana kehitystyössä, ja järjestelmän valmistuttua se on valmis ryhtymään toimenpiteisiin sertifikaatin saamiseksi yhtiön omille metsille.

*UPM-Kymmene-konserni julkaisee erillisen ympäristöraportin vuodelta 1996.*

## Tutkimus ja kehitys

■ UPM-Kymmenen metsäteollisuuden T&K-menot olivat 207 (198) Mmk. Luku ei sisällä kaikkea investointiprojektien yhteydessä tehtävää kehitystyötä eikä tehtaiden normaalin toiminnan yhteydessä tehtävää tuotannon ja tuotteiden kehittämistä.

Konsernin oman tutkimus- ja kehitystoiminnan lisäksi merkittävä osa tutkimustyöstä teetetään Oy Keskuslaboratorio Ab:ssa, jossa yhtiö on yksi tutkimuslaitoksen neljästä suomalaisesta yritysomistajasta. Tutkimuspalveluja hankitaan myös muilta tutkimus-

tiin uusien paino- ja tulostustekniikoiden tarvitsemien paperilajien kehitystyötä. Prosessikehityksessä oli keskeisenä paperikoneen märkäosan hallinta ja vedentarpeen vähentäminen. Nordland Paperin tehtaalla otettiin ensimmäisenä maailmassa käyttöön puristinosa, joka nostaa paperikoneen tuotantotehoa vähentäen samalla lämmön tarvetta paperin kuivatuksessa.

Selluteollisuuden tutkimustoiminnassa painopiste oli havusellun paperin rakennetta vahvistavien ominaisuuksien kehittämisessä. Teknologian Kehittä-

Scanstar-palkintoa.

Sahateollisuuden T&K-toiminnassa tukeuduttiin Suomessa mekaanisen metsäteollisuuden yhteishankkeisiin, jotka koskivat mm. puutavaran kuitvausta, lajittelua ja pintakäsittelyä sekä puurakentamiseen liittyviä kysymyksiä.

Vaneriteollisuudessa keskityttiin asiakaskohtaisten tuotesovellutusten kehittämiseen. Valmistusprosessien kehittämisessä keskeisellä sijalla oli havuvanerin tuotantonopeuden nosto.

Erikoistuote-yhtiöiden T&K-toiminnassa Raflatac paransi mm. tarratuot-



*Paperikoneen ja paperiradan mekaanisten vikojen havainnointiin Rauman paperitehdas ja laitevalmistaja ovat kehittäneet painetun paperin laatua uudella tavalla tutkivan anturin.*

laitoksilta ja korkeakouluilta eri maissa joko omina toimeksiantoina tai osallistumalla metsäteollisuuden yhteisiin teknologiaohjelmiin.

### TOIMIALOILLA VILKASTA TOIMINTAA

Paperitoimialojen T&K-toiminta keskityi uuden konsernin laajan tuotevalikoiman kilpailukyvyyn ja kannattavuuden varmistamiseen. Raumalla rakenteilla olevan LWC-paperikoneen tuotteiden ja tuotantostrategioiden kehittäminen oli suurin yksittäinen tutkimuskohde. Myös erilaiset mekaanisen massanvalmistuksen energiansäästötutkimukset olivat tärkeitä. Hienopaperit-toimialalla jatket-

miskeskuksen (TEKESin) hiilihydraatti-ohjelmassa, johon yhtiö on osallistunut, on Suomessa kehitetty koivusellun kellertymistä ja valkaisu-kemikaalien käyttöä vähentävä uusi tuotantovaihe, ja se otettiin käyttöön Wisaforestin sellutehtaalla. Erityisen huomion sai Kaukaan tehtailla yhteistyöhankkeena margariiniteollisuudelle kehitetty sitostanolipohjainen tehoaine, jonka on kliinisisissä kokeissa todettu alentavan veren kolesterolipitoisuutta.

Pakkausmateriaalit-toimialalla korostuivat omiin paperikoneinvestointeihin liittyvät tutkimukset ja selvitykset. Pakkausten keventämisestä ja kierätettävyydestä UPM Pack sai kolme

teidensa kiilto- sekä painettavuusominaisuuksia. Walkisoft rakensi Steinfurtiin itse kehittämänsä uuden sukupolven kuivapaperikoneen sekä jatkoi uusien tuotesovellutusten kehittämistä.

Metsäosaston tutkimustoiminnan painopisteenä olivat tuotelähtöisen puunhankinnan kehittäminen sekä metsäluonnon ympäristökysymyksiin liittyvät tutkimukset.

Ympäristönsuojeluun liittyvän tutkimuksen painopisteenä oli happipohjaisten valkaisu-kemikaalien ympäristövaikutusten yksityiskohtainen analysointi.



## Henkilöstö

■ UPM-Kymmenen henkilöstöpolitiikan yhteisiä periaatteita ovat tavoitteellisuus sekä henkilöstön osaamisen ja työmotivaation kehittäminen. Näitä tavoitteita tukevat yhtenäiset johtamisperiaatteet ja koulutus sekä palkkopolitiikka, jossa todellisen työpanoksen, yhtiön tuloksen ja tuottavuuden merkitys korostuu.

Henkilöstöpolitiikan perustana ovat itsenäisesti toimivat tulosyksiköt, joissa henkilöstöpolitiikkaa voidaan kehittää kansallisten, paikallisten ja edeltäjäyritysten vahvuuksien pohjalta.

### EUROOPPALAINEN YHTEISTYÖ

UPM-Kymmenessä käynnistettiin EU-direktiivin edellyttämä monikansallisia yrityksiä koskeva konserniyhteistyö. Konsernin ja sen metsäteollisuuden eri henkilöstöryhmien välillä päästiin sopimukseen yhteistyöstä vapaaehtoiselta pohjalta. Konserniyhteistyösopimus allekirjoitettiin 12. heinäkuuta 1996 Brysselissä.

### KASVUN HAASTEET

UPM-Kymmenen kasvaessa ja kansain-

syksynä lähes 1 000 nuorta haki koulun toiselle luokalle. Heistä noin 60 sai opiskelupaikan. Myös Kuusankoskella yhtiöllä on vastaava ammattioppilaitos. Lisäksi konsernilla on Keski-Euroopassa tiivis yhteistyöverkosto paikallisten oppilaitosten kanssa.

UPM-Kymmenen Paper School jatkaa Finnpaperin aloittamaa perinnettä tarjoamalla kahdesti vuodessa paperi- ja painatustekniikan kurseja konsernin henkilöstölle ja asiakkaille.



*Ensimmäinen UPM-KEF eli UPM-Kymmenen Eurooppalainen Forum kokoontui joulukuussa Helsingissä.*

Esimerkki paikallisesta osaamisesta ja kehityshankkeesta on Shottonin paperitehdas Isossa-Britanniassa. Tulosyksikkö sai vuodenvaihteessa kansallisen ”Investor in People” -tunnustuksen henkilöstön sitouttamis- ja kehittämistyöstään.

### VOITTOPALKKIOJÄRJESTELMÄ

Tuloshakuisen yrityskulttuurin rakentamiseksi ja henkilöstön kannustamiseksi luotiin uusi voittopalkkiojärjestelmä. Järjestelmään kuuluvat lähes kaikki konsernin metsäteollisuudessa Suomessa vakinaisessa työsuhteessa työskentelevät työntekijät ja toimihenkilöt. Muissa maissa on olemassa tai kehitteillä vastaavanlaisia järjestelmiä.

välistyessä myös henkilöstö joutuu uusien haasteiden eteen. Työkierron avulla henkilöstölle tarjotaan eri organisaatioissa, tehtävissä ja eri maissa kehittymismahdollisuuksia samalla kun erityisosaaminen leviää konsernissa.

### AMMATILLINEN JA TÄYDENNYSKOULUTUS

Koko henkilöstön osaamista kehitetään jatkuvasti. Ammatillisesta koulutuksesta huolehtivat tulosyksiköt, Suomessa yhteistyössä muun muassa Teollisuusoppilaitos Lotilan kanssa. Lotila on kouluttanut paperiteollisuuden työntekijöitä jo vuodesta 1929, tähän mennessä yhteensä 2 300 ammattilaista. Viime

#### **Metsäteollisuuden henkilöstö**

31.12.1996

Suomi	24 250
Ranska	3 574
Saksa	2 201
Iso-Britannia	1 752
Ruotsi	351
Irlanti	272
Alankomaat	163
Tanska	159
Espanja	157
Belgia	91
Portugali	50
Italia	46
Itävalta	25
Muu Eurooppa	323
USA	165
Kanada	3
Aasia	18
Australia ja Uusi Seelanti	22
<b>Yhteensä</b>	<b>33 622</b>

# Rauma-konserni

## Rauma-konserni

	1996	1995	1994
Liikevaihto, Mmk	10 220	9 837	8 505
Liikevoitto, Mmk	710	742	546
%	6,9	7,5	6,4
Voitto ennen satunnais- eriä, Mmk	679	671	331
Investoinnit, Mmk	567	337	218
Henkilöstö 31.12.	10 014	10 683	10 111

## Rauman liikevaihto markkina-alueittain

1996	Mmk	%
Suomi	1 587	16
Muu EU	2 198	21
Pohjois-Amerikka	3 097	30
Kaakkois-Aasia	1 433	14
Muu maailma	1 905	19
	10 220	100

## Rauman henkilöstö alueittain

31.12.1996		%
Suomi	3 726	37
Muu EU	2 326	23
Pohjois-Amerikka	2 553	26
Kaakkois-Aasia	297	3
Muu maailma	1 122	11
	10 014	100

## Rauman liikevaihto ja liikevoitto toimialoittain

Mmk	Liikevaihto		Liikevoitto	
	1996	1995	1996	1995
Timberjack	2 156	2 763	131	386
Sunds Defibrator	3 971	3 077	367	267
Nordberg	1 931	2 072	89	81
Neles-Jamesbury	1 908	1 674	170	114
Muut ja sisäinen	254	251	-47	-106
	10 220	9 837	710	742

## Saadut tilaukset ja tilauskanta

Mmk	Saadut tilaukset		Tilauskanta 31.12.	
	1996	1995	1996	1995
Timberjack	1 949	2 574	288	424
Sunds Defibrator	3 230	3 555	2 304	2 767
Nordberg	1 984	1 872	558	420
Neles-Jamesbury	1 727	1 842	413	586
Muut ja sisäinen	376	206	242	173
	9 266	10 049	3 805	4 370



Sunds Defibrator toimitti ensimmäisen sellun SuperBatch-keittämön Yhdysvaltoihin, Potlatch Corporationille Cloquetiin, Minnesotaan. Toimitus sisälsi myös sellun pesu- ja lajittelulaitteistot.

Rauma-konserni on kansainvälinen metallialan yritys, jonka osakkeet noteerataan Helsingin Arvopaperipörssissä ja New Yorkin pörssissä (NYSE) sekä Lontoon pörssin SEAQ International -järjestelmässä.

Rauman neljä toimialaa ovat tunnettuja tuotenimiä ja liiketoiminta-alueillaan maailman suurimpien valmistajien joukossa.



■ Rauman liikevaihdosta kaksi viidesosaa muodostuu sellu- ja paperiteollisuudelle toimitettavista koneista ja laitteista. Rakennusteollisuuden ja maanrakennusteollisuuden osuus on noin neljännes. Muita merkittäviä asiakkaita ovat kaivosteollisuus sekä kemian- ja petrokemian teollisuus.

Rauman kannattavuus säilyi suunnilleen samana kuin edellisenä vuonna. Timberjackin tulos laski selvästi, mutta muiden toimialojen kannattavuus parani lähes vastaavasti.

Konsernin muihin toimintoihin kuuluneet Rauma Ecoplaning Oy, Vetco Pipeline Services Inc. ja Heilborn GmbH myytiin vuoden aikana. Näiden myyntien jälkeen muut toiminnot käsittävät lähinnä omaa tuotantoa palvelevat alihankintakonepajat sekä kehitys- ja palveluyksiköt.

Toukokuussa Rauma Oy osti 14 % Tampella Oy:n osakekannasta.

#### **Metsäkoneet - Timberjack**

Maailman metsäkonemarkkinat supistuivat vuonna 1996. Timberjackin liikevaihto laski, ja kannattavuus heikkeni selvästi edellisen vuoden ennätystasolta.

Hakkuiden vähenemisen seurauksena metsäkoneiden kysyntä heikkeni odotettua enemmän, ja valmistajien sekä jakelukanavan varastot täyttyivät. Kesällä tuotantoa rajoitettiin. Varastot alenivat normaalitasolle vuoden viimeisen neljänneksen aikana, kun hakkuut ja konekauppa lisääntyivät.

Timberjack osti kesäkuussa puun katkonta- ja karsintakoneita valmistavan yhdysvaltalaisen Hudson Sales Corporationin. Ostitun yrityksen tuotteet täydentävät Timberjackin tuotevalikoimaa Pohjois-Amerikan markkinoilla.

Vuonna 1997 metsäkoneiden kysynnän arvioidaan säilyvän samana kuin vuonna 1996.

#### **Kuitutekniikan laitteet ja prosessit - Sands Defibrator**

Sands Defibratorin toimitukset kasvoivat neljänneksen. Kaikkien liiketoi-

mina-alueiden kannattavuus parani edellisestä vuodesta.

Vuoden aikana saatujen uusien tilausten arvo väheni 9 % edelliseen vuoteen verrattuna. Syynä oli metsäteollisuuden investointien supistuminen. Sellu- ja paperiteollisuuden laitteiden kysyntä oli laimeaa erityisesti Euroopassa ja Pohjois-Amerikassa. Aasian-Tyynenmeren alueella kysyntä sen sijaan jatkui vilkkaana.



*Neles-Jamesburyn suuria läppäventtiilejä toimitettiin viime vuonna mm. mittaviin maakaasuprojekteihin Kaakkois-Aasiaan.*

Osana Pohjois-Amerikan toimintonsa rationalisointia Sands Defibrator myi yhdysvaltalaisen tytäryhtiönsä La Valley Inc:n.

Kysynnän arvioidaan jatkuvan vahvana Kaakkois-Aasiassa. Euroopassa ja Pohjois-Amerikassa sellu- ja paperiteollisuuden rakennemuutokset ja markkinoihin liittyvä epävarmuus rajoittavat toistaiseksi alan investointeja korvaus-

ja ympäristönsuojeluinvestointeja lukuunottamatta.

#### **Kivenmurskaimet - Nordberg**

Nordbergin kannattavuus parani, mikä johtui murskainyksiköiden sekä vara- ja kulutusosien myynnin kasvusta. Tulokseen vaikutti myönteisesti myös laitos-toimitusten tehostunut hallinta.

Saadut tilaukset kasvoivat 6 %. Rakennus- ja kaivosteollisuuden investointitoiminta jatkui vilkkaana molemmilla Amerikan mantereilla. Euroopassa kysyntä oli hyvä lukuunottamatta tärkeitä Saksan ja Ranskan markkinoita. Aasian-Tyynenmeren alueella voimakas kasvu jatkui Malesiassa ja Filippiineillä, mutta tasaantui muissa maissa.

Joulukuussa Nordberg osti ruotsalaisen Morgårdshammar AB:n jauhinyhlyliiketoiminnan.

Tilaukseen ja kysyntäennusteiden perusteella Nordbergin alkaneen vuoden näkyvät arvioidaan vakaiksi.

#### **Teollisuusventtiilit - Neles-Jamesbury**

Neles-Jamesburyn tulos parani selvästi edellisestä vuodesta. Kannattavuuden paraneminen johtui liikevaihdon kasvusta ja myynnin rakenteen muuttumisesta.

Venttiilien kysyntä oli melko hyvä. Vuoden aikana saatujen uusien tilausten arvo kuitenkin supistui 6 %, mikä johtui sellu- ja paperiteollisuuden tilausten vähenemisestä. Öljynjalostus-, petrokemian- ja kemianteollisuuden tilaukset sen sijaan lisääntyivät.

Neles-Jamesbury laajensi kansainvälistä jakeluverkkoaan perustamalla uudet myyntikonttorit Thaimaahan ja Etelä-Afrikkaan sekä edustuston Beijingiin, Kiinaan.

Neles-Jamesburyn alkavan vuoden markkinanäkymät ovat vakaat.

*Rauma Oy julkaisee oman vuosikertomuksensa.*



## Vuoden 1996 tapahtumia

- 1.2. Finnminerals Oy:n liiketoiminnan myynti australialais-sveitsiläiselle konsortiolle astui voimaan.
- 2.3. Metsä-Rauman sellutehdas aloitti toimintansa.
- 28.3. Jämsänkosken aikakauslehtipaperia valmistavan PK 5:n uudistustyö valmistui.
- 30.4. UPM-Kymmene Oy merkittiin kaupparekisteriin.
- 2.5. Kaupankäynti UPM-Kymmenen osakkeilla alkoi Helsingin Arvopaperipörssissä ja Lontoon SEAQ International -kaupankäyntijärjestelmässä.
- 21.5. Lohjan Paperin pakkauspaperia valmistavan PK 2:n uusintatyö valmistui.
- 31.5. Walki Packin Karhulan Paperisäkkitehtaan liiketoiminnot myytiin.
- 6.6. UPM-Kymmene Timber -toimialaan kuuluva irlantilainen Brooks Group osti brittiläisen Hunter-ryhmän sahatavaran maahantuonti- ja jakeluliiketoiminnot Pohjois-Irlannista.
- 17.6. Raflatac allekirjoitti sopimuksen tarralaminaatteja valmistavan yhteisyrityksen perustamisesta malesialaisen Paper Automation SDN, BHD:n kanssa.
- 22.6. Uusi päällystyskone käynnistettiin Nordland Paperissa Dörpenissä, Saksassa.
- 2.7. Tervasaaren uusi irrokepaperikone käynnistettiin Valkeakoskella.
- 30.8. Sopimus mäntyöljyä ja tärpähtiä valmistavan Forchemin osakkeiden myynnistä allekirjoitettiin.
- 5.9. UPM-Kymmene perusti ADR-ohjelman Yhdysvaltojen OTC-markkinoille.
- 11.10. Kymin tulosityksikön hienopapereita valmistavan PK 7:n uusintatyö valmistui.
- 12.10. Rauman LWC-aikakauslehtipaperia valmistavan PK 1:n uusintatyö valmistui.
- 8.11. Walkisoftin uusi kuivapaperikone käynnistyi Steinfurtissa, Saksassa.
- 9.11. Kaipolan tulosityksikön uusittu puhelinluettelopaperia valmistava PK 4 käynnistyi.
- 3.12. Kaukaan sellutehtaan Kuitu -90 investointiprojekti valmistui.
- 10.12. UPM-Kymmene ja Metsäliitto tekivät aiesopimuksen Simpeleen kartonki-, paperi- ja kotelotehtaiden myymisestä Metsä-Serlalle ja Joutseno Pulpin sellutehtaan Metsä-Botnialle.
- 11.12. Yhtiö osti Ison-Britannian suurimman metsänhoitoyhtiön, Tilhill Economic Forestry.
- 13.12. Osakkuusyhtiö Finnish Chemicalsin osakkeet myytiin.
- 31.12. Markkinointiyhdistys Finnpap lopetti toimintansa.
- 1997 UPM-Kymmene osti tammikuussa Suomen valtiolta 5,2 % Kemijoki Oy:n vesivoimaosakkeista.

Helmikuussa allekirjoitettiin kauppasopimukset Simpeleen kartonki-, paperi- ja kotelotehtaiden myymisestä Metsä-Serlalle sekä Joutseno Pulpin sellutehtaan myymisestä Metsä-Botnialle. Sopimusten mukaan kaupat tulevat voimaan 31.3.1997.

# Tilinpäätös 1996

## SISÄLLYSLUETTELO

<i>Hallituksen toimintakertomus</i>	30
<i>Hallituksen voitonjakoehdotus</i>	33
<i>Konsernituloslaskelma</i>	34
<i>Konsernin rahoituslaskelma</i>	35
<i>Konsernitase</i>	36
<i>Emoyhtiön tuloslaskelma</i>	38
<i>Emoyhtiön rahoituslaskelma</i>	38
<i>Emoyhtiön tase</i>	39
<i>Tilinpäätöksen liitetiedot</i>	40
<i>Konsernin avaintietoja 1987–1996</i>	56
<i>Tietoja osakkeista</i>	58
<i>IAS-tilinpäätöksen lyhennelmä</i>	62
<i>Tunnuslukujen laskentakaavat ja valuuttakurssit</i>	64
<i>Tilintarkastuskertomus</i>	65

## Hallituksen toimintakertomus

### KYMMENE OY:N JA

### REPOLA OY:N SULAUTUMINEN

Kymmene Oy:n ja Repola Oy:n sulautuminen UPM-Kymmene Oy -nimiseksi yhtiöksi tuli voimaan ja merkittiin kaupparekisteriin 30.4.1996. Sulautuneet yhtiöt ovat kuitenkin toimineet yhteiseen lukuun jo marraskuusta 1995, siitä alkaen kun molempien yhtiöiden ylimääräiset yhtiökokoukset ja EU:n komissio olivat hyväksyneet sulautumisen. Tämä kertomus kattaa sulautuneiden yhtiöiden ja UPM-Kymmenen toiminnan vuodelta 1996.

UPM-Kymmenen toiminta on käynnistynyt suunnitelmien mukaisesti.

### KONSERNIRAKENTEEN MUUTOKSET

Sulautuneiden yhtiöiden tytäryhtiöt Yhtyneet Paperitehtaat Oy, Kaukas Oy, Kymin Paperiteollisuus Oy, Wisaforest Oy Ab ja Tehdaspuu Oy fuusioitiin UPM-Kymmene Oy:öön toukokuussa.

Viime vuoden aikana voimaan tulleilla kaupoilla UPM-Kymmene luopui kemianteollisuuteen liittyvästä liiketoiminnasta ja sijoituksista. Kauppojen kohteina olivat tytäryhtiö Finnmineralsin talkkiliiketoiminta sekä osakkuusyhtiöiden Forchemin ja Finnish Chemicalsin osakkeet. Kauppojen arvo oli yhteensä noin miljardi markkaa.

Joulukuussa solmittiin Metsä-Serla Oy:n ja Oy Metsä-Botnia Ab:n kanssa aiesopimus, jonka mukaan UPM-Kymmene myy Simpeleen kartonki-, paperi- ja kotelo-tehtaat Metsä-Serlalle ja Joutseno Pulpin sellutehtaan Metsä-Botnialle. Helmikuussa 1997 allekirjoitetun sopimuksen mukaan kaupat tulevat voimaan 31.3.1997. Kauppahinta on noin 2 miljardia markkaa, ja järjestelystä syntyvä myyntivoitto noin 700 Mmk.

Samoin joulukuussa yhtiö myi Pohjolan Voima Oy:n C-osakkeita Eläkevakuutusyhtiö Ilmariselle määrän, joka laski omistusosuuden Pohjolan Voimassa 52 prosentista 46,7 prosenttiin. Kauppahinta oli noin 500 Mmk.

Paperin yhteismarkkinointi Finnpaperin kautta päättyi. Finnpaperi siirtyi vuoden 1997 alussa kokonaan UPM-Kymmenen omistukseen. Myyntiverkosto yhdistettiin Kymmene Oy:n verkoston kanssa UPM-Kymmenen myyntikanavaksi.

UPM-Kymmene Timber -toimialaan kuuluva Brooks Group osti brittiläisen Hunter-ryhmän sahatavaran maahantuonti- ja jakeluliiketoiminnat Pohjois-Irlannista. Shotton Paper Company osti Ison-Britannian johtavan metsänhoitoa ja -hallintoa harjoittavan Tilhill Economic Forestry. Raflatac sopi tarralaminaatteja valmistavan yhteisyrityksen perustamisesta Malesiaan. Muita viime vuoden aikana UPM-Kymmenen metsäteollisuudessa toteutettuja yritysjärjestelyjä olivat Karhulan säkkitehtaan ja Parkanon Listan kehyslistaliiketoimintojen myynti sekä Kettulan ja Niederhaslachin sahojen toiminnan lopettaminen.

Rauma-konserniin kuuluva Timberjack osti puun katkonta- ja karsintakoneita valmistavan yhdysvaltalaisen

Hudson Sales Corporationin. Rauman tytäryhtiö Nordberg osti ruotsalaisen Morgårdshammar AB:n jauhinmyllyliiketoiminnan. Rauma myi Sunds Defibratorin yhdysvaltalaisen tytäryhtiön LaValley Inc:n sekä muihin toimintoihin kuuluneet Rauma Ecoplanning Oy:n, Vetco Pipeline Services Inc:n ja Heilborn GmbH:n.

Helmikuussa 1997 UPM-Kymmene osti Suomen valtiolta 5,2 % Kemijoki Oy:n vesivoimaosakkeista 476 Mmk:n kauppahinnasta.

### MARKKINAT

Paino- ja kirjoituspaperin kysyntä väheni 2 % konsernin päämarkkinalla Länsi-Euroopassa. Suurin osa kysynnän laskusta selittyi ostajien varastojen purkautumisella, mutta myös joidenkin paperilajien kulutuksen arvioidaan hieman vähentyneen taloudellisen kasvun jäätyä hitaaksi useimmissa Euroopan maissa.

Kysynnän heikkeneminen painoi paperin hinnat laskuun. Paperin tuotannon supistuminen vähensi sellun kysyntää. Heikon kysynnän takia sellun hinta oli kevääseen mennessä laskenut noin puoleen edellisen vuoden lokakuun huippuhinnasta.

Jälkimmäisellä vuosipuoliskolla paperin kysyntä piristyi varastojen purkaututtua. Hienopaperin kysyntä kääntyi voimakkaaseen kasvuun alkukesästä, ja sellun hinta vahvistui kymmenisen prosenttia. Myös hienopaperin hintoja voitiin loppuvuonna korottaa, mutta keskihinta jäi selvästi alle edellisvuoden hintatason. Sanoma- ja aikakauslehtipaperien kysyntä vahvistui vähemmän, ja hintojen lasku jatkui koko vuoden. Sanoma- ja aikakauslehtipaperien vuosikeskihinta säilyi kuitenkin samana tai korkeampana kuin edellisena vuonna.

Pakkausmateriaalien ja erikoistuotteiden kysyntä ja hinnat olivat keskimäärin vakaammat kuin paino- ja kirjoituspaperien, mutta tuote- ja markkinakohtaiset erot olivat suuria.

Sahatavaramarkkina vahvistui selvästi jälkimmäisen vuosipuoliskon aikana, mikä johtui kysynnän ja tarjonnan tasapainottumisesta. Alkuvuoden 1997 toimituksiin sovitut hinnat ovat lähes viidenneksen korkeammat kuin viime keväänä. Vanerin kysyntä vahvistui loppuvuotta kohti.

Metsäteollisuuden kustannuskehitys oli maltillista. Puuraaka-aineen hinta ei kuitenkaan seurannut metsäteollisuustuotteiden alenevaa hintatasoa.

Rauma-konsernin metsäteollisuudelle myymien tuotteiden kysyntä heikkeni. Muiden tuotteiden kysyntä oli vakaa.

### TULOS

Toimitusten supistuminen ja myyntihintojen lasku heikensivät UPM-Kymmene-konsernin kannattavuutta. Tulos osaketta kohti oli 10,24 mk eli puolet vuoden 1995 tuloksesta (20,09). Sijoitetun pääoman tuotto laski 10,1 prosenttiin (16,2) ja oman pääoman tuotto 11,1 prosenttiin (24,5).

Liikevoitto oli 5 591 Mmk, 10,8 % liikevaihdosta (8 504, 15,5). Liikevoiton lasku johtui erityisesti hieno-



	Liikevaihto, Mmk			Liikevoitto, Mmk			Henkilöstö (keskim.) <sup>4)</sup>
	1996	1995	1994	1996	1995	1994	1996
Aikakauslehtipaperit	11 172	12 322	9 797	2 072	2 803	1 358	5 456
Sanomalehtipaperit	5 780	5 676	4 526	1 044	969	197	2 956
Hienopaperit	6 220	7 140	6 411	85	719	507	3 262
Pakkausmateriaalit	5 473	5 728	5 160	559	362	378	5 830
Sahateollisuus	3 725	3 773	3 954	-48	135	469	3 003
Vaneriteollisuus	3 144	3 084	3 332	139	25	275	4 560
Erikoistuotteet	3 574	3 528	3 441	339	364	469	2 943
Sellu <sup>1)</sup>	4 106	6 070	4 881	-176	2 228	854	2 719
Muu <sup>2) 3)</sup>	10 525	11 344	8 928	867	157	424	3 414
Metalliteollisuus (Rauma)	10 220	9 837	8 595	710	742	546	10 575
Konsernin sisäinen liikevaihto	-12 182	-13 764	-10 969				
<b>Yhteensä</b>	<b>51 757</b>	<b>54 738</b>	<b>47 966</b>	<b>5 591</b>	<b>8 504</b>	<b>5 477</b>	<b>44 808</b>
<sup>1)</sup> Sisältää osuuden osakkuusyhtiöiden tuloksista				-72	361	54	
<sup>2)</sup> Liikevoitto sisältää käyttöomaisuuden myyntivoittoa				620	320	310	
<sup>3)</sup> Muun toiminnan liikevaihtoon sisältyy pääosin konsernin sisäistä puuraaka-aineiden ja sähkön myyntiä sekä logistiikka- ja huolintapalveluita.							
<sup>4)</sup> Keskimääräinen henkilöstö on laskettu kuukausittaisten henkilömäärien perusteella.							

paperin hinnan alenemisesta sekä aikakauslehtipaperien toimitusten supistumisesta. Tuoteryhmistä tappiollisin oli sellu. Sellun tappiota likimain vastaava kustannussäästö sisältyy kuitenkin muiden toimialojen liiketuloksiin, koska miltei oman tuotannon suuruinen määrä sellua käytettiin konsernin paperitehtaiden raaka-aineena.

Viime vuonna valmistui kolme suurinvestointia ja useita paperikoneuusintoja. Käyttöönottoon liittyvät kustannukset heikensivät osaltaan tulosta.

Liikevoitto sisältää liiketoiminnan muita tuotteita 864 Mmk (473), josta 677 Mmk on käyttöomaisuuden myyntivoittoa (361). Liikevoittoon sisältyy myös 32 Mmk:n osuus osakkuusyhtiöiden, lähinnä selluteollisuuden, tappioista (405 Mmk:n voitto-osuus).

Voitto ennen satunnaiseriä oli 3 555 Mmk (6 278). Nettorahoituskulut ennen kurssieroja ja osakkuusyhtiöiden tuloksia vähenivät 384 Mmk, mikä johtui pääosin korkotason laskusta. Rahoituskuluihin sisältyy kurssitappiota 127 Mmk (-14) sekä 129 Mmk:n osuus osakkuusyhtiöiden, lähinnä Finnyards Oy:n, tappioista (-48).

Satunnaisiin tuottoihin sisältyy 421 Mmk:n myyntivoitto Pohjolan Voima Oy:n osakkeista ja 135 Mmk:n liikevaihtoveron palautus aikaisemmilta vuosilta. Tuotoista on vähennetty veron osuus 151 Mmk. Satunnaisiin kuluihin on kirjattu aikaisempiin vuosiin liittyvä varaus, josta 81 Mmk koskee investointiavustuksen palautusta ja 149 Mmk eläkevastuita, sekä 100 Mmk:n ylimääräinen poisto liikearvosta. Metalliteollisuuden satunnaiset kulut olivat 34 Mmk.

Voitto ennen varauksia, veroja ja vähemmistöosuutta oli 3 550 Mmk (5 709). Välittömät verot olivat 706 Mmk (843).

Kansainvälinen tilinpäätöskäytännön (IAS) mukaan

laskettu voitto ennen veroja, vähemmistöosuutta ja satunnaiseriä oli 3 763 Mmk (6 359).

#### TUOTANTO JA LIIKEVAIHTO

Konsernin paperin ja kartongin tuotanto oli 6,134 miljoonaa tonnia (6,733). Tuotanto supistui 8,9 %. Kapasiteetin käyttöaste laski 84 prosenttiin (96).

Aikakauslehtipaperin ja sanomalehtipaperin tuotanto laski 14,5 %. Päällistetyin hienopaperin ja erikoispaperin tuotanto sen sijaan kasvoi. Sahatavaraa tuotettiin 1,857 miljoonaa kuutiometriä (1,939), 4,2 % vähemmän kuin edellisenä vuonna. Vanerin tuotanto oli 617 200 kuutiometriä (585 100).

Konsernin liikevaihto oli 51 757 Mmk (54 738). Liikevaihto laski 5,4 %. Metsäteollisuuden liikevaihto laski 7,5 %. Rauma-konsernin liikevaihto kasvoi 3,9 %.

Viennin ja ulkomaantoimintojen osuus liikevaihdosta oli 85 % (87).

#### HENKILÖSTÖ

Konsernin henkilöstö oli keskimäärin 44 808 (45 732) ja emoyhtiön 16 228. Vuoden lopussa konsernin henkilöstö oli 43 636 (44 671). Henkilöstön väheneminen johtui yritysmyyneistä ja fuusion mahdollistamasta päällekkäisten toimintojen karsimisesta.

#### INVESTOINNIT

Nettoinvestoinnit käyttöomaisuuteen olivat 4 432 Mmk (3 318). Bruttoinvestoinnit olivat 6 032 Mmk (4 918) ja käyttöomaisuuden myynnit 1 600 Mmk (1 600).

Kolme suurinvestointia valmistui ja otettiin käyttöön viime vuoden aikana. Kesäkuun lopulla käynnistyi

Nordland Paperin uusi hienopaperin päällystyskone ja heinäkuun alussa Tervasaaren uusi irrokepaperikone. Joulukuussa valmistui Kaukaan sellutehtaan laajennus- ja uudistustyö. Muista valmistuneista investoinneista tärkeimmät olivat Walkisofitin uusi kuivapaperikone Steinfurtissa sekä Jämsänkosken PK 5:n, Rauman PK 1:n, Kaipolan PK 4:n ja Kymin PK 7:n modernisoinnit ja Rauman paperitehtaan uusi kattilalaitos.

Osakkuusyhtiö Metsä-Rauman uusi sellutehdas käynnistyi maaliskuussa.

Keskeneräisistä hankkeista suurin on Rauman paperitehtaalalle tuleva uusi LWC-paperikone. Kone tilattiin huhtikuussa. Samalla hankkeen aikataulua täsmennettiin siten, että kone käynnistyy alkuperäistä suunnitelmaa myöhemmin helmikuussa 1998.

Metalliteollisuuskonserni Rauman bruttoinvestoinnit olivat viime vuonna 567 Mmk. Suurin yksittäinen kohde oli Oy Tampella Ab:n osakkeiden osto 185 Mmk:lla.

#### TUTKIMUS JA KEHITYS

Konsernin tutkimus- ja kehitysmenot olivat 401 Mmk (367). Siitä metsäteollisuuden osuus oli 207 Mmk (198). Tutkimus- ja kehitystyön kohteina olivat tuotteiden laatu-kehitys ja uudet tuotteet, paperikoneiden prosessien kehittäminen sekä materiaalien ja energian käytön tehostaminen.

Rauma-konsernissa tuotekehitys painottui tuotteiden ympäristö- ja työsuojelullisten ominaisuuksien kehittämiseen. Sunds Defibrator rakensi uuden tutkimuskeskuksen.

#### RAHOITUS

Konsernin omavaraisuusaste per 31.12.1996 oli 41,4 % (39,3) ja velkaantumisaste 93 % (102).

Liiketoiminnan kassavirta oli 7 418 Mmk (6 661) ja korolliset nettovelat vuoden lopussa 25 684 Mmk (25 914). Lähinnä markkinakorkojen yleisen laskun ansiosta konsernin lainojen keskikorko laski vuoden aikana yhdellä prosenttiyksiköllä. Konsernilla oli vuodenvaihteessa käyttämättömiä luottositoumuksia yhteensä 6 700 Mmk:n arvosta.

#### OSAKKEET

UPM-Kymmene Oy:n fuusiossa yhtiön osakepääomaksi muodostui 2 673 736 670 mk. Vuoden loppuun mennessä osakepääoma oli noussut vaihtovelkakirjalainojen perusteella tehtyjen merkintöjen johdosta 2 673 738 230 mk:aan. Optiotodistuksilla merkittiin joulukuussa 735 000 osaketta, joita vastaava osakepääoman korotus 7 350 000 mk rekisteröitiin 13.1.1997.

Osake listattiin Helsingin Arvopaperipörssiin 2.5.1996. Osakkeella käydään kauppaa myös Lontoon SEAQ International -kaupankäyntijärjestelmässä. Syyskuussa perustettiin lisäksi ADR-ohjelma Yhdysvaltain OTC-markkinoille.

Sulautuneiden yhtiöiden ja UPM-Kymmenen osakkeiden yhteenlaskettu vaihto oli Helsingin Arvopaperi-

pörssissä viime vuonna 11 734 Mmk (10 994). UPM-Kymmenen osakkeen korkein noteeraus oli elokuussa 105,00 mk ja alin marraskuussa 85,50 mk.

#### ALKANEEN VUODEN NÄKYMÄT

Taloukskasvun ennustetaan vähitellen vahvistuvan konsernin päämarkkinalla Euroopassa. Taloudellinen kasvu lisää paperin kulutusta.

Paino- ja kirjoituspaperien toimitusten arvioidaan kasvavan viime vuodesta, mutta myyntihinnat jäävät ainakin alkuvuonna alle viime vuoden hintatason. Painopaperien hintojen uskotaan saavuttaneen pohjansa. Vuoden 1997 alussa vilkastunut kysyntä on parantanut kapasiteetin käyttöasteita ja luonut edellytyksiä myyntihintojen korotuksille. Hienopaperin ja LWC-paperin hintoja pyritään korottamaan ensimmäisen vuosineljänneksen aikana.

Pakkausmateriaalien ja erikoistuotteiden kysynnän uskotaan jatkuvan hyvänä.

Sahatavaran ja vanerin menekin arvioidaan kasvavan viime vuodesta. Sahatavaran hinta on alkuvuonna selvästi korkeampi kuin viime vuonna.

Rauma-konsernin tilauskanta oli vuodenvaihteessa 3 805 Mmk (4 370).

UPM-Kymmenen tulos alkaneena vuonna muodostuu tämänhetkisen arvion mukaan suunnilleen samaksi kuin viime vuonna.

Vuoden 1997 bruttoinvestoinneiksi arvioidaan 6 miljardia markkaa. Siitä valtaosa kertyy jo päätetyistä hankkeista, joista suurin on Rauman paperitehtaan uusi LWC-paperikone. Nettoinvestoinnit jo sovitujen käyttöomaisuuden myyntien jälkeen ovat noin 4 miljardia markkaa.

#### RAUMA OY:N OSAKKEIDEN JAKAMINEN OSINKONA

Hallitus ehdottaa, että osa vuodelta 1996 jaettavasta osingosta maksetaan Rauma Oy:n osakkeina. Rauma Oy on pörssinoteerattu metallialan yritys, jonka osakekannasta UPM-Kymmene Oy omistaa 73,3 %. UPM-Kymmene Oy:n keskittyessä metsäteollisuuteen hallitus on päättänyt ehdottaa, että yhtiö vähentää omistustaan Rauma Oy:ssä luovuttamalla Rauma Oy:n osakkeita osingonmaksuna UPM-Kymmene Oy:n omistajille, jotka tähänkin asti ovat välillisesti olleet Rauma Oy:n omistajia. Tämän toimenpiteen seurauksena UPM-Kymmene Oy:n omistus Rauma Oy:stä alenisi 59,9 %:iin. Tarkoitus on myöhemmin muilla tavoin alentaa omistus alle 50 %:n.

Niille osakkeenomistajille, jotka omistavat vähemmän kuin 500 kappaletta UPM-Kymmene Oy:n osakkeita osinko ehdotetaan kuitenkin maksettavaksi kokonaan rahana, koska osinko osakkeiden muodossa johtaisi käytännössä heidän kannaltaan epäedulliseen taloudelliseen lopputulokseen. Myös näille osakkeenomistajille on varattu mahdollisuus ostaa Rauma Oy:n osakkeita voitonjakoehdotuksessa selostetulla tavalla.



## HALLITUKSEN VOITONJAKOEHDOTUS

Emoyhtiön jakokelpoinen vapaa oma pääoma 31.12.1996 oli taseen mukaan 4 898 miljoonaa markkaa ja konsernin vapaa oma pääoma 3 820 miljoonaa markkaa. Jäljempänä jaettavaksi ehdotettujen Rauma Oy:n osakkeiden tasearvo emoyhtiön tilinpäätöksessä on 39,73 markkaa osakkeelta ja konsernitalinpäätöksessä 50,41 markkaa osakkeelta osakkeiden pörssikurssin ollessa molempia selvästi korkeampi.

Hallitus esittää, että yhtiön 267 373 823 osakkeelle jaetaan osinkoa 31.12.1996 päättyneeltä tilikaudelta osaksi rahana ja osaksi Rauma Oy:n osakkeina vasta-arvoltaan yhteensä 4,50 markkaa osakkeelta. Osingon kokonaismäärän markka-arvo osingonsaajille on 1 203 182 203,50 markkaa. Osingonjaon yhteydessä Rauma Oy:n osakkeet arvostetaan osakkeen vaihdolla painotettuun keskikurssiin Helsingin Arvopaperipörssissä ajalla 1.2.–28.2.1997, joka on 110,49 markkaa osakkeelta. Tästä vähennyksenä otetaan huomioon Rauma Oy:n hallituksen ehdotus osingoksi vuodelta 1996, joka on 2,75 markkaa osakkeelta ja joka ei sisälly luovutettaviin osakkeisiin. Näin ollen Rauma Oy:n osakkeen arvo osingonjaossa on 107,74 markkaa. UPM-Kymmene Oy:n osingon kirjanpitoarvo määräytyy lopullisesti toteutuneen osingonjaon perusteella. Jaettavan osingon määrän vähentämisen jälkeen jäävä emoyhtiön voittovarojen määrä esitetään jätettäväksi käyttämättömiin voittovaroihin.

Osingosta maksetaan 1,50 markkaa osakkeelta rahana ja 3,00 markkaa osakkeelta Rauma Oy:n osakkeina. Kuitenkin osakkeenomistajat, joiden arvo-osuustilille

kirjattujen UPM-Kymmene Oy:n osakkeiden lukumäärä osingonmaksun täsmäytyspäivänä ei ylitä 499 osaketta, saavat osingon kokonaisuudessaan rahana. Osakkeenomistajat, joiden arvo-osuustilille kirjattujen UPM-Kymmene Oy:n osakkeiden lukumäärä on 500 osaketta tai enemmän, saavat näin ollen 35,91 UPM-Kymmene Oy:n osaketta kohden yhden (1) Rauma Oy:n osakkeen. Siltä osin kuin arvo-osuustilille kirjattujen osakkeiden lukumäärä ei ole jaollinen 107,74/3,00 maksetaan osinko tällaisen tasoitus-erän osalta rahassa.

Edellä olevan lisäksi UPM-Kymmene Oy tarjoutuu myymään 6.5.–19.5.1997 välisenä aikana niille UPM-Kymmene Oy:n osakkeenomistajille, joiden arvo-osuustilille osingonmaksun täsmäytyspäivänä kirjattujen UPM-Kymmene Oy:n osakkeiden lukumäärä on enintään 499 osaketta ja jotka näin saavat osingon kokonaan rahassa, omistamiaan Rauma Oy:n osakkeita hintaan 107,74 markkaa osakkeelta määrän, joka vastaa heille Rauma Oy:n osakkeiden sijaan rahana maksetun osingon määrää 3,00 markkaa osakkeelta. Näin myytävien Rauma Oy:n osakkeiden lukumääräksi muodostuu näiden osakkeenomistajien osalta 1–13 osaketta arvo-osuustiliä kohden. Myyntitarjous ei koske Yhdysvalloissa kotipaikan omaavia osakkeenomistajia.

Hallitus esittää lisäksi, että osingonmaksun ja tarjousmenettelyn yhteydessä suoritettavan varainsiirtoveron maksaa UPM-Kymmene Oy ja että hallituksen käyttövaroiksi yleishyödyllisiin tarkoituksiin varataan 800 000 markkaa.

Osingonmaksun täsmäytyspäivä on 15.4.1997. Osinko maksetaan 6.5.1997.

Helsingissä maaliskuun 3 päivänä 1997

Hallitus

*Yrjö Niskanen*  
Puheenjohtaja

*Casimir Ehrnrooth*

*Tauno Matomäki*

*L. J. Jouhki*

*Jouko K. Leskinen*

*Jorma Routti*

*Gustaf Serlachius*

*Vesa Vainio*

*Iiro Viinanen*

*Juha Niemelä*  
Toimitusjohtaja



## Konsernituloslaskelma

<b>Mmk, 1.1.-31.12.</b>	<b>Viite</b>	<b>1996</b>	<b>1995</b>	<b>1994</b>
<b>Liikevaihto</b>	(1)	51 757	54 738	47 966
Liiketoiminnan muut tuotot	(2)	864	473	476
Kulut	(3)	-43 760	-44 005	-39 858
Osuus osakkuusyrityiden tuloksista	(4)	-32	405	49
Poistot käyttöomaisuudesta ja muista pitkävaikutteisista menoista	(5)	-3 238	-3 107	-3 156
<b>Liikevoitto</b>	(6)	5 591	8 504	5 477
Rahoitustuotot ja -kulut	(7)			
Osuus osakkuusyrityiden tuloksista	(4)	-129	-48	-36
Osinkotuotot		55	51	24
Korkotuotot		293	357	331
Muut rahoitustuotot		27	26	35
Kurssierot		-127	-14	146
Korkokulut		-2 004	-2 443	-2 668
Muut rahoituskulut		-117	-152	-192
Poistot sijoituksista		-34	-3	-7
		-2 036	-2 226	-2 367
<b>Voitto ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja</b>		3 555	6 278	3 110
Satunnaiset tuotot ja kulut	(8)			
Satunnaiset tuotot		424	436	295
Satunnaiset kulut		-429	-1 005	-629
		-5	-569	-334
<b>Voitto ennen varauksia ja veroja</b>		3 550	5 709	2 776
Poistoeron lisäys (-) tai vähennys (+)	(9)	-2 017	-2 842	-1 769
Vapaaehtoisten varausten lisäys (-) tai vähennys (+)	(10)	278	-45	391
Välittömät verot	(11)	-706	-843	-502
<b>Tilikauden voitto ennen vähemmistöosuutta</b>		1 105	1 979	896
Vähemmistöosuus tilikauden tuloksesta	(12)	-111	-96	2
<b>Tilikauden voitto</b>		994	1 883	898

# Konsernin rahoituslaskelma

Mmk	1996	1995	1994
<b>Liiketoiminta</b>			
Tulorahoitus			
Liikevoitto	5 591	8 504	5 477
Poistot	3 238	3 107	3 156
Osuus osakkuusyhtiöiden tuloksista	32	65	171
Rahoitustuotot ja -kulut	-1 907	-2 226	-2 367
Satunnaiserät	-5	-569	-334
Välittömät verot	-706	-843	-502
	6 243	8 038	5 601
Käyttöpääoman muutos			
Vaihto-omaisuuden lisäys (-) tai vähennys (+)	1 381	-2 235	-492
Lyhytaikaisten liikesaamisten lisäys (-) tai vähennys (+)	622	-425	-552
Korottomien lyhytaikaisten velkojen lisäys (+) tai vähennys (-)	-828	1 283	1 315
	1 175	-1 377	271
<b>Liiketoiminnan kassavirta</b>	<b>7 418</b>	<b>6 661</b>	<b>5 872</b>
<b>Investoinnit</b>			
Käyttöomaisuusinvestoinnit	-6 032	-4 918	-3 483
Käyttöomaisuuden vähennykset ja muut muutokset	267	2 035	1 588
	-5 765	-2 883	-1 895
<b>Kassavirta ennen rahoitusta</b>	<b>1 653</b>	<b>3 778</b>	<b>3 977</b>
<b>Rahoitus</b>			
Pitkäaikaisten saamisten lisäys (-) tai vähennys (+)	-91	32	765
Pitkäaikaisten lainojen lisäys (+) tai vähennys (-)	-2 869	-2 924	-5 061
Lyhytaikaisten lainojen lisäys (+) tai vähennys (-)	2 742	-716	55
Osingot	-1 203	-574	-226
Osakeanti	37	0	173
Muut rahoituserät	235	69	-64
	-1 149	-4 113	-4 358
<b>Likvidien varojen vähennys (-), lisäys (+)</b>	<b>504</b>	<b>-335</b>	<b>-381</b>

## Konsernitase

Mmk	Viite	31.12.1996	31.12.1995
<b>VASTAAVAA</b>			
<b>Käyttöomaisuus ja muut pitkäaikaiset sijoitukset</b>	(13)		
Aineettomat hyödykkeet			
Perustamis- ja järjestelymenot		22	37
Aineettomat oikeudet		205	209
Liikearvo		165	116
Konserniliikearvo		688	947
Muut pitkävaikutteiset menot		407	396
Ennakkomaksut		3	5
		1 490	1 710
Aineelliset hyödykkeet			
Maa- ja vesialueet		7 083	7 074
Rakennukset ja rakennelmat		7 908	7 385
Koneet ja kalusto		23 184	20 143
Muut aineelliset hyödykkeet		590	553
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat		935	2 094
		39 700	37 249
Käyttöomaisuusarvopaperit ja muut pitkäaikaiset sijoitukset			
Osakkuusyhtiöosakkeet ja -osuudet		3 547	3 101
Muut osakkeet ja osuudet		2 448	2 597
Lainasaamiset		1 117	1 049
Muut sijoitukset			19
		7 112	6 766
<b>Vaihto- ja rahoitusomaisuus</b>			
Vaihto-omaisuus			
Aineet ja tarvikkeet		2 924	3 250
Keskeneräiset tuotteet		855	1 352
Valmiit tuotteet ja tavarat		3 513	3 763
Muu vaihto-omaisuus		549	671
Ennakkomaksut		291	477
		8 132	9 513
Saamiset (14)			
Myyntisaamiset		6 743	6 851
Lainasaamiset		151	230
Siirtosaamiset		1 250	1 187
Muut saamiset		421	877
		8 565	9 145
Rahat ja pankkisaamiset			
		2 729	2 225
		67 728	66 608



<b>Mmk</b>	<b>Viite</b>	<b>31.12.1996</b>	<b>31.12.1995</b>
<b>VASTATTAVAA</b>			
<b>Oma pääoma</b>	(15)		
Sidottu oma pääoma			
Osakepääoma		2 674	2 674
Muu sidottu oma pääoma		7 629	7 698
		10 303	10 372
Pääomalaina		750	750
Vapaa oma pääoma			
Edellisten tilikausien voitto		2 826	1 700
Tilikauden voitto		994	1 884
		3 820	3 584
<b>Vähemmistöosuus</b>		884	764
<b>Varaukset</b>			
Kertynyt poistoero		11 439	9 217
Vapaaehtoiset varaukset			
Investointivaraukset			31
Muut varaukset	(16)	333	738
		333	769
<b>Pakolliset varaukset</b>	(17)	442	215
<b>Vieras pääoma</b>	(18)		
Pitkäaikainen			
Joukkovelkakirjalainat		2 129	2 645
Vaihtovelkakirjalainat		960	960
Lainat rahoituslaitoksilta		9 325	10 547
Eläkelainat		4 349	4 628
Saadut ennakot		1	
Ostovelat		9	3
Muut pitkäaikaiset velat		1 762	1 853
		18 535	20 636
Lyhytaikainen			
Pitkäaikaisten lainojen lyhennyserät		4 660	5 428
Lainat rahoituslaitoksilta		4 766	1 555
Saadut ennakot		1 226	1 837
Ostovelat		3 491	3 641
Rahoitusvekselit		586	496
Siirtovelat		4 269	4 403
Muut lyhytaikaiset velat		2 224	2 941
		21 222	20 301
		67 728	66 608

## Emoyhtiön tuloslaskelma

Mmk	1.5.-31.12.96
<b>Liikevaihto</b>	16 018
Valmisteverastojen lisäys (+) tai vähennys (-)	-230
Valmistus omaan käyttöön	82
Liiketoiminnan muut tuotot (2)	544
<b>Kulut</b>	
Aineet, tarvikkeet ja tavarat	
Ostot tilikauden aikana	-7 332
Varastojen lisäys (-) tai vähennys (+)	-220
Ulkopuoliset palvelut	-856
Henkilöstökulut (3)	-2 563
Vuokrat	-137
Muut kulut	-1 955
	-13 063
Poistot käyttöomaisuudesta ja muista pitkävaikutteisista menoista (5)	-1 137
<b>Liikevoitto</b>	2 214
Rahoitustuotot ja -kulut (7)	
Osinkotuotot	599
Korkotuotot pitkäaikaisista sijoituksista	154
Muut rahoitustuotot	117
Kurs sierot	-75
Korkokulut	-945
Muut rahoituskulut	-42
Poistot sijoituksista	-100
	-292
<b>Voitto ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja</b>	1 922
Satunnaiset tuotot ja kulut (8)	
Satunnaiset tuotot	932
Satunnaiset kulut	-142
	790
<b>Voitto ennen varauksia ja veroja</b>	2 712
Poistoeron lisäys (-) tai vähennys (+) (9)	-1 110
Vapaaehtoisten varausten lisäys (-) tai vähennys (+) (10)	361
Välittömät verot (11)	-462
<b>Tilikauden voitto</b>	1 501

## Emoyhtiön rahoituslaskelma

Mmk	1.5.-31.12.96
<b>Liiketoiminta</b>	
Tulorahoitus	
Liikevoitto	2 214
Poistot	1 137
Rahoitustuotot ja -kulut	-292
Satunnaiserät	790
Välittömät verot	-462
	3 387
<b>Käyttöpääoman muutos</b>	
Vaihto-omaisuuden lisäys (-) tai vähennys (+)	-1 979
Lyhytaikaisten liikesaamisten lisäys (-) tai vähennys (+)	-897
Korottomien lyhytaikaisten velkojen lisäys (+) vähennys (-)	1 778
	-1 098
<b>Liiketoiminnan kassavirta</b>	2 289
<b>Investoinnit</b>	
Käyttöomaisuuden lisäykset	-23 642
Käyttöomaisuuden vähennykset	11 496
	-12 146
<b>Kassavirta ennen rahoitusta</b>	-9 857
<b>Rahoitus</b>	
Pitkäaikaisten saamisten lisäys (-) tai vähennys (+)	6 133
Pitkäaik. lainojen lisäys (+) tai vähennys (-)	2 134
Lyhytaikaisten lainojen lisäys (+) tai vähennys (-)	1 353
Osakeanti	37
Muut rahoituserät	-1
	9 656
<b>Likvidien varojen vähennys (-) tai lisäys (+)</b>	-201

## Emoyhtiön tase

Mmk	31.12.1996	Mmk	31.12.1996
<b>VASTAAVAA</b>		<b>VASTATTAVAA</b>	
<b>Käyttöomaisuus ja muut pitkäaikaiset sijoitukset (13)</b>		<b>Oma pääoma (15)</b>	
Aineettomat hyödykkeet		Sidottu oma pääoma	
Aineettomat oikeudet	102	Osakepääoma	2 674
Liikearvo	36	Osakeanti	37
Muut pitkävaikutteiset menot	254	Vararahasto	3 566
Ennakkomaksut	1	Arvonkorotusrahasto	3 660
	393		9 937
Aineelliset hyödykkeet		Pääomalaina	750
Maa- ja vesialueet	6 251	Vapaa oma pääoma	
Rakennukset ja rakennelmat	3 972	Edellisten tilikausien voitto	3 397
Koneet ja kalusto	14 010	Tilikauden voitto	1 501
Muut aineelliset hyödykkeet	421		4 898
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat	767		
	25 421	<b>Varaukset</b>	
Käyttöomaisuusarvopaperit ja muut pitkäaikaiset sijoitukset		Kertynyt poistoero	9 122
Osakkuusyritysosakkeet ja -osuudet	3 305	<b>Pakolliset varaukset (17)</b>	141
Tytäryhtiöosakkeet	7 196	<b>Vieras pääoma (18)</b>	
Muut osakkeet ja osuudet	1 962	Pitkäaikainen	
Lainasaamiset	3 553	Joukkovelkakirjalainat	1 433
Muut sijoitukset	9	Vaihtovelkakirjalainat	960
	16 025	Lainat rahoituslaitoksilta	6 287
<b>Vaihto- ja rahoitusomaisuus</b>		Eläkelainat	3 203
Vaihto-omaisuus		Muut pitkäaikaiset velat	206
Aineet ja tarvikkeet	1 190		12 089
Keskeneräiset tuotteet	54	Lyhytaikainen	
Valmiit tuotteet ja tavarat	1 095	Pitkäaikaisten lainojen lyhennyserät	3 421
Ennakkomaksut	240	Lainat rahoituslaitoksilta	2 410
	2 579	Saadut ennakot	379
Saamiset (14)		Ostovelat	1 499
Myyntisaamiset	1 997	Siirtovelat	1 683
Lainasaamiset	1 198	Muut lyhytaikaiset velat	3 926
Siirtosaamiset	752		13 318
Muut saamiset	166		
	4 113		
Rahat ja pankkisaamiset	1 724		
	50 255		50 255



# Tilinpäätöksen liitetiedot

## Tilinpäätösperiaatteet 1996

### KONSERNIN MUODOSTUMINEN

UPM-Kymmene Oy syntyi, kun Kymmene Oy ja Repola Oy fuusioitiin kombinaatiofuusiossa 30.4.1996. Uuden emoyhtiön tilinpäätös on ajalta 1.5.–31.12.1996. Konsernitilinpäätös sisältää 30.4.1996 fuusioitujen yhtiöiden, Kymmene Oy:n ja Repola Oy:n sekä näiden tytäryhtiöiden tilinpäätökset ajalta 1.1.–31.12.1996. Vertailuvuosien luvut on laskettu sulautuneiden yhtiöiden virallisten konsernitilinpäätöskäytäntöjen yhdistelminä.

### KONSERNITILINPÄÄTÖS

UPM-Kymmene -konsernin konsernitilinpäätös laaditaan noudattaen suomalaista tilinpäätöskäytäntöä. Tilinpäätös laaditaan Suomen markkoissa perustuen alkuperäisiin hankintamenoihin lukuun ottamatta eräitä tase-eriä, joiden kirjanpitoarvoa on korotettu.

Konsernitilinpäätös laaditaan hankintamenomenetelmällä ja konsernitilinpäätökseen sisältyvät ne yhtiöt, joissa emoyhtiöllä on kirjanpitolain tarkoittama määräamisvalta. Hankintamenoista syntyy eliminointieroa siltä osin, kun hankintameno ylittää tytäryhtiön hankintahetken oman pääoman. Jos käyttöomaisuuden kirjanpitoarvo on käypää arvoa alempi, eliminointieroa kohdistetaan tytäryhtiön käyttöomaisuuteen ja poistetaan ao. käyttöomaisuusryhmän poistosuunnitelman mukaan. Loppuosa eliminointierosta on konserniliikearvoa, joka poistetaan suunnitelman mukaan.

Konsernitilinpäätökseen on yhdistelty kaikki konsernin ja osakkuusyhtiöt pieniä kiinteistö- ja asuntoyhtiöitä lukuun ottamatta. Poisjätetyillä yhtiöillä ei ole vaikutusta konsernin tulokseen eikä vapaaseen omaan pääomaan. Tilikauden aikana hankitut tytäryhtiöt sisältyvät konsernituloslaskelmaan hankintahetkestä lähtien ja myydyt myyntihetkeen saakka.

Konsernin sisäiset liiketapahtumat, sisäisten toimitusten realisoitumattomat katteet, sisäiset saamiset ja velat sekä sisäinen voitonjako eliminoidaan konsernitilinpäätöksessä. Vähemmistöosuudet erotetaan konsernin omasta pääomasta, varauksista ja tuloksesta sekä esitetään omana eränään.

Osakkuusyhtiöt yhdistellään konsernitilinpäätökseen pääomaosuusmenetelmällä. Tällöin konsernin tuloslaskelmaan sisällytetään osinkotuottojen sijasta konsernin omistussuutta vastaava osuus osakkuusyhtiön tuloksesta huomioiden hankinnan yhteydessä syntyneen liikearvon poistot tilikaudella. Vastaavasti taseessa esitetään osakkeiden arvona osuus osakkuusyhtiöiden omista pääomista ja verovelalla vähennetyistä varauksista huomioiden liikearvo ja siitä tehdyt kertyneet poistot. Voimayhtiöiden liikearvo on kohdistettu kulumattomaan käyttöomaisuuteen.

Liiketoimintaan liittyvien osakkuusyhtiöiden tulos esitetään liikevoitossa ja muiden osakkuusyhtiöiden tulos esitetään rahoituserissä.

### VALUUTTAMÄÄRÄISET ERÄT

Konsernin suomalaisten yhtiöiden ulkomaanrahan määräiset liiketapahtumat kirjataan tapahtumapäivän kurssiin. Tilinpäätöshetkellä taseessa olevat saamiset, velat ja vastuut muutetaan Suomen markoiksi tilinpäätöspäivän keskipäivän kurssiin. Saamisten ja velkojen arvostamisesta syntyneet kurssierot kirjataan rahoituksen kurssieroihin.

Valuutta- ja korkoriskien kattamiseksi tehtyjen suojausten arvonmuutokset kirjataan siten, että korkojen osuus jaksotetaan korkotuotoksi ja -kuluksi ja valuuttakurssierot kirjataan kurssieroihin. Avoinna olevat suojausinstrumentit arvostetaan tilinpäätöspäivän keskipäivän kurssiin ja kirjataan tulosvaikutteisesti lukuunottamatta konsernin kassavirtaan liittyviä myyntitermiinejä, jotka kirjataan tulosvaikutteisesti kassavirran toteutuessa.

Ulkomaisten tytäryhtiöiden tuloslaskelmat muunnetaan Suomen markoiksi tilikauden kuukausittaisiin keskipäivän kurssiin. Taseet muunnetaan Suomen markoiksi Suomen Pankin tilinpäätöspäivänä julkaisemaan keskipäivän kurssien käytöstä syntyvät erot kirjataan konsernin omaan pääomaan.

Pääosa ulkomaisten tytäryhtiöiden omista pääomista on suojattu valuuttamääräisillä lainoilla sekä termiinisopimuksilla ns. equity hedging -menetelmää käyttäen, jolloin ko. oman pääoman muuntoeron ja vastaavan rahoituserän kurssierot esitetään nettomääräisenä konsernin omassa pääomassa.

### VAIHTO-OMAISUUS

Vaihto-omaisuus on arvostettu hankintameno, johon muuttuvien valmistusmenojen lisäksi sisältyy osuus hankinnan ja valmistuksen kiinteistä menoista, kuitenkin korkeintaan todennäköiseen luovutushintaan tai jälleenhankintahintaan.

### KÄYTTÖOMAISUUS JA POISTOT

Käyttöomaisuus on merkitty taseeseen alkuperäiseen hankintameno vähennettynä suunnitelman mukaisilla poistoilla. Tasearvoon sisältyy lisäksi maa-alueiden, rakennusten ja osakkeiden arvonnkorotuksia. Suunnitelman mukaisia poistoja laskettaessa käytetään seuraavia taloudellisia elinikää:

Rakennukset ja rakennelmat	25–40 vuotta
Raskaat koneet	15–20 vuotta
Kevyet koneet ja kalusto	5–15 vuotta
Muu aineellinen käyttöomaisuus	5–12 vuotta
Liikearvo ja muut aineettomat hyödykkeet	5–20 vuotta

Maa- ja vesialueista sekä arvonnkorotuksista ei tehdä poistoja.

### LIKEVAIHTO JA PROJEKTtien TULOUTUS

Liikevaihtoa laskettaessa myyntituotoista vähennetään välilliset verot, alennukset ja myyntiproviisiot. Tuloutus tapahtuu suoritetta luovutettaessa. Suuret ja pitkäaikaiset projektitoimitukset, pääasiassa metalliteollisuudessa, tuloutetaan valmistusasteen perusteella.

#### TUTKIMUS JA TUOTEKEHITYS

Tutkimus- ja tuotekehitysmenot kirjataan kuluksi niiden syntymisvuonna.

#### ELÄKEJÄRJESTELYT

Konsernin kotimaisissa yhtiöissä henkilöstön eläketurva on järjestetty osittain kotimaisissa vakuutusyhtiöissä, osittain omissa eläkesäätiöissä sekä osittain suoraan yhtiön toimesta. Ulkomaisten yhtiöiden eläkejärjestelyt on hoidettu paikallisen käytännön mukaisesti.

#### TAKUUKUSTANNUKSET

Luovutettuja tuotteita koskevat todennäköiset takuukustannukset sisältyvät lyhytaikaisiin velkoihin.

#### SATUNNAISET TUOTOT JA KULUT

Satunnaisiksi katsotaan sellaiset tuotot ja kulut, jotka perustuvat tavanomaisesta toiminnasta poikkeaviin, kertaluontoisiin ja olennaisiin tapahtumiin, ja ne esitetään vero-vaikutuksella vähennettyinä.

#### POISTOERON JA VAPAAEHTOISTEN VARAUSTEN MUUTOS (TILINPÄÄTÖSSIIRROT)

Tuloslaskelmassa esitetään Suomen tilinpäätöskäytännön mukaisesti tulos ennen varauksia ja veroja. Suomen ja joidenkin muiden maiden verolainsäädännön mukaan osa tilinpäätössiirroista otetaan huomioon verotuksessa vain, mikäli ne on kirjattu myös kirjanpitoon.

Kirjanpidossa voidaan verotussyistä tehdä kiihdytettyjä poistoja. Suunnitelmapoistoja pienempiä poistoja voidaan tehdä enintään tilikauden suunnitelmapoistojen verran, mikäli aikaisempina vuosina on tehty ylipoistoja. Suunnitelmapoistojen ja kirjanpidossa tehtyjen poistojen erotus esitetään tuloslaskelmassa poistoeron muutoksena sekä kumulatiivisena taseen vastattavissa kertyneenä poistoerona.

#### PAKOLLISET VARAUKSET

Pakollisina varauksina esitetään taseessa menoja, joihin on sitouduttu, mutta jotka eivät ole vielä realisoituneet. Näitä voivat olla mm. eläkevastuu sekä lopettamis- ja saneeraus-kulut.

Pakollisten varausten muutokset sisältyvät tuloslaskel-massa ao. kulujen ryhmään.

#### VÄLITTÖMÄT VEROT

Konsernin verot ovat emoyhtiön ja tytäryhtiöiden tulosten tai osingonjaon perusteella määräytyvät suoriteperusteiset verot. Konsernin sisäiseen osingonjakoon perustuva yhtiö-veron hyvitys eliminoidaan välittömistä veroista.

## Konsernituloslaskelman ja emoyhtiön tuloslaskelman liitetiedot, Mmk

	Konserni 1996	Konserni 1995	Konserni 1994	Emoyhtiö 5-12/1996
<b>1 Liikevaihto toimialoittain</b>				
Aikakauslehtipaperit	11 172	12 322	9 797	
Sanomalehtipaperit	5 780	5 676	4 526	
Hienopaperit	6 220	7 140	6 411	
Pakkausmateriaalit	5 473	5 728	5 160	
Sahateollisuus	3 725	3 773	3 954	
Vaneriteollisuus	3 144	3 084	3 332	
Erikoistuotteet	3 574	3 528	3 441	
Sellu	4 106	6 070	4 881	
Muu	10 525	11 344	8 928	
Metalliteollisuus (Rauma)	10 220	9 837	8 505	
Konsernin sisäinen liikevaihto	-12 182	-13 764	-10 969	
Yhteensä	51 757	54 738	47 966	
<b>Liikevaihto markkina-alueittain</b>				
Suomi	7 992	7 003	6 130	
Iso-Britannia	7 133	6 748	5 916	
Saksa	6 384	7 720	7 082	
Ranska	4 639	5 667	5 026	
Muu EU	10 791	11 768	9 189	
Muu Eurooppa	3 473	3 204	3 621	
Pohjois-Amerikka	5 250	5 765	5 212	
Muu maailma	6 095	6 863	5 790	
Yhteensä	51 757	54 738	47 966	
<b>2 Liiketoiminnan muut tuotot</b>				
Käyttöomaisuuden myyntivoitot	677	361	361	477
Vuokratuotot	74	44	46	47
Muut liiketoiminnan tuotot	113	68	69	20
Liiketoiminnan muut tuotot yhteensä	864	473	476	544
<b>3 Kulut</b>				
Valmisteverastojen lisäys/vähennys (-/+)	990	-751	398	
Valmistus omaan käyttöön	-154	-138	-119	
Aineet, tarvikkeet ja tavarat				
Ostot tilikauden aikana	21 459	24 200	20 819	
Varastojen lisäys/vähennys (-/+)	428	-792	-605	
Ulkopuoliset palvelut	4 593	4 149	3 743	
Henkilöstökulut	9 730	9 490	9 001	
Vuokrat	410	436	464	
Muut kulut	6 304	7 411	6 157	
Kulut yhteensä	43 760	44 005	39 858	
Henkilöstökulut				
Hallitusten ja toimitusjohtajien palkat	154	147	147	3
Muut palkat	7 324	7 020	6 655	2 011
Eläkekulut ja -vakuutusmaksut	953	1 006	936	314
Muut henkilösivukulut	1 299	1 317	1 263	235
Henkilöstökulut yhteensä	9 730	9 490	9 001	2 563

Emoyhtiössä luontoisetujen yhteenlaskettu raha-arvo oli 9,5 Mmk.



	Konserni 1996	Konserni 1995	Konserni 1994	Emoyhtiö 5-12/1996
<b>4 Osuus osakkuusyhtiöiden tuloksista</b>				
Oy Metsä-Botnia Ab	-15	361	54	
Oy Metsä-Rauma Ab	-57			
Corenso United Oy Ltd	7	26	-12	
Pohjolan Voima Oy	22	9	2	
Muut	11	9	5	
Yhteensä liikevoitossa	-32	405	49	
Finnyards Oy	-140	-76	-40	
Muut	11	28	4	
Yhteensä rahoitustuotoissa ja -kuluissa	-129	-48	-36	
<b>5 Poistot käyttöomaisuudesta ja muista pitkävaikutteisista menoista</b>				
Perustamis- ja järjestelymenot	10	10	11	
Aineettomat oikeudet	43	45	51	12
Liikearvo	19	16	23	4
Konserniliikearvo	96	109	127	
Muut pitkävaikutteiset menot	108	92	88	61
Rakennukset ja rakennelmat	363	352	352	114
Koneet ja kalusto	2 532	2 423	2 444	923
Muut aineelliset hyödykkeet	67	60	60	23
Poistot yhteensä	3 238	3 107	3 156	1 137
<b>6 Liikevoitto toimialoittain</b>				
Aikakauslehtipaperit	2 072	2 803	1 358	
Sanomalehtipaperit	1 044	969	197	
Hienopaperit	85	719	507	
Pakkausmateriaalit	559	362	378	
Sahateollisuus	-48	135	469	
Vaneriteollisuus	139	25	275	
Erikoistuotteet	339	364	469	
Sellu	-176	2 228	854	
Muu	867	157	424	
Metalliteollisuus (Rauma)	710	742	546	
Yhteensä	5 591	8 504	5 477	
<b>7 Konsernin sisäiset rahoitustuotot ja -kulut</b>				
Osinkotuotot				459
Korkotuotot pitkäaikaisista sijoituksista				121
Muut rahoitustuotot				20
Kurssierot				32
Korkokulut				-84

## 8 Satunnaiset tuotot ja kulut

	Konserni 1996	Konserni 1995	Konserni 1994	Emoyhtiö 5-12/1996
<b>Satunnaiset tuotot</b>				
Pohjolan Voiman osakkeiden myyntivoitto	421			403
Diffusion 1.1.1991 liikevaihtoveropalautus	135			135
Rauman osakkeiden myyntivoitto		431		
Fuusiovoitot				394
Kirjanpitoperiaatteiden muutoksesta johtuvat alkuvaraston välilliset kustannukset			273	
Muut	19	5	22	
– Satunnaiserien verovaikutus	–151			
Satunnaiset tuotot yhteensä	424	436	295	932
<b>Satunnaiset kulut</b>				
Eläkevastuut	–149		–123	–114
Ylimääräinen poisto liikearvosta	–100			
Varaus investointiavustuksen palautukseen	–81			
Fuusiotappiot				–17
Kirjanpitoperiaatteiden muutoksesta johtuva osakkuusyhtiöiden yhdistely		–380	–159	
Arvonlennus Polar-Yhtymän osakkeista ja muista sijoituksista		–99	–57	
Arvonlennus Finnyardsin osakkeista ja saatavista		–177		
Muut	–99	–349	–290	–11
Satunnaiset kulut yhteensä	–429	–1 005	–629	–142
<b>9 Poistoeron lisäys (-) tai vähennys (+)</b>				
Aineettomat oikeudet	–3	–6	–7	–2
Liikearvo		–3		
Muut pitkävaikutteiset menot	–4	–1	–2	–5
Rakennukset ja rakennelmat	–368	–17	–76	–367
Koneet ja kalusto	–907	–2 915	–1 723	–728
Muut aineelliset hyödykkeet	–739	5	1	–2
	–2 021	–2 937	–1 807	–1 104
Myydyn irtaimen käyttöomaisuuden suunnitelman mukaiset poistot ylittävä myyntivoiton osa	4	95	38	–6
Poistoeron muutos yhteensä	–2 017	–2 842	–1 769	–1 110
<b>10 Vapaaehtoisten varausten lisäys (-) tai vähennys (+)</b>				
Siirtymävarauksen muutos	412	16	255	361
Varastovarauksen muutos			15	
Muiden varausten muutos	–134	–61	121	
Vapaaehtoisten varausten muutos yhteensä	278	–45	391	361
<b>11 Välittömät verot</b>				
Tilikauden verot	–667	–752	–459	–400
Edellisten tilikausien verot	–190	–91	–43	–62
– Satunnaiserien osuus	151			
Välittömät verot yhteensä	–706	–843	–502	–462
<b>12 Vähemmistöosuus tilikauden tuloksesta</b>				

Pääosa vähemmistöosuudesta muodostuu Rauma-konsernista, jossa vähemmistön osuus on 26,7 %.

## Konsernitaseen ja emoyhtiön taseen liitetiedot

### 13 Käyttöomaisuus ja muut pitkäaikaiset sijoitukset

	Hankinta- meno 1.1.	Lisäykset ml. kurssi- erot	Vähen- nykset	Kertyneet poistot 1.1.	Vähennysten kertyneet poistot ml. kurssierot	Tili- kauden poistot	Jäännös- arvo 31.12.
<b>KONSERNI</b>							
<b>Aineettomat hyödykkeet</b>							
Perustamis- ja järjestelymenot	94	17	-18	-68	7	-10	22
Aineettomat oikeudet	509	46	-59	-297	49	-43	205
Liikearvo	348	42	-19	-221	34	-19	165
Konserniliikearvo	1 725	46	-300	-775	89	-97	688
Muut pitkävaikutteiset menot	822	133	-24	-428	12	-108	407
Ennakkomaksut	1	3	-1				3
<b>Konserni 31.12.1996</b>	<b>3 499</b>	<b>287</b>	<b>-421</b>	<b>-1 789</b>	<b>191</b>	<b>-277</b>	<b>1 490</b>
Konserni 31.12.1995	4 142	91	-460	-1 935	144	-272	1 710
<b>Aineelliset hyödykkeet</b>							
Maa- ja vesialueet	7 077	1 841	-1 835	-4	4		7 083
Rakennukset ja rakennelmat	10 439	1 200	-301	-3 098	32	-364	7 908
Koneet ja kalusto	40 212	6 042	-874	-20 048	402	-2 550	23 184
Muut aineelliset hyödykkeet	1 131	128	-61	-556	15	-67	590
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat	2 096	1 239	-2 400				935
<b>Konserni 31.12.1996</b>	<b>60 955</b>	<b>10 450</b>	<b>-5 471</b>	<b>-23 706</b>	<b>453</b>	<b>-2 981</b>	<b>39 700</b>
Konserni 31.12.1995	57 024	5 024	-1 121	-21 587	742	-2 834	37 249

Tilikauden poistot eroavat tuloslaskelman poistoista, koska ulkomaisten yhtiöiden taseet ja tuloslaskelmat muunnetaan markkoiksi eri kursseilla. Koneiden ja kaluston tasearvoon sisältyy rakennusaikaisia korkoja 160 Mmk (188).

	Hankinta- meno 1.5.	Lisäykset	Vähen- nykset	Kertyneet poistot 1.5.	Vähennysten kertyneet poistot	Tili- kauden poistot	Jäännös- arvo 31.12.
<b>EMOYHTIÖ</b>							
<b>Aineettomat hyödykkeet</b>							
Aineettomat oikeudet	2	195		-83		-12	102
Liikearvo		53		-13		-4	36
Muut pitkävaikutteiset menot	407	230	-27	-300	5	-61	254
Ennakkomaksut		1					1
<b>Emoyhtiö 31.12.1996</b>	<b>409</b>	<b>479</b>	<b>-27</b>	<b>-396</b>	<b>5</b>	<b>-77</b>	<b>393</b>
<b>Aineelliset hyödykkeet</b>							
Maa- ja vesialueet	3 085	4 935	-1 769				6 251
Rakennukset ja rakennelmat	23	5 706	-10	-1 640	7	-114	3 972
Koneet ja kalusto	171	27 294	-140	-12 504	111	-922	14 010
Muut aineelliset hyödykkeet	54	785	-10	-385		-23	421
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat	9	2 799	-2 041				767
<b>Emoyhtiö 31.12.1996</b>	<b>3 342</b>	<b>41 519</b>	<b>-3 970</b>	<b>-14 529</b>	<b>118</b>	<b>-1 059</b>	<b>25 421</b>

Emoyhtiön lisäksiin sisältyy fuusioitujen tytäryhtiöiden käyttöomaisuus.



### Käyvät arvot ja arviointiperusteet

Käyttöomaisuuteen ja vaihto-omaisuuteen sisältyvien Helsingin Arvopaperipörssissä noteerattujen osakkeiden kirjanpitoarvo on 1 993 Mmk ja pörssikursseihin 31.12.1996 laskettu arvo 4 495 Mmk. Lisäksi tytäryhtiö (73,3 %) Rauma Oy:n kirjanpitoarvon ja pörssi-arvon eroa on 1 816 Mmk.

Metsätilojen, 926 000 hehtaaria, kirjanpitoarvo on 6 970 mk/ha eli 6 454 Mmk. Arvoon sisältyy aikaisempina vuosina tehtyjä arvonorotuksia 3 376 Mmk. Yhtiössä tilakohtaisesti laaditun arvion mukaan metsätilojen keskimääräinen käypä arvo on 9 475 mk/ha eli 8 774 Mmk. Samoin yhtiössä laaditun arvion mukaan konsernin energiayhtiöosakkeiden käypä arvo, 6 662 Mmk, ylittää kirjanpitoarvon 3 798 Mmk:lla. Käyvän arvon määrittelyssä on käytetty perustana energiayhtiöiden osakkeilla tehtyjä kauppvoja ja osin substanssiarvoja.

Rakennejärjestelyjen takia konserniin on jäänyt huomattava määrä liiketoimintojen ulkopuolisia kiinteistöjä ja asuntoja. Näiden arvioitu käypä arvo, 2 400 Mmk, ylittää kirja-arvon 1 450 Mmk:lla. Käyvän arvon määrittelyssä on käytetty perustana tehtyjä kauppvoja.

	Konserni 1996	Konserni 1995	Emoyhtiö 1996
<b>Käyttöomaisuuden verotusarvot</b>			
Maa- ja vesialueet			2 652
Rakennukset ja rakennelmat			2 193
Osakkeet ja osuudet			12 437

### Muut pitkäaikaiset sijoitukset

Lainasaamiset			
Konserniyhtiöiltä			2 630
Osakkuusyhtiöiltä	984	674	645
Muilta	133	375	278
Lainasaamiset yhteensä	1 117	1 049	3 553

Rahallainat yhtiön toimitusjohtajalle ja hallituksen jäsenille olivat 2 Mmk. Lainat liittyvät pääosin asuntojen hankintaan. Laina-ajat ovat alle 10 vuotta ja korko Suomen Pankin peruskorko lisätynä yhdellä prosenttiyksiköllä.

## 14 Saamiset

Saamiset konserniyhtiöiltä			
Myyntisaamiset			950
Lainasaamiset			803
Siirtosaamiset			78
Muut saamiset			17
Saamiset osakkuusyhtiöiltä			
Myyntisaamiset	300	541	226
Lainasaamiset	327	3	327
Siirtosaamiset	33	17	34
Pitkäaikainen rahoitusomaisuus			
Myyntisaamiset	181	139	16
Lainasaamiset	13	67	
Siirtosaamiset	4	15	
Muut saamiset	32	19	

Konsernissa toteutetulla Asset Securitisation -ohjelmalla on vapautettu myyntisaamisia 682 Mmk (852).

	<b>Konserni 1996</b>	<b>Konserni 1995</b>	<b>Emoyhtiö 1996<sup>1)</sup></b>
<b>15 Oma pääoma</b>			
<b>Sidottu oma pääoma</b>			
Osakepääoma 1.1.	2 673,8	2 673,7	2 673,7
Korotus		0,1	
Osakepääoma 31.12.	2 673,8	2 673,8	2 673,7
Osakeanti			
Optiolaina 1991/II	36,8		36,8
Osakeanti 31.12.	36,8		36,8
Vararahasto 1.1.	3 881,3	3 744,9	3 566,3
Emissiovoitto		0,3	
Siirto vapaasta omasta pääomasta		274,3	
Muut	-167,6	-138,2	
Vararahasto 31.12.	3 713,7	3 881,3	3 566,3
Arvonkorotusrahasto 1.1.	3 816,9	3 845,8	827,2
Arvonkorotukset		3,8	2 918,1
Arvonkorotusten purku	-85,1	-32,7	-85,1
Muut	146,6		
Arvonkorotusrahasto 31.12.	3 878,4	3 816,9	3 660,2
Sidottu oma pääoma 31.12.	10 302,6	10 372,0	9 937,0
<b>Pääomalaina</b>			
Pääomalaina 1.1.	749,9	750,0	749,9
Pääomalainan lunastukset		-0,1	
Pääomalaina 31.12.	749,9	749,9	749,9
<b>Vapaa oma pääoma</b>			
Kertyneet voittovarot 1.1.	3 583,6	2 734,3	3 397,6
Maksettu osinko	-1 203,2	-586,4	
Käytetty yleishyödyllisiin tarkoituksiin	-1,2	-0,6	-0,7
Siirretty sidottuun omaan pääomaan		-274,3	
Osakkuusyhtiö-laskennan muutos	432,0		
Muut	14,6	-173,1	0,2
Kertyneet voittovarot 31.12.	2 825,8	1 699,9	3 397,1
Tilikauden voitto	994,1	1 883,7	1 500,7
Vapaa oma pääoma 31.12.	3 819,9	3 583,6	4 897,8

<sup>1)</sup> Emoyhtiö 1.5.1996 lähtien

#### **Pääomalainan ehtoinen vaihtovelkakirjalaina**

Pääomalaina on oman pääoman luonteinen ja sen ehdot poikkeavat siten yleisimmin käytetyistä vaihtovelkakirjalainojen ehdoista. Pääomalainaan perustuvilla saatavilla on UPM-Kymmene Oy:n mahdollisessa selvitystilassa ja konkurssissa huonompi etuoikeus kuin UPM-Kymmene Oy:n muilla sitoumuksilla (ja yhtäläinen etuoikeus kuin yhtiön muilla vastaavanlaisilla omaa pääomaa vahvistavilla lainoilla). Lainalla ei ole vakuutta. Laina-aika on 50 vuotta. UPM-Kymmene Oy:llä on oikeus pidentää laina-aikaa tai muuttaa laina eräpäivättömäksi.

Laina maksetaan takaisin laina-ajan päätyttyä sikäli kuin lainaa ei ole muutettu eräpäivättömäksi, mikäli ja vain siltä osin kuin yhtiölle jää täysi kate sidotulle omalle pääomalle laskettuna viimeksi kuluneelta tilikaudelta vahvistetun taseen ja konsernitaseen mukaan. Siltä osin kuin takaisinmaksun edellytykset eivät täyty, laina-aika pidentyy vuodella.

UPM-Kymmene Oy:llä on em. takaisinmaksuedellytysten täytyessä oikeus maksaa laina korkoineen takaisin 2.5.2004 alkaen milloin tahansa laina-aikana ja laina-ajan alusta lukien, jos UPM-Kymmene Oy:n osakkeen kurssi ehdoissa sovitun ajan ylittää laskennallisen vaihtohinnan 40 prosentilla. Velkakirjan haltijalla on ennen takaisinmaksua oikeus vaihtaa velkakirjansa osakkeiksi.

Korkoa voidaan maksaa vuosittain ainoastaan siltä osin kuin maksun määrä ei ylitä koronmaksupäivänä yhtiön viimeksi päätyneeltä tilikaudelta vahvistetun taseen osoittamaa vapaata omaa pääomaa eikä samalta ajalta vahvistetun konsernitaseen mukaan emoyhtiössä voitonjakokelpoisen vapaan oman pääoman määrää. Maksamatta jäänyt korko jää yhtiön velaksi. Korko maksetaan ennen osinkoa.

Oman pääoman ehtoisen vaihtovelkakirjalainan maksamatta oleva määrä on 749 950 000 mk. Velkakirjan haltijalla on oikeus vaihtaa velkakirja UPM-Kymmene Oy:n osakkeisiin siten, että jokaista 10 000 markan nimellisarvoista velkakirjaa vastaan annetaan 102,70 kappaletta UPM-Kymmene Oy:n kymmenen (10) markan nimellisarvoisia osakkeita. Osakkeen laskennallinen vaihtohinta on 97,37 markkaa. Lainaehdojen mukaisesti velkakirjoja vaihdettaessa mahdollisesti syntyvät osakkeen murto-osat maksetaan rahana. Osakepääomaa voidaan korottaa velkakirjoja vaihtamalla enintään 77 025 000 markalla. Velkakirjojen vaihto-aika UPM-Kymmene Oy:n osakkeisiin alkoi 30.4.1996 ja loppuu viikkoa ennen laina-ajan päättymistä, 11.11.2043.

	Konserni 1996	Konserni 1995	Emoyhtiö 1996
<b>16 Muut varaukset</b>			
Siirtymävaraus	50	479	
Muut varaukset	283	259	
Muut varaukset yhteensä	333	738	

Kertynyttä poistoeroa ja vapaaehtoisia varauksia vastaava laskennallinen verovelka oli 31.12.1996 3 296 Mmk (2 497).

<b>17 Pakolliset varaukset</b>			
Eläkekulut	361	185	114
Muut	81	30	27
Pakolliset varaukset yhteensä	442	215	141

Luovutettuihin tuotteisiin sisältyvät arvioidut takuukustannukset sisältyvät lyhytaikaisiin velkoihin.

<b>18 Vieras pääoma</b>			
Velat konserniyhtiöille			
Muut pitkäaikaiset velat			16
Ostovelat			167
Siirtovelat			100
Muut lyhytaikaiset velat			2 743
Velat osakkuusyhtiöille			
Muut pitkäaikaiset velat	206	220	183
Saadut ennakot	0	146	258
Ostovelat	254	218	173
Siirtovelat	4	2	4
Muut lyhytaikaiset velat	13		1

#### Koroton ja korollinen vieras pääoma

Lyhytaikainen			
Koroton	9 830	10 885	3 639
Korollinen	11 392	9 416	9 679
Yhteensä	21 222	20 301	13 318
Pitkäaikainen			
Koroton	253	334	16
Korollinen	18 282	20 302	12 073
Yhteensä	18 535	20 636	12 089

#### Konsernin pitkäaikaiset lainat ja niiden lyhennysohjelma

	Joukko- velkakirjalainat	Vaihtovelka- kirjalainat	Lainat rahoitus- laitoksilta	Eläke- lainat	Muut	Yhteensä
1998–2001	1 184		7 603	1 051	1 040	10 878
2002–	945	960	1 722	3 298	732	7 657
Yhteensä 31.12.1996	2 129	960	9 325	4 349	1 772	18 535

#### Emoyhtiön pitkäaikaiset lainat ja niiden lyhennysohjelma

	Joukko- velkakirjalainat	Vaihtovelka- kirjalainat	Lainat rahoitus- laitoksilta	Eläke- lainat	Muut	Yhteensä
1998–2001	488		5 154	689	200	6 531
2002–	945	960	1 133	2 514	6	5 558
Yhteensä 31.12.1996	1 433	960	6 287	3 203	206	12 089



**Joukkovelkakirjalainat**

(ml. lyhytaikainen osuus)	Korko-%	Alkuperäinen lainan määrä,		Konserni	Konserni	Emoyhtiö
		Val.	milj.	Saldo	Saldo	Saldo
				31.12.1996	31.12.1995	31.12.1996
<b>Obligaatiolainat</b>						
Kiinteäkorkoiset						
1987–1997	9,50	FIM	30	3	6	3
1988–2000	4,75	CHF	100	344	379	344
Vaihtuvakorkoiset						
1995–2000	6,19	USD	150	696	654	
				1 043	1 039	347
<b>Muut joukkovelkakirjalainat</b>						
Kiinteäkorkoiset						
1993–1998	11,00	FIM	100	100	100	100
1995–2005	7,72	USD	155	720	676	720
1993–1997	9,00	FIM	250	250	250	250
1993–1997	8,65	FIM	50	50	50	50
1993–2000	9,75	FIM	50	50	50	50
1993–1997	9,60	FIM	150	150	150	150
1993–2008	9,10	FIM	18	18	18	18
1993–1997	10,30	FIM	101	101	101	101
Vaihtuvakorkoiset						
1993–2003	4,55	FIM	200	200	200	200
1988–1996	6,75	FIM			22	
1989–1995	6,75	FIM			1	
1989–1996	6,75	FIM			5	
1988–1996	6,75	FIM	64		9	
1988–1996	6,75	FIM	42		6	
1989–1997	6,00	FIM	83	5	15	5
1989–1997	6,00	FIM	30	4	7	4
1989–1997	6,00	FIM	27	3	7	3
1989–1997	6,00	FIM	31	2	6	2
				1 653	1 673	1 653
Optiolaina 1991/II <sup>1)</sup>	12,00	FIM	1,5	1,4	1,4	1,4
<b>Joukkovelkakirjalainat yhteensä</b>				<b>2 697</b>	<b>2 713</b>	<b>2 001</b>
– lyhytaikainen osuus				–568	–68	–568
<b>Joukkovelkakirjalainat pitkäaikainen osuus</b>				<b>2 129</b>	<b>2 645</b>	<b>1 433</b>

<sup>1)</sup> Merkintäaika on 15.5.1996–15.5.1997. Kullakin 15 000 markan velkakirjaan liittyvällä yhdellä optiotodistuksella voi merkitä 15 000 kappaletta osakkeita 50,00 markan hintaan.

**Vaihtovelkakirjalainat**

(ml. lyhytaikainen osuus)	Korko-%	Alkuperäinen lainan määrä,		Konserni	Konserni	Emoyhtiö
		Val.	milj.	Saldo	Saldo	Saldo
				31.12.1996	31.12.1995	31.12.1996
<b>Debentuurimuotoinen vaihtovelkakirjalaina 1994<sup>1)</sup></b>						
	6,50	FIM	960	960	960	960
– lyhytaikainen osuus				–	–	–
<b>Vaihtovelkakirjalainat pitkäaikainen osuus</b>				<b>960</b>	<b>960</b>	<b>960</b>

<sup>1)</sup> Vaihto-oikeus osakkeisiin vuosittain tammi–lokakuussa. Kutakin 10 000 markan debentuuria vastaan annetaan 78 osaketta. Tällöin laskennalliseksi vaihtohinnaksi tulee 128,21 markkaa osakkeelta. Lainahtojen mukaan yhtiöllä on oikeus 25.3.1998 alkaen määrätä laina-aika päättyväksi aikaisemmin.

	<b>Konserni 1996</b>	<b>Konserni 1995</b>	<b>Emoyhtiö 1996</b>
<b>19 Vastuositoumukset</b>			
Kiinnitykset			
Omien velkojen vakuudeksi	6 303	9 790	4 948
Osakkuusyhtiöiden veloista	9		8
Annetut pantit			
Omien sitoumusten puolesta	446	730	332
Muiden puolesta		1	
Takaukset			
Lainatakaukset			
Konserniyhtiöiden puolesta			5 182
Osakkuusyhtiöiden puolesta	1 192	486	1 174
Muiden puolesta	34	40	21
Muut takaukset			
Omien sitoumusten puolesta	92	227	
Konserniyhtiöiden puolesta			67
Osakkuusyhtiöiden puolesta	16	136	16
Muiden puolesta		27	
Eläkevastuut			
Yhtiöiden omat vastuut	38	44	
Leasing-vastuut			
Maksut vuodelta 1997/1996	113	50	33
Maksut seuraavilta vuosilta	178	200	8
Muut vastuut	201	211	121

#### **Johdon eläkesitoumukset**

Konserniin kuuluvien yhtiöiden toimitusjohtajien ja eräiden muiden johtajien eläkeiäksi on sovittu 60–65 vuotta.

#### **Konsernin avoimena olevien johdannaisopimusten nimellis- ja markkina-arvot 31.12.1996**

	<b>Nimellisarvo</b>		<b>Markkina-arvo</b>	
	Korko- johdannaiset	Valuutta- johdannaiset	Korko- johdannaiset <sup>1)</sup>	Valuutta- johdannaiset <sup>2)</sup>
Terminisopimukset	32 517	15 330	-5	-96
Optiosopimukset				
Ostetut	1 098	230		1
Asetetut	1 215	480	-30	-2
Vaihtosopimukset	16 084	1 589	-53	-24

<sup>1)</sup> Korkojohdannaiset kirjataan korkokuluihin sopimusten voimassaoloaikana.

<sup>2)</sup> Valuuttajohdannaisten markkina-arvot on kirjattu tulokseen lukuunottamatta nettoviennin kassavirtoihin kohdistuvia, jotka kirjataan tulosvaikuttaisesti kassavirran toteutuessa.

## **Rahoitusriskien hallinta**

Rahoitustoiminnon tavoitteet ja toiminnan reunaehdot on määritelty yhtiön hallituksen hyväksymässä rahoituspolitiikassa. Rahoitusriskien hallinnan tavoitteena on suojata yhtiötä rahoitusmarkkinoilla tapahtuvilta epäsuotuisilta muutoksilta ja siten turvata omalta osaltaan yhtiön tuloskehitys. Yhtiö käyttää erilaisia rahoitusinstrumentteja, kuten terminejä, optioita ja futuureja, asetettujen limiittien puitteissa. Vain sellaisia instrumentteja käytetään, joiden markkina-arvoa ja riskiprofiilia voidaan jatkuvasti ja luotettavasti seurata.

### VALUUTTARISKI

Suurin osa konsernin tuloista, menoista, veloista ja saamisista on muina valuuttoina kuin Suomen markkoina. Siksi valuuttakurssimuutoksilla voi olla huomattava vaikutus konsernin tulokseen ja kilpailukykyyn. Merkittävin yksittäinen valuuttariski kohdistuu Suomen markan vaihtokurssiin; nettovaluuttavirta Suomen markkaa vastaan ennen suojaustoimenpiteitä on vuositasolla noin 20 miljardia markkaa. Myynti tapahtuu yleensä ostajan kotivaluutassa, joten myynnin maakohtainen jakauma kuvaa hyvin myynnin valuuttajakaamaa.

Valuuttaposition sisältyvät kaikki erät, jotka eivät ole konserniyhtiön kotivaluutassa: lainat, saamiset, johdannaisinstrumentit, valuuttamääräiset omat pääomat ja tietty osa metsäteollisuuden ennustetusta nettoviennistä.

### KORKORISKI

Konserni käyttää korkojohdannaissopimuksia pääasiassa hallitakseen rahoituskustannuksiaan ja varmistakseen kilpailukykyisen korkotason. Tämä edellyttää melko lyhyttä keskimääräistä koronmääräytymisjaksoa. Katsauskauden lopussa nettovelan keskimääräinen koronmääräytymisjakso oli noin yksi vuosi. Korolliset nettovelat olivat 25,7 miljardia markkaa.

### JÄLLEENRAHOITUSRISKI

Jälleenrahoitusriskit minimoidaan huolehtimalla lainasalkun tasapainoisesta erääntymisaikataulusta sekä lainojen riittävän pitkästä maturiteetista. Taseessa olevien lainojen maturiteettijakauma on esitetty taseen liitetiedoissa.

### LIKVIDITEETTIRISKI

Konserni pyrkii säilyttämään hyvän maksuvalmiuden kaikissa oloissa. Kassavarojen 2,7 miljardia markkaa lisäksi konsernilla on vahvistettuja, käyttämättömiä luottolimiittejä noin 6,7 miljardin markan arvosta. Kassavarat sijoitetaan rahoituspolitiikan mukaisesti kohteisiin, joissa luottoriski on pieni. Tämä tarkoittaa, että sopimuksia tehdään vain luotettaviksi arvioitujen kotimaisten ja kansainvälisten osapuolten kanssa.



## Osake-erittely<sup>1)</sup>

	Tuotanto ■ Myynti ja jakelu ▲ Muu □	Liikevaihto Mmk	Lukumäärä kpl	Emoyhtiön omistus- osuus %	Konsernin omistus- osuus %	Val.	Nimellisarvo milj.	Kirjanpito- arvo Mmk
<b>Tytäryhtiösakkeet</b>								
Nordland Papier AG	■	4 114	3 499 900	100,00	100,00	DEM	175,0	1 056,3
Schauman Wood Oy	■	1 952	3 000 000	100,00	100,00	FIM	300,0	300,0
UPM-Kymmene SA	▲	1 832	467 494		100,00	FRF	46,7	80,8
Chapelle Darblay S.A.	■	1 507	899 991		100,00	FRF	90,0	1 582,1
Kymmene UK plc	▲	1 433	23 793 995		100,00	GBP	0,0	6,0
Shotton Paper Company plc	■	1 418	145 700 100		100,00	GBP	0,0	1 152,1
Puukeskus Oy	▲	1 049	45 000	100,00	100,00	FIM	45,0	75,9
Stracel S.A.	■	940	10 378 545		98,84	FRF	467,0	967,2
Caledonian Paper plc	■	911	16 000 000		100,00	GBP	0,0	755,4
Raflatac S.A.	■	815	85 000		100,00	FRF	85,0	73,3
UPM-Kymmene Ltd	▲	617	300 000		100,00	GBP	0,0	11,8
Raflatac Ltd	■	599	2 000 000		100,00	GBP	0,0	251,8
UPM-Kymmene Seaways Oy	▲	570	8 000	100,00	100,00	FIM	0,8	2,1
Wisapak Oy Ab	■	555	100 000	100,00	100,00	FIM	100,0	115,4
Combitrans Oy	▲	553	405	90,00	90,00	FIM	0,4	0,6
Brooks Group Ltd	▲	537	1 501 100	100,00	100,00	IEP	1,5	83,8
Lohjan Paperi Oy	■	533	24 500	100,00	100,00	FIM	24,5	70,0
Raflatac Walki GmbH	▲	519			100,00	DEM	2,5	8,2
Wilh. Schauman GmbH	▲	514	1		100,00	DEM	0,1	0,1
UPM-Kymmene Inc.	▲	505	40		100,00	USD	0,0	1,7
Anco Trae A/S	▲	434	8 500		100,00	DKK	8,5	5,0
Yhtyneet Sahat Oy	■	412	20 600	92,00	100,00	FIM	103,0	348,6
Rosenlew - St. Frères Emballage S.A.	■	395	602 494		99,99	FRF	60,2	0,1
Papeteries de Docelles	■	381	2495		99,76	FRF	0,2	52,7
UPM-Kymmene S.R.L.	▲	333		99,83	100,00	ITL	601,0	4,7
UPM-Kymmene AG	▲	296	1 497	100,00	100,00	CHF	0,1	0,4
Schauman S.A.	▲	272	1 500		100,00	FRF	15,0	8,3
Schauman B.V.	▲	264	175		100,00	NLG	0,2	0,1
Walki Wisa GmbH	■	229			99,96	DEM	2,4	29,4
UPM-Kymmene GmbH	▲	220	1	100,00	100,00	ATS	1,0	0,4
Ferdinand Braun & Cie S.A.	■	211	149 972	3,66	100,00	FRF	30,0	132,9
Oy Paperi-Dahlberg Ab	▲	209	39 000	65,00	65,00	FIM	3,9	12,8
UPM-Kymmene A/S	▲	193	6	100,00	100,00	DKK	0,3	0,4
Malvaux S.A.	■	193	27 994		100,00	FRF	12,2	4,8
UPM-Kymmene (HK) Ltd.	▲	193	30 000	100,00	100,00	HKD	3,0	1,8
K & K Verpackungen GmbH	▲	191			99,94	DEM	1,6	13,2
UPM-Kymmene Pty.Ltd.	▲	191	80 999	100,00	100,00	AUD	0,1	0,8
Oy Rauma Stevedoring Ltd	▲	187	8 000	100,00	100,00	FIM	8,0	7,0
Sterling Coated Materials Ltd	■	177	220 000		100,00	GBP	0,0	15,7
Walki Wisa Ltd	■	175	3 548 004		100,00	GBP	0,0	113,3
Suomen Kuitulevy Oy	■	167	10 203		60,00	FIM	10,2	13,3
UPM Raflatac Inc.	▲	167	1 000		100,00	USD	0,1	14,4
Walkisoft GmbH	■	158			99,98	DEM	4,5	52,6
Rosenlew Emballage AB	■	151	240 000		100,00	SEK	24,0	32,1
Oy Nautor Ab	■	150	200 000	100,00	100,00	FIM	20,0	20,0
Schauman (UK) Ltd	▲	144	499 999		100,00	GBP	0,5	3,9
Walki Sack B.V.	■	138	12 000	100,00	100,00	NLG	12,0	24,0
Raflatac Iberica S.A.	▲	130	109	100,00	100,00	ESP	10,9	0,4
WA-Kuori Oy	■	126	33 150	51,00	51,00	FIM	33,2	33,2
Raflatac AB	▲	115	3 000		100,00	SEK	0,3	0,2
Schauman Wood AB	▲	107	12 000		100,00	SEK	1,2	0,3
Kaukas Timber Components Oy	■	106	1 000	100,00	100,00	FIM	10,0	24,9
Unicarta Oy	□	106	2 020	100,00	100,00	FIM	10,1	19,0

<sup>1)</sup> Luetteloa kaikista osakkeista ja osuuksista säilytetään UPM-Kymmene Oy:n pääkonttorissa.

	Tuotanto ■ Myynti ja jakelu ▲ Muu □	Liikevaihto Mmk	Lukumäärä kpl	Emoyhtiön omistus- osuus %	Konsernin omistus- osuus %	Val.	Nimellisarvo milj.	Kirjanpito- arvo Mmk
Wisapak Mertens GmbH	■	97	1		100,00	DEM	6,0	16,4
UPM-Kymmene AS	▲	97	50	100,00	100,00	NOK	0,1	0,0
Kalso-Teollisuus Oy	■	96	172		100,00	FIM	1,7	27,8
Raflatac Italia S.r.l.	▲	94	60 000	100,00	100,00	ITL	60,0	0,2
Walki Paperisto Oy	■	93	4 800	100,00	100,00	FIM	24,0	24,0
Walki Pack Ltd	■	82	2 510		100,00	GBP	0,0	3,9
UPM-Kymmene Distribution GmbH	▲	81			100,00	DEM	0,1	0,3
Walki Sack S.A.	■	81	124 244	84,60	100,00	ESP	124,2	28,7
Raflatac A/S	▲	79	800	100,00	100,00	DKK	0,8	3,3
UPM-Kymmene (S) Pte Ltd.	▲	74	250		100,00	SGD	0,0	0,7
Rosenlew A/S	▲	73	12 000		100,00	NOK	6,0	19,1
Walkisoft USA Inc.	■	73	1 600		100,00	USD	0,0	74,3
R-Asuntokiinteistöt Oy	□	73	50 300	100,00	100,00	FIM	25,2	25,2
Mahogany Oy	■	73	5 000	100,00	100,00	FIM	5,0	10,0
United Sawmills France S.A.	▲	67	24 995	4,00	99,98	FRF	2,5	4,3
AB W Erikson & Co	■	66	1 000		100,00	SEK	2,5	17,0
Oy Tilgmann Ab	■	62	1 500 000	100,00	100,00	FIM	15,0	19,0
Raflatac Handels GmbH	▲	59		100,00	100,00	ATS	5,2	2,2
Raflatac (Australia) Pty Ltd	▲	53	50 000	100,00	100,00	AUD	0,1	4,4
Walkisoft Denmark A/S	■	52	7 000	100,00	100,00	DKK	7,0	39,3
UPM-Kymmene Distributions n.v.	▲	49	6 000	100,00	100,00	BEF	12,0	1,3
UPM-Kymmene Distribution S.A.	▲	49	18 994		99,97	FRF	1,9	0,0
Werla Insurance Company Ltd	□	43	1 000 000	100,00	100,00	FIM	1,0	5,2
Parkanon Lista Oy	■	40	1 000	100,00	100,00	FIM	0,5	5,0
Walki Flex S.A.	■	40	49 994		99,99	FRF	5,0	25,9
Rabopale S.A.	▲	39	9 994		99,94	FRF	2,5	0,0
Oulux Oy	■	38	67 500	100,00	100,00	FIM	13,5	20,0
UPM-Kymmene Distribution Ltd	▲	35	100		100,00	GBP	0,0	0,0
Forexplo S.A.	□	35	66 690		98,07	FRF	6,7	5,3
NV Rosenlew SA	■	34	679		97,00	BEF	34,0	4,3
UPM-Kymmene sp. zo.oo.	▲	33		100,00	100,00	PLZ	0,3	0,5
United Sawmills Deutschland GmbH	▲	30	100		100,00	DEM	0,1	0,1
Ikapack Oy	■	29	102	100,00	100,00	FIM	1,0	11,8
Bonvesta Oy	□	26	198 000	100,00	100,00	FIM	99,0	442,6
Oy Alfa-Bag Ab	■	25	1 501	100,00	100,00	FIM	0,3	18,5
Rosenlew Portugal Embalagens SA	■	25	30 000		100,00	PTE	30,0	0,9
Walki-Paberisto AS	■	25	760	32,26	100,00	EEK	22,2	5,2
UPM-Service Oy	□	23	60	100,00	100,00	FIM	0,1	0,1
UPM Pack S.A.	▲	22	14 994		99,94	FRF	1,5	1,3
Kymmene Deutschland GmbH	▲	21			100,00	DEM	0,1	0,1
Nordland Schiffahrtsgesellschaft m.b.H.	▲	19			100,00	DEM	1,0	3,0
Kalso S.A.	■	19	1 700		99,60	FRF	10,2	3,0
UPM Pack Ltd	▲	18	100		100,00	GBP	0,0	0,5
Schauman Iberica S.A.	▲	17	10 000		100,00	ESP	40,0	4,7
R-Pakki Oy	□	16	150	100,00	100,00	FIM	0,0	0,1
Roukko Osakeyhtiö	□	15	135 000	100,00	100,00	FIM	13,5	13,9
Kotelo-Tuote Oy	■	14	200	100,00	100,00	FIM	0,0	0,7
Rosenlew SA	■	14	9 994		99,94	FRF	1,0	0,0
Kokkolan Puutavara Oy	▲	13	400		100,00	FIM	0,0	4,0
Nautor's Swan Charters	□	13	500		100,00	FIM	0,0	0,0
Raflatac Polska sp. zo.o	▲	11	9 786	100,00	100,00	PLZ	1,0	1,7
Kymmene Logistics Oy	▲	10	1 000	100,00	100,00	FIM	1,0	15,7

	Tuotanto ■ Myynti ja jakelu ▲ Muu □	Liikevaihto Mmk	Lukumäärä kpl	Emoyhtiön omistus- osuus %	Konsernin omistus- osuus %	Val.	Nimellisarvo milj.	Kirjanpito- arvo Mmk
Rauma Oy		10 220 <sup>2)</sup>	39 600 000	73,33	73,33	FIM	396,0	1 573,2
Sunds Defibrator Industries AB	■	1 784	800 001		100,00	SEK	80,0	611,0
Neles-Jamesbury Inc.	■	867			100,00	USD	53,8	306,8
Timberjack Inc.	■	762	1 000		100,00	USD	0,0	518,5
Neles-Jamesbury Oy	■	739	274 750		100,00	FIM	27,5	178,0
Sunds Defibrator Pori Oy	▲	623	99 000		100,00	FIM	99,0	290,5
Nordberg-Lokomo Oy	■	586	85 000		100,00	FIM	100,0	186,8
Timberjack Oy	▲	464	320 000		100,00	FIM	51,0	68,3
Sunds Defibrator Inc.	▲	450			100,00	USD	6,1	32,5
Nordberg Inc.	■	442			100,00	USD	36,9	171,6
Sunds Defibrator Manufacturing AB	■	355	20 000		100,00	SEK	0,1	2,3
Timberjack Sales AB	▲	344	50 000		100,00	SEK	5,0	4,5
Sunds Defibrator Valkeakoski Oy	▲	319	1 860 000		100,00	FIM	186,0	449,6
Nordberg Sales Corp.	▲	315			100,00	USD	22,6	104,8
Timberjack Sales Oy	▲	278	10 000		100,00	FIM	10,0	30,7
Nordberg-Bergeaud S.A.	■	263	798 074		100,00	FRF	40,0	82,9
Timberjack Corporation	■	249			100,00	USD	0,0	547,3
Timberjack AB	■	236	134 500		100,00	SEK	13,5	17,3
Sunds Defibrator Woodhandling Oy	▲	191	46 000		100,00	FIM	46,0	71,2
Nordberg Asia-Pacific Pte Ltd	▲	184			100,00	SGD	0,1	0,5
Nordberg France	▲	182	299 990		100,00	FRF	30,0	26,6
Mäntyluoto Works Oy	■	173	35 277		100,00	FIM	35,3	35,3
Sunds Defibrator Ltd	▲	166	250 000		100,00	CAD	0,0	8,6
Sunds Woodhandling Inc.	▲	138			100,00	USD	0,0	10,0
Neles-Jamesbury Pte Ltd	▲	138	50 000		100,00	SGD	0,5	8,3
ND Engineering Ltd	■	131	3 476 712		100,00	ZAR	3,5	6,6
Neles-Jamesbury S.A.	■	122	400 000		100,00	FRF	49,3	34,0
Pori Works Oy	■	119	27 000		100,00	FIM	27,0	31,5
Nordberg Pty Ltd	■	119	10 000		100,00	ZAR	0,0	31,0
Timberjack Parts AB	▲	118	50 000		100,00	SEK	5,0	3,4
Sunds Defibrator Refiner Segments Ab	■	118	20 000		100,00	SEK	0,1	0,7
Sunds Defibrator Pty	▲	114	49 999		100,00	NZD	0,0	0,2
Peerless Corporation	■	99	2 560 000		100,00	USD	0,0	27,5
Neles-Jamesbury Ltd	■	97	4 000 000		100,00	GBP	2,1	16,4
Sunds Defibrator Loviisa Oy	▲	97	20 000		100,00	FIM	20,0	34,3
Nordberg GmbH	▲	91	100		100,00	DEM	11,4	0,0
Peerless Page Industries Ltd	■	91	1 000		100,00	USD	0,0	0,0
Neles-Jamesbury Ltd/Ltee	▲	84			100,00	CAD	7,4	36,5
Nordberg Australia Pty Ltd	▲	83	2 810		100,00	AUD	2,8	-9,6
Timberjack Sales AS	▲	81	50		100,00	NOK	5,0	3,2
Sunds Defibrator Panelhandling Oy	▲	79	200		100,00	FIM	1,1	13,6
Neles-Jamesbury GmbH	▲	79			100,00	DEM	3,9	12,8
Nordberg China	▲	75	999 999		100,00	HKD	1,0	0,7
Nordberg Malaysia SDN BHD	▲	74	10		100,00	MYR	0,0	0,0
Nordberg Norway AS	▲	71	5 000		100,00	NOK	0,5	0,3
Neles-Jamesbury KK	▲	70	20 000		100,00	JPY	200,0	39,1
Neles-Jamesbury AB	▲	67	57 000		100,00	SEK	5,7	10,2
Sunds Valkeakosken Konepaja Oy	■	66	14 000		100,00	FIM	14,0	14,0
Neles Valvulas Industriais Ltda	■	65			100,00	BRC	7 384 807,0	10,6
Nordberg Machinery Ltd	▲	64	100		100,00	USD	5,3	24,7
Sunds Defibrator GmbH	▲	64			100,00	DEM	0,3	1,7
Nordberg UK Ltd	▲	53	750 000		100,00	GBP	0,8	15,3
Nordberg Sweden AB	▲	53	1 000		100,00	SEK	0,1	0,7
Nordberg Industrial Ltda	■	51			100,00	BRC	0,0	0,0
Neles-Jamesbury Spa	▲	51	198 800		100,00	ITL	1 000,0	5,6

<sup>2)</sup> Konsernin liikevaihto.



	Lukumäärä kpl	Emoyhtiön omistus- osuus %	Konsernin omistus- osuus %	Val.	Nimellisarvo milj.	Kirjanpito- arvo Mmk
<b>Osakkuusyhtiöiden osakkeet</b>						
Cervuctum Oy	250 000	31,25	31,25	FIM	25,0	25,0
Compania Forestal Oriental S.A.	16 575	33,30	33,30	UYP	16,6	97,8
Corenso United Oy Ltd	45 240	29,00	29,00	FIM	45,2	59,7
Finnish Peroxides Oy Ab	12 500	25,00	25,00	FIM	12,5	87,1
Jyvä-Helmi Oy	45 000	45,00	45,00	FIM	45,0	29,2
Kainuun Voima Oy	40 000	50,00	50,00	FIM	40,0	45,0
Kiinteistö Oy Eteläesplanadi 2	2 835	31,50	31,50	FIM	1,0	46,5
Niedermayr Papierwarenfabrik Ag	32 000	32,00	32,00	DEM	3,2	31,9
Oy Metsä-Botnia Ab	21 940	47,00	47,00	FIM	219,4	1 055,0
Oy Metsä-Rauma Ab	4 376 640	45,59	45,59	FIM	218,8	218,8
Oy Transfennica Ab	43 800	43,80	43,80	FIM	4,4	11,1
Paperinkeräys Oy	20 682	22,99	22,99	FIM	0,2	11,9
Pohjolan Voima Oy	15 697 801	46,71	46,71	FIM	157,0	1 515,5
Steveco Oy	9 597	32,02	32,02	FIM	9,6	12,5
Shanghai Neles-Jamesbury Valve Co Ltd (Rauma-konserni)			50,00	USD	2,7	12,4
Kalajoen Konepaja Oy (Rauma-konserni)	7 000		48,00	FIM	7,0	7,0
Finnyards Oy	1 840	47,90	47,90	FIM	184,0	0,0
SP Lenraumamebel		43,70	43,70	SUR	3,9	0,0
Chudovo-RWS			34,40	SUR		6,7

	Lukumäärä kpl	Emoyhtiön omistus- osuus %	Konsernin omistus- osuus %	Val.	Nimellisarvo milj.	Kirjanpito- arvo Mmk
<b>Muut osakkeet ja osuudet <sup>1)</sup></b>						
Aamulehti-Yhtymä Oy I	362 324	0,69	4,80	FIM	3,6	85,5
Aamulehti-Yhtymä Oy II	61 926	0,02	0,82	FIM	0,6	3,5
Kemijoki Oy	94 655	3,94	3,94	FIM	9,5	509,5
Merita Oy, A-sarja	21 237 339	2,56	2,56	FIM	212,4	401,9
Merita Oy, B-sarja	1 330 275	0,16	0,16	FIM	13,3	19,1
Metsä-Serla Oy, A-osakkeet	211 240	0,15	0,15	FIM	2,1	14,3
Metsä-Serla Oy, B-osakkeet	616 260	0,44	0,44	FIM	6,2	22,9
Oy Nokia Ab, A-sarja	29 720	0,01	0,01	FIM	0,1	1,1
Oy Nokia Ab, kanta	11 619 984	3,88	3,88	FIM	58,1	459,4
Oy Silja Ab, A-sarja	1 461 048	6,70	6,70	FIM	29,2	60,0
Oy Silja Ab, K-sarja	1 152 740	5,28	5,28	FIM	23,1	55,3
Polar-Yhtymä Oy	8 816 297	16,96	16,96	FIM	88,2	88,2
Puhos Board Oy	7 500		19,70	FIM	7,5	7,5
Tecply Inc.	5		5,00	FIM	0,0	7,3
Vakuutus Oy Pohjola, A-osakkeet	479 002	1,18	1,18	FIM	2,4	96,0
Vakuutus Oy Pohjola, B-osakkeet	189 501	0,46	0,46	FIM	0,9	16,8
Vakuutusosakeyhtiö Sampo	362 444	2,09	2,39	FIM	7,2	103,5
Oy Tampella Ab (Rauma-konserni)	18 500 000		13,88	FIM	92,5	185,1

<sup>1)</sup> Lisäksi merkittävimmät vaihto-omaisuudessa olevat osakkeet:

Enso Oy:n A-osakkeita 5 998 617 kpl ja R-osakkeita 4 192 808 kpl sekä Merita Oy:n A-osakkeita 1 042 813 kpl

## Konsernin avaintietoja 1987-1996<sup>1)</sup>

	1996	1995	1994	1993	1992	1991	1990	1989	1988	1987
<b>Taloudellista kehitystä kuvaavat luvut</b>										
Liikevaihto, metsäteollisuus, Mmk	41 537	44 901	39 461	36 307	29 149	28 300	29 002	25 430	21 834	16 658
Liikevaihto, metalliteollisuus, Mmk	10 220	9 837	8 505	7 656	8 210	7 418	8 003	7 819	4 205	3 476
Liikevaihto yhteensä, Mmk	51 757	54 738	47 966	43 963	37 359	35 718	37 005	33 249	26 039	20 134
Liikevoitto, Mmk	5 591	8 504	5 477	4 073	2 129	1 005	3 096	3 296	3 474	2 124
Osuus liikevaihdosta, %	10,8	15,5	11,4	9,3	5,7	2,8	8,4	9,9	13,3	10,5
Voitto (tappio) ennen satunnaiseriä varauksia ja veroja, Mmk	3 555	6 278	3 110	-87	-2 154	-2 821	1 150	2 094	2 442	1 349
Osuus liikevaihdosta, %	6,9	11,5	6,5	-0,2	-5,8	-7,9	3,1	6,3	9,4	6,7
Voitto (tappio) ennen tilinpäätössiirtoja ja veroja, Mmk	3 550	5 709	2 776	-81	-1 827	-2 303	1 346	2 378	3 630	1 369
Osuus liikevaihdosta, %	6,9	10,4	5,8	-0,2	-4,9	-6,4	3,6	7,2	13,9	6,8
Vienti ja ulkomaantoiminnot, Mmk	43 765	47 736	41 838	38 058	31 000	29 980	30 139	25 954	20 267	15 377
Vienti Suomesta, Mmk	25 026	28 006	25 858	22 625	15 925	16 046	16 757	16 638	14 753	11 286
Käyttöomaisuus ja muut pitkäaikaiset sijoitukset	48 302	45 725	45 313	46 908	46 584	42 960	40 539	32 485	24 927	19 245
Vaihto-omaisuus	8 132	9 513	7 279	6 786	7 475	8 506	8 875	8 108	6 399	4 916
Rahoitusomaisuus	11 294	11 370	11 324	11 809	12 960	13 156	12 045	12 882	11 960	8 920
Vastaavaa	67 728	66 608	63 916	65 503	67 019	64 622	61 459	53 475	43 286	33 081
Oma pääoma	14 873	14 706	13 252	12 131	10 054	9 929	10 570	10 852	9 100	7 096
Vähemmistöosuus	884	764	104	105	111	130	183	157	163	42
Vapaaehtoiset varaukset ja poistoero	11 772	9 986	7 048	5 860	6 985	8 267	10 282	9 767	7 282	5 732
Pakolliset varaukset	442	215	230	194	-	-	-	-	-	-
Pitkäaikaiset velat	18 535	20 636	23 616	27 705	29 659	28 086	24 163	18 150	14 108	10 821
Lyhytaikaiset velat	21 222	20 301	19 666	19 508	20 210	18 210	16 261	14 549	12 633	9 390
Vastattavaa	67 728	66 608	63 916	65 503	67 019	64 622	61 459	53 475	43 286	33 081
Oman pääoman tuotto, %	11,1	24,5	14,1	-1,7	-13,3	-15,8	3,8	10,2	16,1	10,4
Sijoitetun pääoman tuotto, %	10,1	16,2	10,7	6,9	3,2	1,2	8,3	10,4	12,6	10,6
Omavaraisuusaste, %	41,4	39,3	32,6	28,0	25,9	28,9	34,9	39,8	38,9	39,7
Velkaantumisaste, %	93	102	145	184	209	175	128	88	86	81
Korolliset nettovelat, Mmk	25 684	25 914	29 598	33 376	35 809	32 063	26 845	18 183	14 246	10 426
Bruttoinvestoinnit käyttöomaisuuteen, Mmk	6 032	4 918	3 483	1 951	3 321	4 303	9 417	6 962	6 553	4 841
Osuus liikevaihdosta, %	11,7	9,0	7,3	4,4	8,9	12,0	25,4	20,9	25,2	24,0
Nettoinvestoinnit, Mmk	4 432	3 318	2 697	330	2 381	3 460	7 749	6 149	5 073	4 472
Henkilöstö kauden lopussa	43 636	44 671	43 988	42 737	43 806	49 071	52 122	50 326	44 766	37 244
<b>Osakekohtaiset osakeantioikaistut tunnusluvut</b>										
Tulos/osake, mk (laimennettu 1996: 9,98 mk)	10,24	20,09	10,04	-1,19	-10,07	-13,18	3,22	8,34	11,81	6,74
Oma pääoma / osake, mk	96,85	89,54	74,45	66,79	68,26	72,96	83,62	81,67	80,52	69,80
Osinko/osake, mk	4,50 <sup>2)</sup>	4,50	2,19	0,88	0,37	0,65	1,36	2,00	2,05	1,71
Osinko/tulos, %	43,9	22,4	21,9	neg.	neg.	neg.	42,1	24,0	17,4	25,4
Efektiiivinen osinkotuotto, %	4,7	5,5	2,5	1,0	0,8	1,5	2,8	3,0	2,5	2,7
P/E-luku	9,4	4,1	8,9	neg.	neg.	neg.	14,8	8,0	7,0	9,4
Oikaistu kurssi 31.12., mk	95,86	82,06	87,78	86,35	44,18	42,52	47,74	66,55	82,33	63,21
Markkina-arvo, Mmk	25 630	21 941	23 471	22 902	11 700	11 261	11 906	16 803	16 751	11 616
Osakemäärät, 1 000 kpl										
Keskimäärin	267 374	265 779	260 081	254 479	249 601	249 387	249 653	228 404	206 116	187 220
Kauden lopussa	267 374	267 377	262 587	258 120	249 601	249 387	249 369	252 482	203 461	183 781
<b>Tuotantolukuja</b>										
Aikakauslehtipaperi	2 460	2 897	2 643	2 356	2 070	1 965	1 969	1 678	1 425	1 252
Sanomalehtipaperi	1 592	1 845	1 809	1 740	1 623	1 586	1 493	1 004	650	714
Hienopaperi	1 429	1 356	1 484	1 292	1 129	1 118	1 066	1 026	915	862
Muut paperit ja kartonki	653	635	672	636	629	587	705	693	680	550
Yhteensä (1 000 t)	6 134	6 733	6 608	6 024	5 451	5 256	5 233	4 401	3 670	3 378
Sahatavara (1 000 m <sup>3</sup> )	1 857	1 939	2 075	1 957	1 777	1 532	1 934	1 915	1 569	1 288
Vaneri (1 000 m <sup>3</sup> )	617	585	534	442	303	286	389	333	330	74
Sellu (1 000 t)	1 874	2 000	2 040	1 972	1 830	1 924	1 956	2 023	1 963	1 344

Tunnuslukujen laskentakaavat ovat sivulla 64.

<sup>1)</sup> Vuosien 1987-1995 taloudellista kehitystä kuvaavat luvut perustuvat Kymmene-konsernin ja Repola-konsernin yhteenlaskettuihin tilinpäätös-tietoihin (FAS). Osakekohtaiset tunnusluvut on laskettu yhtiöiden osakkeiden kombinaatiofusion 30.4.1996 vaihtosuhteiden perusteella.

<sup>2)</sup> Ehdotus.



## Tietoja osakkeista

### Osakepääoma

UPM-Kymmene Oy:n yhtiöjärjestyksen mukainen vähimmäispääoma on 1 500 000 000 markkaa ja enimmäispääoma 6 000 000 000 markkaa, joissa rajoissa osakepääomaa voidaan korottaa tai alentaa yhtiöjärjestystä muuttamatta.

Fuusiossa 30.4.1996 UPM-Kymmene Oy:n osakepääomaksi muodostui 2 673 736 670 markkaa sisältäen 267 373 667 kappaletta 10 markan nimellisarvoisia osakkeita. Tämän jälkeen on vuoden 1994 vaihtovelkakirjalainaa vaihdettu 20 000 markalla 156 osakkeeksi. Vuoden lopussa osakepääoma oli 2 673 738 230 markkaa ja osakkeiden määrä 267 373 823.

Mikäli yhtiön liikkeeseenlaskemat vaihtovelkakirjalainat ja optiolaina vaihdetaan täysimääräisesti osakkeisiin, nousee UPM-Kymmene Oy:n osakepääoma enintään 2 840 006 260 markkaan, joka käsittää 284 000 626 osaketta. Osakkeet kuuluvat arvo-osuusjärjestelmään.

### JOHDON OSAKEOMISTUS

Hallituksen jäsenet, toimitusjohtaja ja varatoimitusjohtaja omistivat 31.12.1996 901 335 kappaletta UPM-Kymmene Oy:n osakkeita. Näiden osakkeiden osuus koko osakekannasta on 0,337 %. Hallituksen jäsenet, toimitusjohtaja ja varatoimitusjohtaja omistavat lisäksi 900 000 markalla vaihtovelkakirjalainoja. Jos kaikki vaihtovelkakirjalainat vaihdettaisiin osakkeiksi, nousisi UPM-Kymmene Oy:n osakepääoma 86 260 markalla ja osakkeiden lukumäärä kasvaisi 8 626 kappaleella. Näiden osakkeiden osuus yhtiön osakepääomasta ja äänivallasta on 0,003 %.

### OSAKEKOHTAINEN VAIHTOSUHDE FUUSIOSSA

5 Kymmene-osakkeella	7 UPM-Kymmene-osaketta
1 Repola-osakkeella	1 UPM-Kymmene-osake

### OSAKEPÄÄOMAN MUODOSTUMINEN

	Osakkeiden määrä (kpl)	Osakepääoma (mk)
Kymmene Oy:n 81 998 240 osakkeella	114 797 536	1 147 975 360
Repola Oy:n 152 576 131 osakkeella	152 576 131	1 525 761 310
Osakepääoma 30.4.1996	267 373 667	2 673 736 670

### MUUTOKSET 1.5.1996 JÄLKEEN

Vaihdettu vaihtovelkakirjalainalla (1994)	156	1 560
Osakepääoma 31.12.1996	267 373 823	2 673 738 230

Osakepääoma voi vaihtovelkakirja- ja optiolainojen vaikutuksesta 31.12.1996 jälkeen muuttua seuraavasti:

Optiolaina (1991/II)	1 440 000	14 400 000
Vaihtovelkakirjalaina, pääomalaina (1993)	7 701 987	77 019 870
Vaihtovelkakirjalaina (1994)	7 485 816	74 858 160

### VAIHTO PÖRSSEISSÄ

Helsingin Arvopaperipörssissä vaihdettiin touko–joulu-kuun aikana 73,2 miljoonaa kappaletta UPM-Kymmene Oy:n osakkeita, mikä vastaa 27,4 % osakekannasta. Kauden alin noteeraus oli 85,50 markkaa ja ylin 105,00 markkaa. Lontoon SEAQ-järjestelmässä osakevaihto oli 89,9 miljoonaa kappaletta. Sulautuneiden yhtiöiden ja UPM-Kymmenen osakkeiden yhteenlaskettu vaihto Helsingin Arvopaperipörssissä tammi–joulukuussa oli 11 734 Mmk (10 994 Mmk).

### VALTUUDET OSAKEPÄÄOMAN KOROTTAMISEEN

Hallituksella ei ole voimassa olevia osakepääoma-, optiolaina- ja/tai vaihtovelkakirjalainavaltuuksia.

### LUNASTUSVELVOLLISUUSLAUSEKE

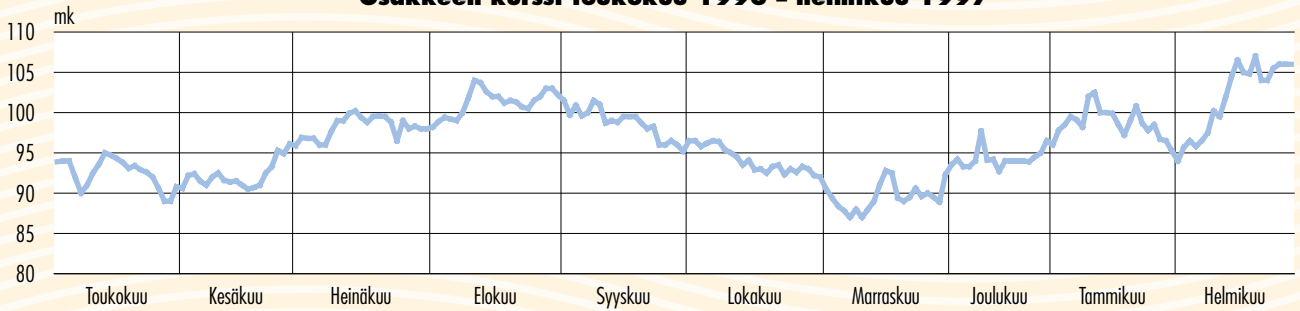
UPM-Kymmene Oy:n yhtiöjärjestyksen 13 §:n mukaan osakkeenomistaja, jonka osuus yhtiön kaikista osakkeista tai osakkeiden tuottamasta äänimäärästä, yksin tai toisen osakkeenomistajan kanssa, saavuttaa tai ylittää 33 1/3 prosenttia tai 50 prosenttia yhtiön osakkeista tai osakkeiden tuottamasta äänimäärästä, on velvollinen lunastamaan muiden osakkeenomistajien vaatimuksesta näiden osakkeet ja niihin osakeyhtiölain mukaan oikeuttavat arvopaperit yhtiöjärjestyksen 13 §:ssä tarkemmin määrättyin edellytyksin.

### OSAKASSOPIMUKSET

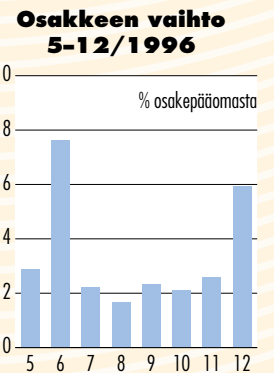
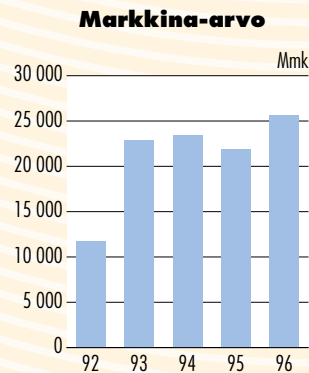
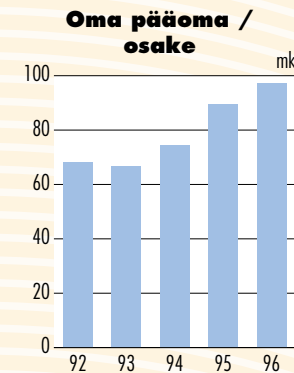
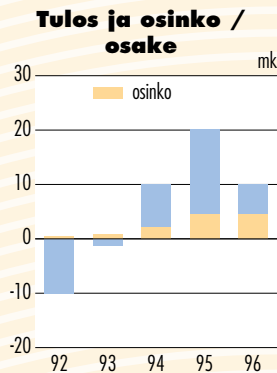
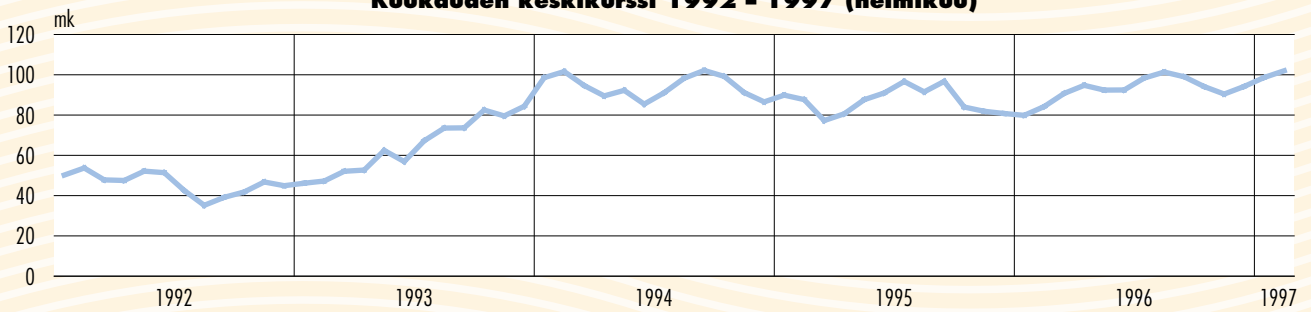
UPM-Kymmene Oy:llä ei ole tiedossaan osakassopimuksia, jotka liittyisivät yhtiön omistukseen tai äänivallan käyttöön.



### Osakkeen kurssi toukokuu 1996 - helmikuu 1997



### Kuukauden keskipörssi 1992 - 1997 (helmikuu)



### OSAKKEENOMISTUKSEN JAKAUMA

Osakkeita kpl	Omistajat lukumäärä	%-osuus	Osakemäärä, milj. kpl	% osakekannasta
1 - 100	20 538	32,6	1,0	0,4
101 - 1 000	32 594	51,8	12,0	4,5
1 001 - 10 000	8 942	14,2	23,5	8,8
10 001 - 100 000	797	1,3	20,8	7,7
100 001 - 1 000 000	80	0,1	23,2	8,7
1 000 001 -	28	0,0	91,0	34,0
<b>Yhteensä</b>	<b>62 979</b>	<b>100,0</b>	<b>171,5</b>	<b>64,1</b>
Hallintarekisteröity			95,7	35,8
Arvo-osuuksiksi vaihtamatta			0,2	0,1
<b>Yhteensä</b>			<b>267,4</b>	<b>100,0</b>

## SUURIMMAT OSAKKEENOMISTAJAT 31.12.1996

	Osakkeita 31.12.1996	% osake- määrästä
Vakuutusosakeyhtiö Pohjola	13 597 000	5,09
Eläkevakuutusosakeyhtiö Ilmarinen	11 306 700	4,23
Keskinäinen Henkivakuutusyhtiö Suomi	3 266 780	1,22
Henkivakuutusosakeyhtiö Salama	654 300	0,24
	28 824 780	10,78
Merita Pankki Oy	8 254 140	3,09
Merita Oy:n Eläkekassa	2 462 635	0,92
Partita Oy	1 463 200	0,55
Merita Oy:n Eläkesäätiö	1 036 585	0,39
Merita Henkivakuutus Oy	66 280	0,02
	13 282 840	4,97
Teollisuusvakuutus Oy	5 037 000	1,88
Keskeytysvakuutusosakeyhtiö Otso	1 825 575	0,68
Yritys-Sampo Vakuutusosakeyhtiö	1 430 000	0,53
Vakuutusosakeyhtiö Eläke-Sampo	1 382 800	0,52
Keskinäinen Vakuutusyhtiö Kaleva	1 245 000	0,47
Vakuutusosakeyhtiö Sampo	950 000	0,36
Suomen Vakuutus Oy	480 087	0,18
	12 350 462	4,62
Sponda Oy	8 430 604	3,15
Kuntien Eläkevakuutus	4 660 584	1,74
Eläke-Varma Keskinäinen Vakuutusyhtiö	3 504 054	1,31
Henkivakuutusyhtiö Nova	589 932	0,22
	4 093 986	1,53
Palkki-ryhmä	3 282 939	1,23
Oy Nokia Ab	2 865 000	1,07
Valfin Oy	2 784 396	1,04
Eläkesäätiö Polaris	2 220 384	0,83
Hallintarekisteröidyt osakkeet	95 680 653	35,79
Muut	88 897 195	33,24
<b>Yhteensä</b>	<b>267 373 823</b>	<b>100,00</b>

## OMISTUSJAKAUMA SEKTOREITTAIN

Rahoitus- ja vakuutuslaitokset	21,0 %
Kotitaloudet	15,9 %
Yksityiset yritykset	9,6 %
Voittoa tavoittelemattomat yhteisöt	7,1 %
Julkisyhteisöt	6,2 %
Julkiset yritykset	3,2 %
Ulkomaat	37,0 %
<b>Yhteensä</b>	<b>100,0 %</b>

## OSAKKEEN VEROTUSARVO SUOMESSA

Vuoden 1996 verotuksessa UPM-Kymmene Oy:n osakkeelle vahvistettu markkamääräinen verotusarvo Suomessa on 67,00 markkaa osakkeelta.

## Vaihtovelkakirja- ja optiolainat

### VAIHTOVELKAKIRJALAINA 1993, 750 000 000 MK

Laina laskettiin liikkeeseen 11.11.1993. Merkintäaika oli 18.11.–26.11.1993. Lainan vaihto-oikeus on alkanut 18.11.1993 ja päättyy 11.11.2043, ellei laina-aikaa pidennetä. Lainan pääomalle maksetaan ajalta 1993–2004 kiinteää 8,25 %:n korkoa. Korko on 0,5 prosenttiyksikköä yli valtion 15.3.2004 erääntyvän sarjaobligaatoin keskimääräisen markkinakoron viiden lainan liikkeeseen laskua edeltäneen pörssipäivän aikana, kuitenkin vähintään 8,25 %. Vuoden 2004 jälkeen korko määräytyy lainaehdoissa tarkemmin määritellyllä tavalla.

### Vaihtosuhte

Velkakirjan haltijalla on oikeus vaihtaa velkakirja UPM-Kymmene Oy:n osakkeisiin siten, että jokaista 10 000 markan nimellisarvoista velkakirjaa vastaan annetaan 102,70 kappaletta UPM-Kymmene Oy:n kymmenen markan nimellisarvoisia osakkeita. Osakkeen laskennalliseksi vaihtohinnaksi tulee 97,37 markkaa. Osakepääomaa voidaan korottaa velkakirjoja vaihtamalla enintään 77 025 000 markalla.

### Vaihtoaika

Velkakirjojen vaihtoaika UPM-Kymmene Oy:n osakkeisiin loppuu 11.11.2043, ellei laina-aikaa pidennetä laina-ehdojen mukaisesti, jolloin vaihtoaika päättyy viikkoa ennen laina-ajan päättymistä. Vuosittainen vaihtoaika on 2.1.–31.10. Lisäksi on lainaehdojen mukaan velkakirjan haltijalle varattava tilaisuus käyttää vaihto-oikeuttaan UPM-Kymmene Oy:n hallituksen ilmoittamana määräaikaan, mikäli UPM-Kymmene Oy päättää sulautua toiseen yhtiöön. Vaihtovelkakirjojen perusteella oli 31.12.1996 mennessä merkitty 512 osaketta.

### Osakasoikeudet

Ennen sulautumisen voimaantuloa vaihdetut uudet osakkeet oikeuttavat lainaehdojen mukaisesti osinkoon ensimmäisen kerran siltä tilikaudelta, jona vaihto on tapahtunut. Muut osakasoikeudet alkavat lainaehdoista poiketen sinä päivänä, jolloin velkakirjat on luovutettu vaihtopaikassa osakkeiksi vaihtamista varten.

#### DEBENTUURIMUOTOINEN VAIHTO- VELKAKIRJALAINA 1994, 960 000 000 MK

Laina laskettiin liikkeeseen 25.2.1994. Merkintäaika oli 11.3.–18.3.1994. Lainan vaihto-oikeus on alkanut 1.4.1994 ja päättyy 25.3.2004. Laina-aika on 10 vuotta ja korko 6,5 %. Yhtiöllä on oikeus 25.3.1998 alkaen määrätä laina-aika päättyväksi ja maksaa lainan pääoma korkoineen kokonaisuudessaan takaisin.

#### *Vaihtosuhte*

Velkakirjan haltijalla on oikeus vaihtaa velkakirja UPM-Kymmene Oy:n osakkeisiin siten, että jokaista 10 000 markan nimellisarvoista velkakirjaa vastaan annetaan 78 kappaletta UPM-Kymmene Oy:n kymmenen markan nimellisarvoisia osakkeita. Osakkeen laskennalliseksi vaihtohinnaksi tulee 128,21 markkaa. Osakepääomaa voidaan korottaa velkakirjoja vaihtamalla enintään 74 880 000 markalla.

#### *Vaihtoaika*

Velkakirjojen vaihtoaika UPM-Kymmene Oy:n osakkeisiin loppuu 25.3.2004. Vuosittainen vaihtoaika on 1.1.–31.10. Lisäksi debentuurin haltijalla on oikeus vaihtaa debentuurinsa osakkeisiin yhtiön hallituksen määräämänä aikana, mikäli yhtiö päättää sulautua toiseen yhtiöön. Vaihtovelkakirjojen perusteella oli 31.12.1996 mennessä merkitty 2 184 osaketta.

#### *Osakasoikeudet*

Vaihdetut uudet osakkeet oikeuttavat lainaehtojen mukaisesti osinkoon ensimmäisen kerran siltä tilikaudelta, jona vaihto on tapahtunut. Muut osakasoikeudet alkavat lainaehdoista poiketen sinä päivänä, jolloin velkakirjat on luovutettu vaihtopaikassa osakkeiksi vaihtamista varten.

#### OPTIOLAINA 1991/II, 1 500 000 MK

Laina laskettiin liikkeeseen 15.5.1991 ja sitä merkittiin 1 440 000 markan arvosta. Laina-aika on kuusi vuotta eli 15.5.1991–15.5.1997 ja korko 12,0 %.

#### *Osakkeiden merkintä*

Kuhunkin 15 000 markan velkakirjaan liittyy yksi optiotodistus, joka oikeuttaa merkitsemään 15 000 kappaletta maksullisia kymmenen (10) markan nimellisarvoisia osakkeita. Osakkeen merkintähinta on viisikymmentä (50) markkaa. Osakepääomaa voidaan korottaa optiolainan perusteella enintään 14 400 000 markalla.

#### *Merkintäaika*

Osakkeiden merkintäaika on 15.5.1996–15.5.1997. Optiolainan optiotodistuksilla merkittiin joulukuussa 735 000 osaketta, ja 7 350 000 markan osakepääoman korotus merkittiin kaupparekisteriin 13.1.1997.

#### *Osakasoikeudet*

Merkityt osakkeet oikeuttavat täyteen osinkoon merkintähetkeä lähinnä seuraavalta tilikaudelta. Muut osakasoikeudet alkavat heti, kun osakemerkintä on tehty ja osakkeet maksettu.



## IAS-tilinpäätöksen lyhennelmä

### Laskentaperiaatteet

UPM-Kymmene -konsernin tilinpäätösperiaatteet, jotka on esitetty sivuilla 40–41, noudattavat joitain eroavaisuuksia lukuun ottamatta kansainvälisiä laskentaperiaatteita (International Accounting Standards, IAS). Alla on esitetty konsernin tilinpäätösperiaatteiden sekä kansainvälisten tilinpäätösperiaatteiden väliset eroavaisuudet.

### OSAKKUUSYHTIÖT

Suomalaisessa konsernitilinpäätöksessä eliminoidaan omistusosuutta vastaava osuus konsernin ja osakkuusyhtiöiden välisistä myyntivoitoista, jotka ovat syntyneet uudistetun kirjanpitolain voimaantulon (1.1.1994) jälkeen. IAS-tilinpäätöksessä eliminoidaan myös tätä ennen syntyneistä myyntivoitoista omistusosuutta vastaava osuus.

### KÄYTTÖOMAISUUS

Rahoitusleasing- ja sale and leaseback- sopimuksilla hankittu käyttöomaisuus sisältyy IAS-tilinpäätöksessä käyttöomaisuuteen ja pitkäaikaisiin velkoihin. Sale and leaseback- sopimuksilla hankitun käyttöomaisuuden myyntivoitot tuloutetaan vuokra-ajan kuluessa.

### POISTOERO JA VAPAAEHTOISET VARAUKSET (TILINPÄÄTÖSSIIRROT)

IAS-tilinpäätöksessä esitetään tilikauden tulos ennen poistoeron ja vapaaehtoisten varausten muutosta. Tilinpäätössiirtojen kertymä esitetään taseen omassa pääomassa.

### PÄÄOMALAINA

Suomalaisessa konsernitilinpäätöksessä oman pääoman ryhmässä esitetty pääomalainan ehtoinen vaihtovelkakirjalaina esitetään IAS-tilinpäätöksessä oman ja vieraan pääoman välissä.

### SATUNNAISET TUOTOT JA KULUT

Suomalaisessa konsernitilinpäätöksessä satunnaisierissä esitetyt tuotot ja kulut esitetään IAS-tuloslaskelmassa varsinaisen toiminnan tuotoissa ja kuluissa.

## Konsernituloslaskelma (IAS)

Mmk	1996	1995
Liikevaihto	51 757	54 738
Kulut	–45 926	–46 575
Liikevoitto	5 831	8 163
Osuus osakkuusyhtiöiden tuloksista	–161	380
Rahoitustuotot ja -kulut	–1 907	–2 184
Voitto ennen veroja, vähemmistöosuutta ja satunnaiseriä	3 763	6 359
Verot	–857	–843
Vähemmistöosuus tilikauden tuloksesta	–111	–108
Tilikauden voitto	2 795	5 408

## Konsernitase (IAS)

Mmk	31.12.1996	31.12.1995
Käyttöomaisuus ja muut pitkäaikaiset sijoitukset		
Aineellinen käyttöomaisuus	40 467	37 662
Aineeton käyttöomaisuus	669	736
Konserniliikearvo	578	813
Pitkäaikaiset sijoitukset	5 777	5 837
Pitkäaikaiset saamiset	1 117	1 128
Vaihto- ja rahoitusomaisuus		
Vaihto-omaisuus	8 132	9 513
Myynti- ja muut saamiset	8 565	9 085
Rahat ja pankkisaamiset	2 729	2 225
Lyhytaikainen vieras pääoma		
Osto- ja siirtovelat	8 208	9 006
Ennakkomaksut	1 226	1 837
Pitkäaikaisten lainojen lyhennyserät	4 660	5 455
Muut lyhytaikaiset velat	7 689	4 344
Nettokäyttöpääoma	-2 357	181
Yhteensä	46 251	46 357
Oma pääoma		
Osakepääoma	2 674	2 674
Muu oma pääoma	22 977	21 214
Oma pääoma yhteensä	25 651	23 888
Vähemmistöosuus	884	780
Pääomalaina	750	750
Pitkäaikainen vieras pääoma	18 966	20 939
Yhteensä	46 251	46 357

### Suomalaisen ja IAS:n mukaisen tilinpäätöksen tulosvertailu, Mmk

	1996	1995
Tulos suomalaisessa tilinpäätöksessä	994	1 883
Muutokset IAS-tilinpäätökseen:		
Tilinpäätössiirot	1 657	2 887
Muut erät	144	638
Tilikauden tulos IAS:n mukaan	2 795	5 408

### Suomalaisen ja IAS:n mukaisen oman pääoman vertailu, Mmk

	1996	1995
Oma pääoma suomalaisessa tilinpäätöksessä	14 873	14 706
Muutokset IAS-tilinpäätökseen:		
Tilinpäätössiirottojen kertymä	11 294	9 986
Pääomalaina	-750	-750
Luovutetun omaisuuden kateosuus	-246	-333
Muut erät	480	279
Oma pääoma IAS:n mukaan	25 651	23 888

# Tunnuslukujen laskentakaavat ja valuuttakurssit

## Taloudellista kehitystä kuvaavat tunnusluvut

Oman pääoman tuotto, % =	$\frac{\text{Voitto (tappio) ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja} - \text{verot}}{\text{Oma pääoma} - \text{pääomalaina} + \text{vähemmistöosuus} + \text{varaukset}^{1)}} \times 100$ (vuoden alun ja lopun keskiarvo)
Sijoitetun pääoman tuotto, % =	$\frac{\text{Voitto (tappio) ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja} + \text{korko- ja muut rahoituskulut}}{\text{Taseen loppusumma} - \text{korottomat velat (vuoden alun ja lopun keskiarvo)}} \times 100$
Omavaraisuusaste, % =	$\frac{\text{Oma pääoma}^{2)} + \text{vähemmistöosuus} + \text{varaukset}^{1)}}{\text{Taseen loppusumma} - \text{saadut ennakat}} \times 100$
Velkaantumistasaste, % =	$\frac{\text{Korolliset nettovelat}}{\text{Oma pääoma}^{2)} + \text{vähemmistöosuus} + \text{varaukset}^{1)}} \times 100$

<sup>1)</sup> Varauksiin luetaan kertynyt poistoero ja vapaaehtoiset varaukset. Lykättyä verovelkaa ei ole erotettu. Varaukset muodostuvat pääosin poistoerosta.

<sup>2)</sup> Oma pääoma sisältää 750 Mmk:n pääomalainan.

## Osakekohtaiset osakeantioikaistut tunnusluvut

Tulos/osake =	$\frac{\text{Voitto/tappio ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja} - \text{välittömät verot} +/- \text{vähemmistöosuus tilikauden tuloksesta}}{\text{Tilikauden keskimääräinen osakeantioikaistu osakemäärä}}$
Oma pääoma / osake =	$\frac{\text{Oma pääoma} - \text{pääomalaina} + \text{vapaaehtoiset varaukset} + \text{kertynyt poistoero}}{\text{Tilinpäätöspäivän osakeantioikaistu osakemäärä}}$
Osinko/osake =	$\frac{\text{Tilikauden osingonjako}}{\text{Tilinpäätöspäivän osakeantioikaistu osakemäärä}}$
Osinko/tulos, % =	$\frac{\text{Osinko per osake}}{\text{Tulos per osake}} \times 100$
Efektiiivinen osinkotuotto-% =	$\frac{\text{Oikaistu osinko/osake}}{\text{Oikaistu kurssi 31.12.}} \times 100$
P/E-luku =	$\frac{\text{Oikaistu kurssi 31.12.}}{\text{Tulos/osake}}$
Osakekannan markkina-arvo =	Osakkeiden lukumäärä x kaupantekokurssi 31.12.
Osakeantioikaistu kurssi kauden lopussa =	$\frac{\text{Pörssikurssi kauden lopussa}}{\text{Osakeantikerroin}}$
Osakeantioikaistu keskiarvo =	$\frac{\text{Osakkeen markkamääräinen kokonaisvaihto}}{\text{Tilikaudella vaihdettujen osakkeiden osakeantioikaistu lukumäärä}}$

## Oikaistut tunnusluvut 1996 (vuosikertomuksen sivulla 1)

Tunnusluvut on laskettu käyttäen metsätilojen, energiaomaisuuksien, pörssiosakkeiden, Rauma Oy mukaan lukien, ja liiketoimintojen ulkopuolisten asunto- ja kiinteistöomaisuuksien arvioituja käypiä arvoja. Laskennallinen verovelka on erotettu käyvän arvon ja kirjanpitoarvon erosta sekä kertyneestä poistoerosta ja vapaaehtoisista varauksista 31.12.1996. Käyvät arvot ja arviointiperusteet on ilmoitettu liitetiedoissa, viite 13, sivu 46.

## Valuuttakurssit

	31.12.1996	Keskik. 1996	31.12.1995	Keskik. 1995	31.12.1994	Keskik. 1994
USD	4,644	4,594	4,359	4,367	4,743	5,183
GBP	7,869	7,173	6,741	6,891	7,409	7,942
SEK	0,675	0,685	0,655	0,613	0,636	0,674
DEM	2,988	3,053	3,044	3,048	3,062	3,208
FRF	0,886	0,898	0,891	0,875	0,887	0,938
CAD	3,390	3,369	3,196	3,181	3,378	3,785
XEU (Ecu)	5,770	5,753	5,597	5,645	5,815	6,155



# Tilintarkastuskertomus

UPM-Kymmene Oy:n osakkeenomistajille

Olemme tarkastaneet UPM-Kymmene Oy:n 31.12.1996 päättyneen tilikauden kirjanpidon, tilinpäätöksen ja hallinnon. UPM-Kymmene Oy syntyi, kun Kymmene Oy ja Repola Oy fuusioitiin kombinaatiofuusiossa 30.4.1996. Uuden emoyhtiön tilinpäätös on ajalta 1.5.–31.12.1996. Konsernitilinpäätös on laadittu yhdistettyjen konsernien tilinpäätösten yhdistelmänä ajalta 1.1.–31.12.1996. Vertailuvuosien luvut on esitetty sulautuneiden yhtiöiden tarkastettujen konsernitilinpäätöksien yhdistelminä.

Hallituksen ja toimitusjohtajan laatima tilinpäätös sisältää toimintakertomuksen sekä konsernin ja emoyhtiön tuloslaskelman, taseen, rahoituslaskelman ja liitetiedot. Suorittamamme tarkastuksen perusteella annamme lausunnon tilinpäätöksestä sekä emoyhtiön hallinnosta.

Tilintarkastus on suoritettu hyvän tilintarkastustavan mukaisesti. Kirjanpitoa sekä tilinpäätöksen laatimisperiaatteita, sisältöä ja esittämistapaa on tällöin tarkastettu riittävässä laajuudessa sen toteamiseksi, ettei tilinpäätös sisällä olennaisia virheitä tai puutteita. Hallinnon tarkastuksessa on selvitetty hallituksen jäsenten ja toimitusjohtajan toiminnan lainmukaisuutta osakeyhtiölain säännösten perusteella.

Lausuntonamme esitämme, että tilinpäätös on laadittu kirjanpitolain sekä tilinpäätöksen laatimista koskevien muiden säännösten ja määräysten mukaisesti. Tilinpäätös antaa kirjanpitoaissa tarkoitetulla tavalla oikeat ja riittävät tiedot konsernin sekä emoyhtiön toiminnan tuloksesta tilikaudelta ja taloudellisesta asemasta tilinpäätöspäivänä. Tilinpäätös konsernitilinpäätöksineen voidaan vahvistaa sekä vastuuvapaus myöntää emoyhtiön hallituksen jäsenille sekä toimitusjohtajalle tarkastamaltamme tilikaudelta. Hallituksen ehdotus yhtiökokoukselle emoyhtiön voittovarojen käyttämiseksi on osakeyhtiölain mukainen.

Olemme perehtyneet tilikauden aikana julkistettuihin osavuosikatsauksiin. Käsityksemme mukaan osavuosikatsaukset on laadittu niitä koskevien säännösten ja määräysten mukaisesti.

Helsinki 11. maaliskuuta 1997

Tauno Haataja  
KHT

Eric Haglund  
KHT

# Yhtiön johto ja tilintarkastajat

## Hallitus

### *Puheenjohtaja*

Vuorineuvos Yrjö Niskanen\*,  
kunniatohtori Helsingin kauppakorkeakoulu

### *Varapuheenjohtajat*

Vuorineuvos Casimir Ehrnrooth\*,  
kunniatohtori Lappeenrannan teknillinen  
korkeakoulu

Vuorineuvos Tauno Matomäki\*,  
kunniatohtori Tampereen teknillinen  
korkeakoulu

## *Jäsenet*

Toimitusjohtaja L. J. Jouhki  
Thomesto Trading Yhtiöt Oy

Pääjohtaja Jouko K. Leskinen  
Sampo-ryhmä

Professori, pääjohtaja Jorma Routti  
EU:n komission pääosasto XII  
(tiede, tutkimus ja kehitystyö)

Vuorineuvos, puheenjohtaja Gustaf Serlachius  
Gösta Serlachiuksen taidesäätiö

Pääjohtaja Vesa Vainio  
Merita Pankki Oy

Pääjohtaja Iiro Viinanen  
Pohjola-yhtiöt

\* Hallituksen työvaliokunta

## **Tilintarkastajat**

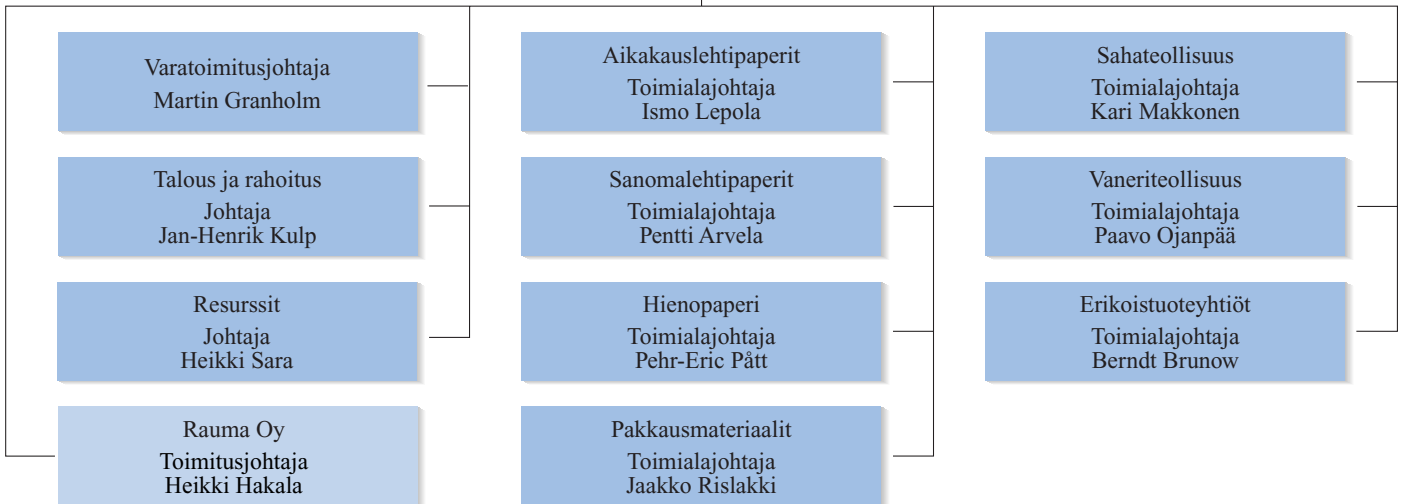
### *Varsinaiset tilintarkastajat*

Tauno Haataja, KHT  
Eric Haglund, KHT

### *Varatilintarkastajat*

KHT-yhteisö SVH Coopers & Lybrand Oy  
KHT-yhteisö KPMG Wideri Oy Ab

UPM-Kymmene  
Toimitusjohtaja Juha Niemelä



**Johtajisto**



Juha Niemelä



Ismo Lepola



Kari Makkonen



Martin Granholm



Pentti Arvela



Paavo Ojanpää



Jan-Henrik Kulp



Pehr-Eric Pätt



Berndt Brunow



Heikki Sara



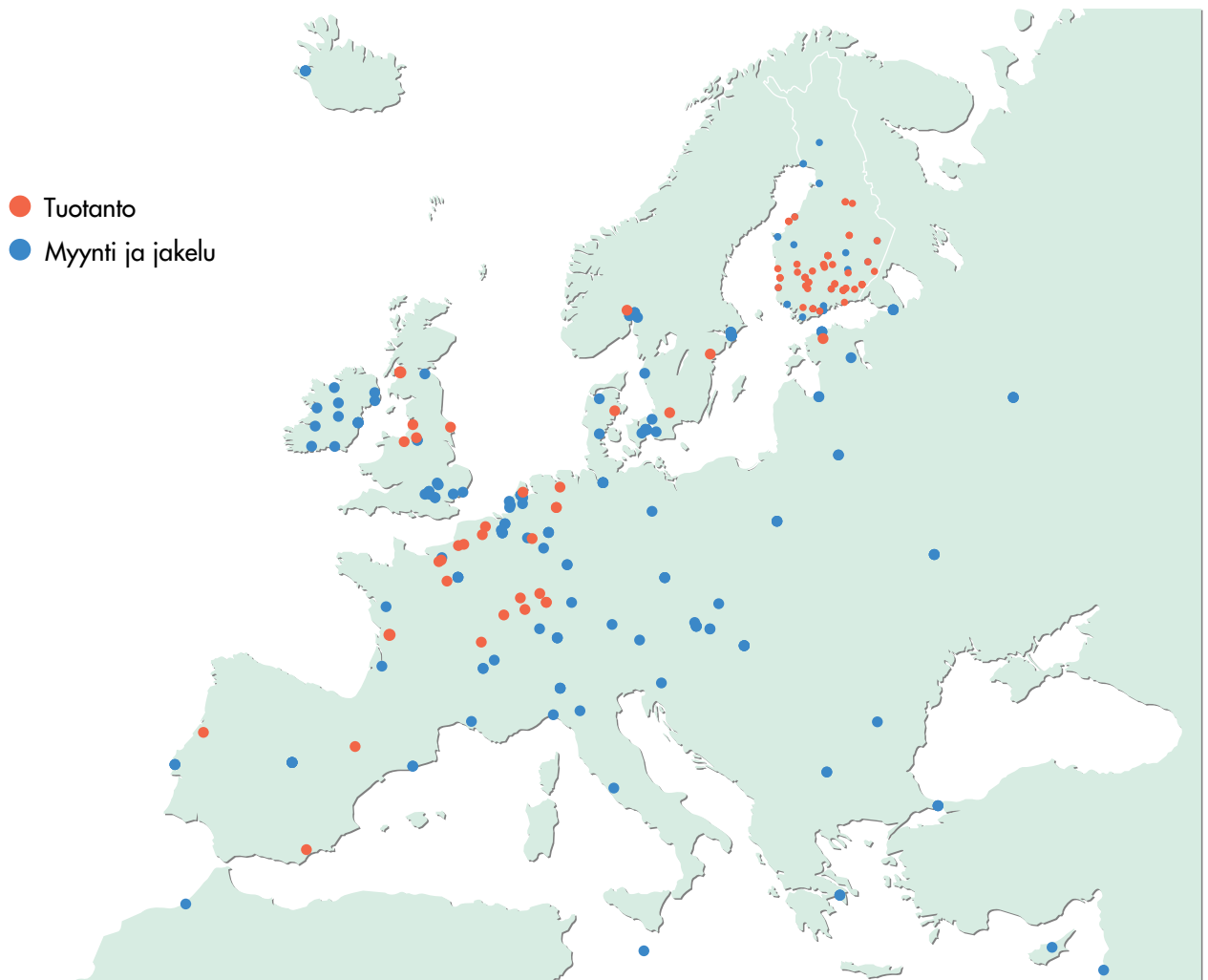
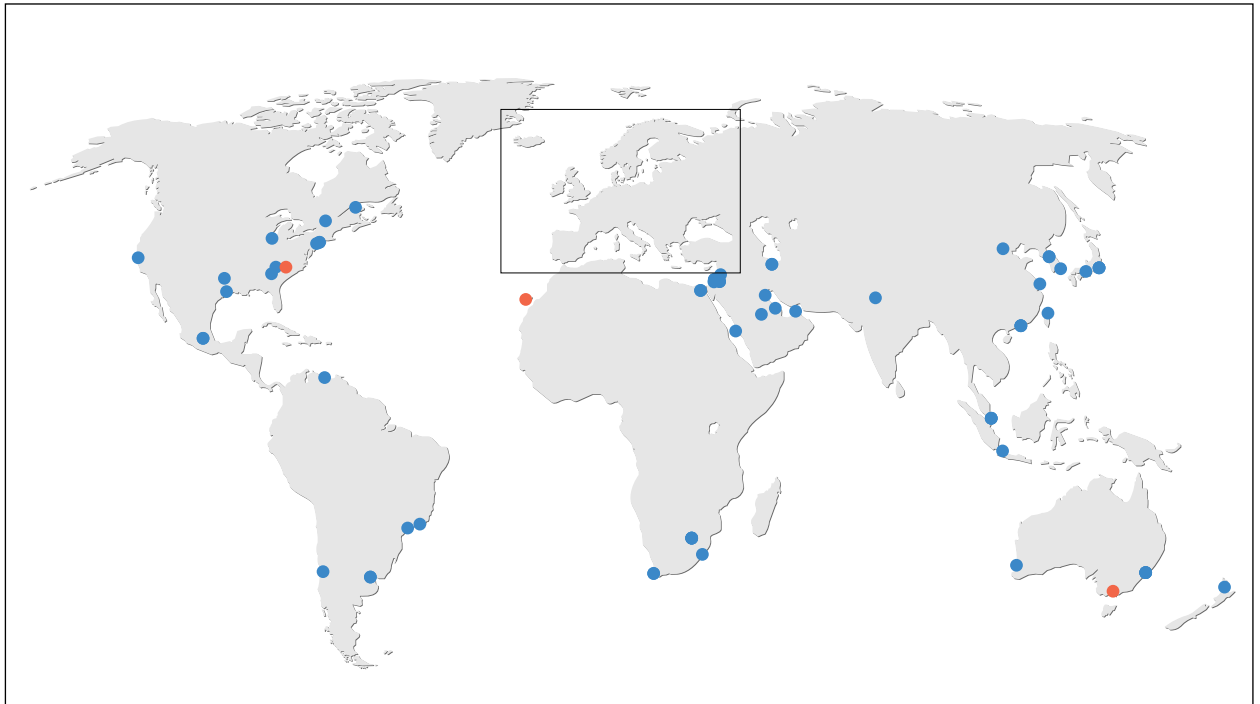
Jaakko Rislakki



# Kehitys vuosikolmanneksittain 1995-1996

Mmk	Yhteensä				Yhteensä			
	1996	III/96	II/96	I/96	1995	III/95	II/95	I/95
<b>Tulos</b>								
Liikevaihto	51 757	17 935	16 199	17 623	54 738	19 122	18 243	17 373
Liiketoiminnan muut tuotot	864	449	201	214	473	123	248	102
Kulut	43 760	15 655	13 791	14 314	44 005	15 726	14 347	13 932
Osuus osakkuusyhtiöiden tuloksista	-32	-24	-45	37	405	130	136	139
Poistot	3 238	1 156	1 026	1 056	3 107	1 067	1 023	1 017
Liikevoitto	5 591	1 549	1 538	2 504	8 504	2 582	3 257	2 665
% liikevaihdosta	10,8	8,6	9,5	14,2	15,5	13,5	17,9	15,3
Osuus osakkuusyhtiöiden tuloksista	-129	-6	-82	-41	-48	-32	-18	2
Nettorahoituskulut	-1 780	-620	-560	-600	-2 164	-729	-744	-691
Kurs sierot	-127	-40	128	-215	-14	-80	4	62
Voitto ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja	3 555	883	1 024	1 648	6 278	1 741	2 499	2 038
% liikevaihdosta	6,9	4,9	6,3	9,4	11,5	9,1	13,7	11,7
Satunnaiset tuotot ja kulut	-5	91	-96	-	-569	-597	174	-146
Voitto ennen varauksia ja veroja	3 550	974	928	1 648	5 709	1 144	2 673	1 892
Välittömät verot	-706	-263	-173	-270	-843	-218	-405	-220
Vähemmistöosuus	-111	-26	-30	-55	-96	-29	-70	3
Voitto ennen tilinpäätössiirtoja	2 733	685	725	1 323	4 770	897	2 198	1 675
<b>Liikevaihto toimialoittain</b>								
Aikakauslehtipaperit	11 172	4 095	3 412	3 665	12 322	4 544	4 153	3 625
Sanomalehtipaperit	5 780	1 828	1 860	2 092	5 676	2 182	1 797	1 697
Hienopaperit	6 220	2 150	1 944	2 126	7 140	2 036	2 514	2 590
Pakkausmateriaalit	5 473	1 828	1 743	1 902	5 728	1 854	1 918	1 956
Sahateollisuus	3 725	1 342	1 233	1 150	3 773	1 184	1 258	1 331
Vaneriteollisuus	3 144	1 081	988	1 075	3 084	1 009	972	1 103
Erikoistuoteyhtiöt	3 574	1 207	1 057	1 310	3 528	1 160	1 177	1 191
Sellu	4 106	1 352	1 202	1 552	6 070	1 891	2 195	1 984
Muu	10 525	3 537	3 180	3 808	11 344	4 004	3 694	3 646
Metalliteollisuus (Rauma)	10 220	3 843	2 933	3 444	9 837	3 794	3 198	2 845
Konsernin sisäinen liikevaihto	-12 182	-4 328	-3 353	-4 501	-13 764	-4 536	-4 633	-4 595
Liikevaihto yhteensä	51 757	17 935	16 199	17 623	54 738	19 122	18 243	17 373
<b>Liikevoitto toimialoittain</b>								
Aikakauslehtipaperit	2 072	517	757	798	2 803	1 162	986	655
Sanomalehtipaperit	1 044	188	373	483	969	487	305	177
Hienopaperit	85	44	4	37	719	34	323	362
Pakkausmateriaalit	559	150	203	206	362	43	159	160
Sahateollisuus	-48	8	-26	-30	135	-54	37	152
Vaneriteollisuus	139	57	30	52	25	-79	16	88
Erikoistuoteyhtiöt	339	76	121	142	364	77	146	141
Sellu <sup>1)</sup>	-176	-104	-285	213	2 228	684	841	703
Muu	867	356	190	321	157	-91	182	66
Metalliteollisuus (Rauma)	710	257	171	282	742	319	262	161
Liikevoitto yhteensä	5 591	1 549	1 538	2 504	8 504	2 582	3 257	2 665
<sup>1)</sup> Sisältää osuuden osakkuusyhtiöiden tuloksista	-72	-11	-68	7	361	118	134	109
<b>Tuotantolukuja</b>								
Aikakauslehtipaperit	2 460	886	753	821	2 897	951	969	977
Sanomalehtipaperi	1 592	488	511	593	1 845	626	608	611
Hienopaperi	1 429	536	470	423	1 356	340	504	512
Muut paperit ja kartonki	653	226	217	210	635	176	226	233
Yhteensä (1000 t)	6 134	2 136	1 951	2 047	6 733	2 093	2 307	2 333
Sahatavara (1000 m <sup>3</sup> )	1 857	672	569	616	1 939	647	579	713
Vaneri (1000 m <sup>3</sup> )	617	236	179	202	585	211	173	201
Sellu (1000 t)	1 874	660	593	621	2 000	577	701	722

## Metsäteollisuuden tuotantolaitokset ja myyntiverkosto



## Osoitteet\*

### PÄÄKONTTORI

Snellmaninkatu 13  
PL 203  
00171 Helsinki  
Puh. 0204 15 111  
Telekopio 0204 15 110

<http://www.upm-kymmene.com>

### RESURSSIYKSIKÖT

UPM-KYMMENE METSÄ  
PL 32  
37601 Valkeakoski  
Puh. 0204 16 121  
Telekopio 0204 16 120

UPM-KYMMENE ENERGIA  
PL 40  
37601 Valkeakoski  
Puh. 0204 16 111  
Telekopio 0204 16 3909

UPM-KYMMENE OY  
Wisaforest  
PL 42  
68601 Pietarsaari  
Puh. 0204 16 113  
Telekopio 0204 16 8803

OY RAUMA STEVEDORING LTD  
PL 68  
26101 Rauma  
Puh. (02) 831 21  
Telekopio (02) 831 2444

### PAPERITOIMIALAT

Aikakauslehtipaperit  
Sanomalehtipaperit  
Hienopaperit

Johto ja esikunta  
Eteläesplanadi 2  
PL 380  
00101 Helsinki  
Puh. 0204 15 111  
Telekopio 0204 15 0500

### AIKAKAUSLEHTIPAPERIT

CALEDONIAN PAPER PLC  
Meadowhead Road  
Irvine  
Ayrshire KA11 5AT  
United Kingdom  
Puh. +44 1294 312 020  
Telekopio +44 1294 314 400  
Teleksi 779868 calpap g

UPM-KYMMENE OY  
Jämsänkoski  
PL 35  
42301 Jämsänkoski  
Puh. 0204 16 161  
Telekopio 0204 16 160

UPM-KYMMENE OY  
Kaipola  
42220 Kaipola  
Puh. 0204 16 101  
Telekopio 0204 16 100

UPM-KYMMENE OY  
Kaukas  
53200 Lappeenranta  
Puh. 0204 15 161  
Telekopio 0204 15 160

Vaikkaan paperitehdas  
45910 Vaikkaa  
Puh. 0204 15 131  
Telekopio 0204 15 130

UPM-KYMMENE OY  
Rauma  
Rauman Paperi  
PL 95  
26101 Rauma  
Puh. 0204 14 101  
Telekopio 0204 14 100

RaumaCell  
PL 250  
26101 Rauma  
Puh. 0204 14 101  
Telekopio 0204 14 3407

### SANOMALEHTIPAPERIT

CHAPELLE DARBLAY  
Usine de Grand-Couronne  
C.D. 3  
BP 1  
F-76530 Grand-Couronne  
France  
Puh. +33 235 184 000  
Telekopio +33 235 184 040  
Teleksi 770478 f

Usine de Saint-Etienne-du-Rouvray  
Rue Désiré Granet  
BP 438  
F-76805 St Etienne  
Rouvray Cedex  
France  
Puh. +33 235 645 252  
Telekopio +33 235 665 659  
Teleksi 770990 f

UPM-KYMMENE OY  
Kajaani  
PL 186  
87101 Kajaani  
Puh. 0204 14 111  
Telekopio 0204 14 0638

SHOTTON PAPER COMPANY PLC  
Weighbridge Road  
Shotton, Deeside  
Flintshire CH5 2LL  
United Kingdom  
Puh. +44 1244 280 000  
Telekopio +44 1244 280 363

STRACEL S.A.  
4, rue Charles Friedel  
Port du Rhin  
BP 79  
F-67016 Strasbourg Cedex  
France  
Puh. +33 388 417 541  
Telekopio +33 388 607 250

### HIENOPAPERIT

UPM-KYMMENE OY  
Kymi  
45700 Kuusankoski  
Puh. 0204 15 121  
Telekopio 0204 15 2207

NORDLAND PAPIER AG  
Postfach 1160  
D-26888 Dörpen  
Deutschland  
Puh. +49 4963 4010  
Telekopio +49 4963 4545  
Teleksi 27102 nopad d

PAPETERIES DE DOCELLES  
F-88460 Docelles  
France  
Puh. +33 329 338 100  
Telekopio +33 329 338 181

### PAKKAUSMATERIAALIT – UPM PACK

UPM-KYMMENE OY, UPM Pack  
Johto ja esikunta  
PL 40  
37601 Valkeakoski  
Puh. 0204 16 111  
Telekopio 0204 16 3439

Eteläesplanadi 2  
PL 380  
00101 Helsinki  
Puh. 0204 15 111  
Telekopio 0204 15 0707

UPM-KYMMENE OY  
Wisapaper  
PL 42  
68601 Pietarsaari  
Puh. 0204 16 113  
Telekopio 0204 16 8803

UPM-KYMMENE OY  
Tervasaari, PK 6  
PL 39  
37601 Valkeakoski  
Puh. 0204 16 111  
Telekopio 0204 16 2604

LOHJAN PAPERI OY  
08100 Lohja  
Puh. 0204 14 141  
Telekopio 0204 14 140

Sterling Coated Materials Ltd  
Etherow Works  
Hollingworth, Hyde  
Cheshire SK14 8NU  
United Kingdom  
Puh. +44 1457 866 931  
Telekopio +44 1457 864 793

UPM-KYMMENE OY  
Walki Wisa  
PL 33  
37601 Valkeakoski  
Puh. 0204 16 111  
Telekopio 0204 16 3090

Wisapak Oy Ab  
PL 121  
68601 Pietarsaari  
Puh. 0204 16 113  
Telekopio 0204 16 8811

Walki Flexoprint Oy  
Kirjaskatu 3  
37600 Valkeakoski  
Puh. 0204 16 111  
Telekopio 0204 16 2905

Walki Wisa GmbH  
Werk Steinfurt  
Dieselstrasse 26  
D-48565 Steinfurt  
Postfach 1625  
D-48546 Steinfurt  
Deutschland  
Puh. +49 2551 680  
Telekopio +49 2551 6890

Werk Jülich  
Postfach 1780  
D-52407 Jülich  
Deutschland  
Puh. +49 2461 68 060  
Telekopio +49 2461 680 696

Walki Wisa Ltd  
Ray Lane, Garstang  
Preston PR3 1GB  
United Kingdom  
Puh. +44 1995 604 227  
Telekopio +44 1995 605 222

UPM-KYMMENE OY  
Walki Pack  
PL 70  
37601 Valkeakoski  
Puh. 0204 16 111  
Telekopio 0204 16 3309

Aaltopahvitehdas 1  
PL 17  
37601 Valkeakoski  
Puh. 0204 16 111  
Telekopio 0204 16 3399

Aaltopahvitehdas 2  
PL 70  
37601 Valkeakoski  
Puh. 0204 16 111  
Telekopio 0204 16 3424

Kalvottehta  
PL 70  
37601 Valkeakoski  
Puh. 0204 16 111  
Telekopio 0204 16 3309

Solmuovitehdas  
25130 Muurla  
Puh. 0204 14 129  
Telekopio 0204 14 128

Kuitupakkaustehdas  
PL 39  
37601 Valkeakoski  
Puh. 0204 16 111  
Telekopio 0204 16 3237

\* Myyntiyhtiöverkostosta on saatavissa erilliset osoitetiedot.



Oy Tilgmann Ab  
Hyljeluodontie 3  
PL 25  
02271 Espoo  
Puh. 0204 14 123  
Telekopio 0204 14 122

Kotelo-Tuote Oy  
Hyljeluodontie 3  
02270 Espoo  
Puh. 0204 14 125  
Telekopio 0204 14 124

Walki Flex S.A.  
La Queue d'Hirondelle  
ZI Droue-sur-Drouette  
BP 99  
F-28232 Eperon Cedex  
France  
Puh. +33 237 185 550  
Telekopio +33 237 834 003

UPM-KYMMENE OY  
Walki Can  
PL 17  
37601 Valkeakoski  
Puh. 0204 16 111  
Telekopio 0204 16 3510

UPM-KYMMENE OY  
Rosenlew  
Eteläesplanadi 2  
PL 380  
00101 Helsinki  
Puh. 0204 15 111  
Telekopio 0204 15 0511

Ulasoori  
PL 22  
28601 Pori  
Puh. 0204 16 153  
Telekopio 0204 16 4844

Merikarvia  
29900 Merikarvia  
Puh. 0204 16 153  
Telekopio 0204 16 4655

Oy Alfa-Bag Ab  
Vasarakuja 19  
PL 48  
67101 Kakkola  
Puh. (06) 822 3017  
Telekopio (06) 822 5088

Rosenlew Emballage AB  
Röda Stugans gata  
Box 297  
S-60104 Norrköping  
Sverige  
Puh. +46 11 197 500  
Telekopio +46 11 197 550

Rosenlew AS  
Box 70  
N-3360 Geithus  
Norge  
Puh. +47 32 780 166  
Telekopio +47 32 780 072

N.V. Rosenlew S.A.  
Industrieterrein Mandeldal  
Lodewijk de Raetlaan 31  
B-8870 Izegem  
België  
Puh. +32 51 311 421  
Telekopio +32 51 313 364

Rosenlew Portugal Embalagens S.A.  
Raso de Alagôa  
P-3750 Travassô  
Portugal  
Puh. +351 34 601 704  
Telekopio +351 34 601 706

Saint Frères Emballage S.A.  
Ville le Marclat  
BP 4  
F-80420 Flixecourt  
France  
Puh. +33 322 516 102  
Telekopio +33 322 513 554

Saint Frères Emballage S.A.  
Tricotage  
1, rue Courbet  
F-80420 Flixecourt  
France  
Puh. +33 322 515 400  
Telekopio +33 322 516 193

Saint Frères Emballage S.A.  
26, rue Armand Devillers  
F-80630 Beauval  
France  
Puh. +33 322 329 007  
Telekopio +33 322 329 439

Saint Frères Emballage S.A.  
Rue Edouard Agache  
BP 13  
F-59840 Perenchies  
France  
Puh. +33 320 089 233  
Telekopio +33 320 222 332

Rosenlew S.A.  
Z.I. Ste Elisabeth, Bois du Verne  
F-71300 Montceau-les-Mines  
France  
Puh. +33 385 576 767  
Telekopio +33 385 587 380

UPM-KYMMENE OY  
Walki Sack  
Porin tehdas  
PL 32  
28101 Pori  
Puh. 0204 16 155  
Telekopio 0204 16 4933

Ikapack Oy  
PL 70  
39501 Ikaalinen  
Puh. (03) 458 7611  
Telekopio (03) 458 8211

Walki Sack BV  
Baanderving 2  
NL-1135 CC Edam  
Nederland  
Puh. +31 2993 714 51  
Telekopio +31 2993 724 19

Grupo Epacsa, S.A.  
Urb. Industrial El Goro  
Calle "C"  
35219 Telde-Gran Canaria  
España  
Puh. +34 28 683 054  
Telekopio +34 28 692 077

Säkkitehdas  
Calle Teruel 16  
50180 Utebo (Zaragoza)  
España  
Puh. +34 976 787 161  
Telekopio +34 976 774 160

Säkkitehdas  
Cruce Cta de Pulpi, s/n  
04600 Huerca-Overa (Almería)  
España  
Puh. +34 50 470 725  
Telekopio +34 50 134 641

## UPM-KYMMENE TIMBER

Jahto ja esikunta  
Eteläesplanadi 2  
00130 Helsinki  
PL 380  
00101 Helsinki  
Puh. 0204 15 111  
Telekopio 0204 15 0388

YHTYNEET SAHAT OY  
PL 66  
28101 Pori  
Puh. 0204 16 133  
Telekopio 0204 16 132

Korkeakosken saha  
PL 25  
35501 Korkeakoski  
Puh. 0204 16 4211  
Telekopio 0204 16 4210

Kajaanin saha  
PL 205  
87101 Kajaani  
Puh. 0204 14 113  
Telekopio 0204 14 0640

Parkanon saha  
Sahatie 29  
39700 Parkano  
Puh. 0204 16 4301  
Telekopio 0204 16 4300

Seikun saha  
PL 80  
28101 Pori  
Puh. 0204 16 133  
Telekopio 0204 16 4110

Kuopion saha  
PL 1106  
70621 Kuopio  
Puh. 0204 15 125  
Telekopio 0204 15 124

Heinolan saha  
PL 37  
18101 Heinola  
Puh. 0204 15 127  
Telekopio 0204 15 126

Leivonmäen saha  
Leivonmäentie 2  
41770 Leivonmäki  
Puh. 0204 16 4511  
Telekopio 0204 16 4510

Sotkamon saha  
88610 Sotkamo  
Puh. (08) 666 0021  
Telekopio (08) 666 1688

Kaukaan saha  
53200 Lappeenranta  
Puh. 0204 15 167  
Telekopio 0204 15 4875

Wisatimber  
PL 42  
68601 Pietarsaari  
Puh. 0204 16 113  
Telekopio 0204 16 8806

FERDINAND BRAUN & CIE S.A.  
F-67280 Niederhaslach  
France  
Puh. +33 388 487 676  
Telekopio +33 388 509 641

BROOKS GROUP LIMITED  
Bluebell, Naas Road  
P.O.Box 17  
Dublin 12  
Ireland  
Puh. +353 1 460 0800  
Telekopio +353 1 460 2040

PUUKESKUS OY  
Heikkiläntie 8  
00210 Helsinki  
Puh. 0204 16 135  
Telekopio 0204 16 134

PUUTUOTETEOLLISUUS  
Eteläesplanadi 2  
00130 Helsinki  
PL 380  
00101 Helsinki  
Puh. 0204 15 111  
Telekopio 0204 15 0388

Kaukas Timber Components Oy  
53200 Lappeenranta  
Puh. 0204 15 169  
Telekopio 0204 15 168

Oulux Oy  
PL 44  
37801 Toijala  
Puh. (03) 541 111  
Telekopio (03) 542 1618

Parkanon Lista Oy  
Teollisuustie 11  
39700 Parkano  
Puh. (03) 443 71  
Telekopio (03) 448 3153

**VANERITEOLLISUUS,  
SCHAUMAN WOOD OY**

Johto  
Niemenkatu 16  
PL 203  
15141 Lahti  
Puh. 0204 15 113  
Telekopio 0204 15 112

Snellmaninkatu 13  
PL 203  
00171 Helsinki  
Puh. 0204 15 111  
Telekopio 0204 15 0339

Heinolan tehtaas  
Viilukatu 11  
PL 3  
18101 Heinola  
Puh. 0204 15 123  
Telekopio 0204 15 122

Joensuun tehdas  
Sirkkalantie 17  
PL 112  
80101 Joensuu  
Puh. 0204 15 133  
Telekopio 0204 15 132

Jyväskylän tehdas  
Parviaisentie 4  
40900 Säynätsalo  
Puh. 0204 15 143  
Telekopio 0204 15 142

Kuopion tehdas  
Ihkanniemenkatu 29  
PL 104  
70701 Kuopio  
Puh. 0204 15 153  
Telekopio 0204 15 152

Lahden tehdas  
Niemenkatu 16  
PL 203  
15141 Lahti  
Puh. 0204 15 113  
Telekopio 0204 15 112

Lappeenrannan tehdas  
53200 Lappeenranta  
Puh. 0204 15 163  
Telekopio 0204 15 162

Pelloksen tehtaas  
52420 Pellosniemi  
Puh. 0204 15 173  
Telekopio 0204 15 172

Savonlinnan tehdas  
Schaumanintie 1  
PL 13  
57201 Savonlinna  
Puh. 0204 15 183  
Telekopio 0204 15 182

Viialan tehdas  
Tehtaantie  
PL 4  
37831 Viiala  
Puh. 0204 15 193  
Telekopio 0204 15 192

Kalso-Teollisuus Oy  
Sirkkakoskentie 88  
47900 Vuohijärvi  
Puh. 0204 15 117  
Telekopio 0204 15 116

Kalso S.A.  
29, Rue Camille Perfertti  
F-52600 Hortes  
France  
Puh. +33 325 849 307  
Telekopio +33 325 849 104

Mahogany Oy  
Kotkantie 1  
PL 7  
08101 Lohja  
Puh. 0204 15 115  
Telekopio 0204 15 114

Malvaux S.A.  
21, rue de la Gare  
F-17330 Loulay  
France  
Puh. +33 546 336 800  
Telekopio +33 546 336 801  
Teleksi mavopan 790271 f

Suomen Kuitulevy Oy  
Viilukatu 11  
PL 4  
18101 Heinola  
Puh. 0204 15 129  
Telekopio 0204 15 128

**ERIKOISTUOTEYHTIÖT**

Johto  
Snellmaninkatu 13  
PL 203  
00171 Helsinki  
Puh. 0204 15 111  
Telekopio 0204 15 0309

UPM-KYMMENE OY  
Tervasaari  
PL 39  
37601 Valkeakoski  
Puh. 0204 16 111  
Telekopio 0204 16 2369

RAFLATAC OY  
Tampereen tehdas  
PL 53  
33101 Tampere  
Puh. 0204 16 143  
Telekopio 0204 16 142

Jyväskylän tehdas  
PL 43  
40321 Jyväskylä  
Puh. 0204 16 145  
Telekopio 0204 16 144

Raflatac (Australia) Pty. Ltd  
19 Jersey Road  
P.O.Box 441  
Bayswater (Melbourne)  
Victoria 3153  
Australia  
Puh. +61 3 9720 4822  
Telekopio +61 3 9729 7002

Raflatac Ltd  
Wareham Road  
Eastfield, Scarborough  
North Yorkshire YO11 3DX  
United Kingdom  
Puh. +44 1723 583 661  
Telekopio +44 1723 584 896

Raflatac S.A.  
Rue du Jet  
Z.I. Pompey Industries  
F-54340 Pompey, Nancy  
France  
Puh. +33-3.83.92.54.54  
Telekopio +33-3.83.92.54.99

**UPM STATIONERY**

Walki Paperisto Oy  
PL 36  
42301 Jämsänkoski  
Puh. 0204 16 147  
Telekopio 0204 16 6999

WA-Kuori Oy  
Nekalan tehdas  
Viinikankatu 49  
PL 816  
33101 Tampere  
Puh. (03) 241 8111  
Telekopio (03) 223 1013

Tesoman tehdas  
Tesomankatu 31  
PL 53  
33101 Tampere  
Puh. 0204 16 8044  
Telekopio 0204 16 8036

Walki Paperisto AS  
Tööstuse 19  
EE-3420 Kohila  
Eesti Vabariik  
Puh. +372 48 331 32  
Telekopio +372 48 327 18

Walki Erikson AB  
V. Järnvägsгатan 2  
S-28300 Osby  
Sverige  
Puh. +46 479 326 50  
Telekopio +46 479 326 70

Konvoluttrykk AS  
Brøbekkeveien 68  
N-0583 Oslo  
Norge  
Puh. +47 2 280 1270  
Telekopio +47 2 280 1275

UPM-KYMMENE OY  
Walkisoft Finland  
PL 81  
48101 Kotka  
Puh. 0204 16 181  
Telekopio 0204 16 180

Walkisoft Engineering  
PL 40  
37601 Valkeakoski  
Puh. 0204 16 111  
Telekopio 0204 16 3569

Walkisoft GmbH  
Dieselstrasse 16  
D-48565 Steinfurt  
Postfach 1609  
D-48546 Steinfurt  
Deutschland  
Puh. +49 2551 1400  
Telekopio +49 2551 140 140

Walkisoft Denmark A/S  
Bryggervej 17-19  
Postboks 2049  
DK-8240 Risskov  
Danmark  
Puh. +45 86 214 522  
Telekopio +45 86 214 566

Walkisoft USA, Inc.  
100 UPM Drive  
Mt. Holly, NC 28120  
USA  
Puh. +1 704 822 6400  
Telekopio +1 704 822 0101

OY NAUTOR AB  
PL 10  
68601 Pietarsaari  
Puh. (06) 760 1111  
Telekopio (06) 766 7364

**RAUMA-KONSERNI**

Fabianinkatu 9 A  
PL 1220  
00101 Helsinki  
Puh. 0204 80 100  
Telekopio 0204 80 101  
<http://www.rauma.com>

*Painopaikka:  
F.G. Lönnberg*

*Paperi:  
UPM-Kymmene -konserniin kuuluva Nordland Papier AG  
Sisus: nopaCoat Silk 135 g/m<sup>2</sup>  
Kansi: nopaCoat Matt 250 g/m<sup>2</sup>*





**UPM-Kymmene Oy**

Snellmaninkatu 13  
PL 203  
00171 Helsinki  
Puh. 0204 15 111  
Telekopio 0204 15 110  
<http://www.upm-kymmene.com>